TOPCOM®

Ear Thermometer 200



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR / РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI / MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL / KULLANICI KILAVUZU

V 1.0

CE 0123

Manufacturer:	Shenzhen Dongdixin Technology Co., Ltd 8F-11, No. 35, Hsin-TAI Road Chubai City, Hsinchu 302 TAIWAN
Distributor:	Topcom Europe NV, Grauwmeer 17 3001 Heverlee, Belgium

This product is in compliance with the essential requirements
and other relevant provisions of the directive 93/42/EEC. The declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

GB The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

BG Описаните в това Ръководство характеристики се публикуват, като се запазва правото за въвеждане на изменения.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

HU A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

RO Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.

RU Указанные здесь характеристики могут быть изменены.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

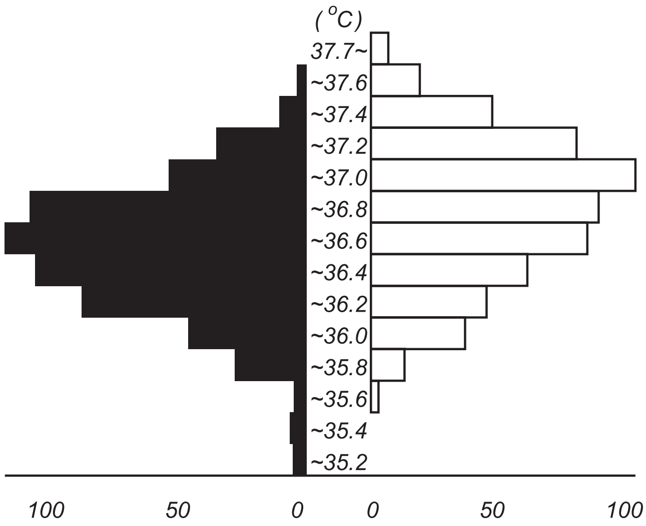
TK Bu kullanim kilavuzunda açiklanan özellikler, degisiklik hakki sakli tutularak yayinlanmaktadir.

1 INTRODUCTION

Congratulations on the purchase of the Ear Thermometer 200. We hope you will enjoy using the thermometer and the benefits it offers.
The Ear Thermometer 200 uses infrared technology to measure infrared energy emitted from the eardrum and surrounding tissue, and then converts it into temperature value.

2 ABOUT BODY TEMPERATURE

Normal human body temperature fluctuates throughout the day; generally, lowest in the morning, highest in the evening.
Different parts of human body also have different temperatures. Therefore, the standards of measuring oral, axillary, rectal and ear temperatures are different. The human body temperature is controlled and adjusted by the hypothalamus in the brain. As the veins flow through the hypothalamus, they also flow through the ear-drum in the mid ear. Thus, measuring the ear temperature (the temperature of the ear drum membrane) can best reflect the body temperature.



Normal body temperature is a range, not a fixed value. When using an IR ear thermometer to take temperature, the normal body temperature range is 35.8 °C - 38.0 °C Also, people's normal temperature ranges tend to decrease with their age.

However, the normal range is also different from person to person. To determine your and your family members' normal temperature ranges is very important. It can be done easily by using our Infrared Ear Thermometer. Please practice to take temperatures on yourself and your healthy family members to determine their normal temperature ranges.

3 SAFETY NOTES

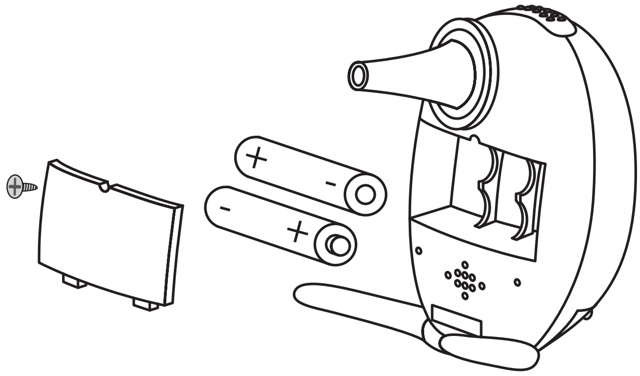
- Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all the functions of the equipment. Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.
- This thermometer is intended for household use only. The use of this thermometer is not intended as a substitute for physician’s consultation.
- When the tempature is higher than 38°, means that the patient may have fever. Contact your doctor.
- Do use a new, clean probe cover while measuring, otherwise the result of measurement will be inaccurate.
- Do not use the thermometer outside the operating ambient temperature of 10°C ~40°C or ambient humidity up over 95% RH.
- For proper measurement, condition the thermometer for 30 minutes in measurement site till room temperature.
- Do not use the thermometer when the ear canel is wet, or when the person is suffering an ear disease.
- Earwax or obstructions will affect the accuracy of the thermometer.
- Sideway sleeping gesture will cause that the ear themperature will rise.
- The thermometer is calibrated and does not need re-calibration if used according to the instructions.
- The measured temperatures may be different in the different ear side. Measure the same ear to ensure an accurate measurement.
- After a shower or exercise, the body temperature will rise. Please take a rest before taking temperature.
- Do not insert the probe into the ear canal with excessive force.
- Don’t touch or blow the infrared sensor
- Keep the unit out of children’s reach. A self-measurement forced by children may cause ear damage.

4 CARE AND MAINTENANCE

- Do not shock, vibrate or drop the thermometer.
- Do not allow any liquid in the thermometer.
- Do not disassamble, repair or remodel the thermometer.
- Keep out of reach of children.
- Clean the main body of the thermometer with a soft and dry cloth.
- Do not use benzene, gasoline, thinner or any other cleaner containing abresive agents.
- The tip of the probe is the most delicate part of the thermometer, accurate readings from the thermometer can be obtained only if the tip of the probe is clean and intact.
- To clean the tip of the probe, hold the thermometer downwards so that no liquid can enter. Use a cotton swab moistened with alcohol to wipe gently and carefully on the surface of the tip of the probe. Allow an hour drying time before operating the thermometer again.

5 BATTERY INSTALLATION

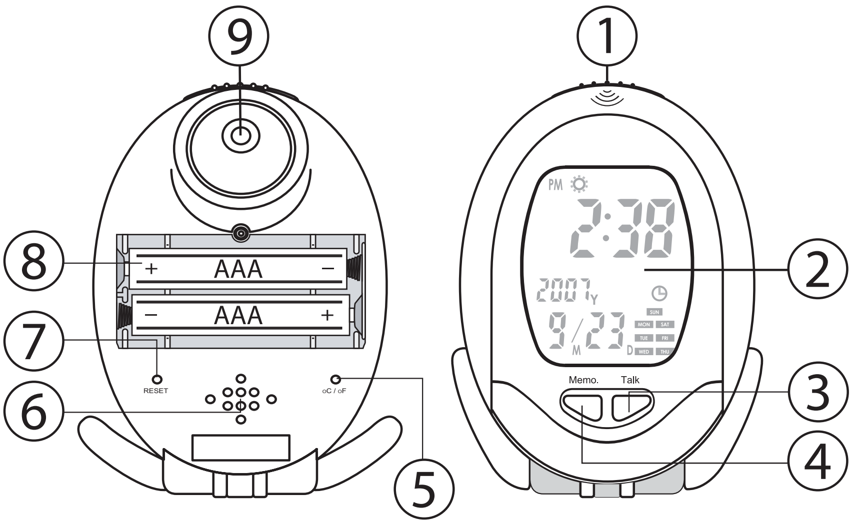
1. Take off the screw and remove the battery cover.
2. Install 2 AAA (1,5V) non-rechargeable batteries following the polarity as shown.
3. Reposition the battery cover and fix the screw



> Replace the battery when ‘ ’ is displayed.
> Take out the battery if you do not use it for a long time.
> You have to dispose of the batteries in an environment friendly manner according to your country regulations.

6 BUTTONS

1. Start - button
2. Display
3. Talk - button
4. Memory - button
5. °C / °F switch
6. Speaker
7. Reset - button
8. Battery compartment
9. Probe + cover



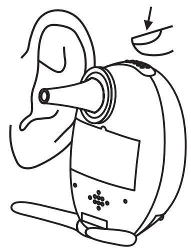
7 IMPORTANT

- Replace any low-voltage battery to ensure a full power supply.
- Condition the thermometer for 30 minutes in the measurement site till it reaches room temperature.
- An unexpected fluctuation of ambient temperature will influence the measurement accuracy. When a measurement site shows different temperature with the area where a thermometer is stored, the result will be incorrect.
- Do not perform a temperature measurement in front of an air conditioner.
- Be sure to have a clean probe.
- Be sure to keep the ear clean.
- Measurement shall be done at a rest time to ensure an accurate result. Temperature is likely to increase immediately after exercise or bathing.

8 HOW TO USE







- Please make sure to use a new and clean probe cover to ensure accurate measurement.
- Press the **Start** - button (1) to turn the power on. The display will shows all symbols.

Before inserting the probe:

- **For children < 1 year : Pull the ear down and back.**
- **For children > 1 year to adult : Pull the ear up and back.**

- While holding the ear, insert the probe to seal the ear canal, then press the **Start** - button (1) once. You will hear a short beep.
- When you hear a short melody, the measurement is finished.Take out the thermometer from the ear canal. The measured temperature is displayed. The result will be stored automatically into the memory. If the memory is full (30 records), the oldest measurement result will be removed.

It is recommended that you take three temperatures in the same ear under the following circumstances. If they are different, use the highest reading.

- Infants in the first 3 months of life.
- Children under three years old who have a condition such as acompromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical.
- When you are first learning to use the ear thermometer until you are comfortable with the technique and are gaining consistent readings

Important: As with any type of thermometer, slight temperature variations (+/- 0.2 - 0.3°C) can happen, if consecutive measurements are taken.

9 DISPLAY ERROR MESSAGES

- **'HI'** The measured temperature is higher than 42,9 °C.
- **'LO'** The measured temperature lower than 32 °C
- **'ErrE'** The thermometer temperature is not within the operation specifications (<10°C or >40°C)
- **'ErrU'** Don't measure after pressing 'Measure'. Follow the steps mentioned in the user guide.
- **'ErrH'** An error is detected during self-check. Remove the batteries for 10 seconds and try again.
- ' [battery symbol] ' Low battery. Replace the battery.

10 TIME SETTINGS

- Power on the unit by pressing the **Start** - button (1) once. You will hear a short beep. Time mode is displayed.
- Press and hold the **Memo** - button (4). The hour digits are blinking.
- Press the **Memo** - button (4) repeatedly to increase the digit.
- Press the **Talk** - button (3) to confirm. The minutes digits are blinking.
- Repeat previous steps for setting the minutes, year, month and day.
- After setting the day, the unit will enter time mode.

11 TALK MODE

The result of each measurement is broadcasted through the speaker.
To broadcast the time, press the **Talk** - button (3) in Time mode.

- To disable the talk mode, press and hold the **Talk** - button (3) for 2 seconds. You hear one beep tone.
- To enable the talk mode, press and hold the **Talk** - button (3) again for 2 seconds. You hear a double beep tone.

12 MEMORY

The Ear Thermometer will automatically store the last 30 measurements.

- Power on the unit by press the **Start** - button (1) once. You will hear a short beep. Time mode is displayed.
- Press the **Memo** - button (4). The last result is displayed.
- Press the **Memo** - button (4) repeatly, the display will show the temperature of the previous measurements.
- Press and hold the **Memo** - button (4) repeatly to scroll rapidly.

13 TEMPERATURE ENTITY

- Power on the unit by press the **Start** - button (1) once. You will hear a short beep. Time mode is displayed.
- Use a small tool to push the **°C / °F switch** (5) on the back side of the unit.
- A single beep confirms that you have set the temperature to °F
- A double beep confirms that you have set the temperature to °C

14 RESET

- Power on the unit by press the **Start** - button (1) once. You will hear a short beep. Time mode is displayed.
- Use a small tool to push the **reset switch** (7) on the back side of the unit.
- All segment will be displayed and all stored information and settings are reset.

15 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	HV-T26
Sensor type	Infrared
Displayed temperature range	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Operating ambient temperature range	10°C ~ 40°C (50,0°F ~ 104,0°F)
Operating ambient humidity range	30 ~ 80% RH
Storage environment temperature range	-20°C ~ 40°C (-4,0°F ~ 104,0°F)
Storage environment humidity range	30 ~ 85% RH
Display accuracy	0,1°C or 0,1°F
Measurement accuracy	36°C ~ 39°C (+/- 0.2°C) 32C to 35.9 - +/- 0.3 C 39C to 42.9 - +/- 0.3C 96,7°F ~ 102,2°F (+/- 0,4°F) 89,6°F ~ 96,6°F (+/- 0,5°F) 102,3°F ~ 109,3°F (+/- 0,5°F)
Memory	Last 30 measurements
Battery Type	2 x AAA Non- rechargeable - DC 3V
Automatic switch-off	1 Minute after last measurement
Power consumption	< 0,05 (for voice prompt)
Weight	102g (with battery)
Classification	• Class IIa • Internally powered equipment • IPX0 • Not suitable for use in presence of flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide • Continuous operation with short-time loading

16 TOPCOM WARRANTY

16.1 WARRANTY PERIOD

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

16.2 WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.
If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
Topcom will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

16.3 WARRANTY EXCLUSIONS

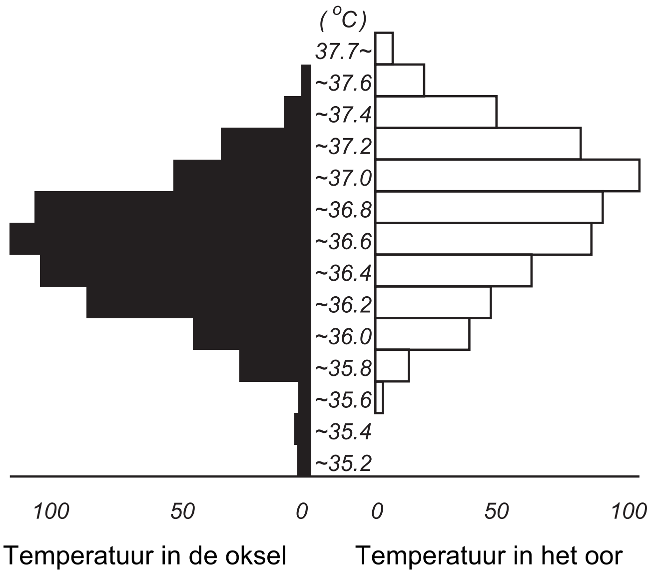
Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

1 INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van de Ear Thermometer 200. We hopen dat deze thermometer en de vele voordelen ervan u goede diensten zullen bewijzen.
De Ear Thermometer 200 maakt gebruik van infraroodtechnologie om de infrarode energie te meten die bij het trommelvlies en het omringende weefsel ontstaat, en zet dat dan om in een temperatuurwaarde.

2 OVER DE LICHAAMSTEMPERATUUR

De normale lichaamstemperatuur schommelt in de loop van de dag; over het algemeen is ze het laagst 's morgens en het hoogst 's avonds.
Verschillende delen van het menselijke lichaam hebben ook verschillende temperaturen. Daarom zijn de normen voor het meten van orale, axillaire, rectale en oortemperatuur verschillend. De lichaamstemperatuur wordt geregeld en aangepast door de hypothalamus in de hersenen. De aders die door de hypothalamus lopen, gaan ook door het trommelvlies in het middenoor. Daarom is het meten van de temperatuur van het trommelvlies een uitstekende manier om de lichaamstemperatuur te meten.



De normale lichaamstemperatuur is een bereik, geen vaste waarde.
Wanneer u een IR-oorthermometer gebruikt om de temperatuur op te nemen, ligt het normale bereik van de lichaamstemperatuur tussen 35,8°C en 38,0°C.
Het is ook meestal zo dat het normale temperatuurbereik afneemt met de leeftijd.

Maar het normale bereik verschilt ook van persoon tot persoon. Het is erg belangrijk om het "normale temperatuurbereik" van uzelf en uw familieleden te bepalen. Dat is gemakkelijk met behulp van onze infrarood oorthermometer. Neem een paar keer uw lichaamstemperatuur en die van uw familieleden in gezonde toestand om hun normale temperatuurbereik te bepalen.

3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

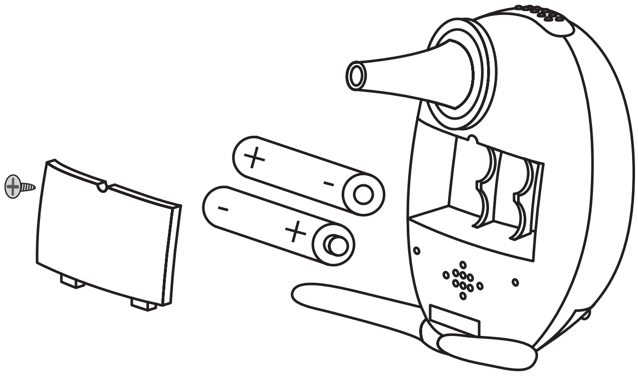
- Lees de volgende informatie over de veiligheid en een correct gebruik zorgvuldig door. Leer alle functies van het toestel kennen. Bewaar deze instructies zorgvuldig en geef ze indien nodig door aan derden.
- Deze thermometer is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het gebruik van deze thermometer kan een raadpleging bij uw arts niet vervangen.
- Als de temperatuur hoger is dan 38°, betekent dit dat de patiënt koorts heeft. Raadpleeg uw arts.
- Gebruik een nieuw, schoon lenskapje voor elke meting, anders krijgt u een onnauwkeurig meetresultaat.
- Gebruik de thermometer niet buiten een omgevingstemperatuur van 10°C ~ 40°C of bij een omgevingsvochtigheid van meer dan 95% relatieve vochtigheid.
- Laat de thermometer op de plaats van de meting gedurende 30 minuten op kamertemperatuur komen voor een juiste meting.
- Gebruik de thermometer niet wanneer de gehoorgang nat is of wanneer de patiënt een oorontsteking heeft.
- Oorsmeer of oorstoppen beïnvloeden de nauwkeurigheid van de thermometer.
- Slapen op één zij heeft een hogere oortemperatuur tot gevolg.
- De thermometer is geijkt en hoeft niet opnieuw te worden geijkt als hij wordt gebruikt volgens de instructies.
- De gemeten temperaturen kunnen per oor verschillen. Neem de temperatuur steeds in hetzelfde oor op om zeker te zijn van een nauwkeurige meting.
- Na een douche of lichamelijke inspanning stijgt de lichaamstemperatuur. Wacht dus even voordat u de temperatuur opneemt.
- Duw de lens niet met geweld in de gehoorgang.
- Raak de infrarood sensor niet aan of blaas er niet op
- Houd de thermometer uit de buurt van kinderen. Ruwe metingen door kinderen bij zichzelf kunnen het oor beschadigen.

4 VERZORGING EN ONDERHOUD

- Vermijd schokken en trillingen met de thermometer of laat hem niet vallen.
- Laat geen vloeistof in de thermometer binnendringen.
- Haal de thermometer niet uit elkaar, verander de constructie niet en voer zelf geen reparaties uit.
- Houd de thermometer uit de buurt van kinderen.
- Reinig de hoofdeenheid van de thermometer met een zachte, droge doek.
- Gebruik geen benzeen, benzine, verdunner of enig ander bijtend reinigingsmiddel.
- De meetlens is het gevoeligste onderdeel van de thermometer, nauwkeurige meetresultaten zijn enkel mogelijk als de lens schoon en onbeschadigd is.
- Om de lens te reinigen, houdt u de thermometer naar beneden zodat er geen vloeistof naar binnen kan dringen. Gebruik een in alcohol gedrenkt watje om het oppervlak van de lens zachtjes en zorgvuldig schoon te maken. Laat de lens een uur drogen voor u de thermometer weer gebruikt.

5 BATTERIJEN PLAATSEN

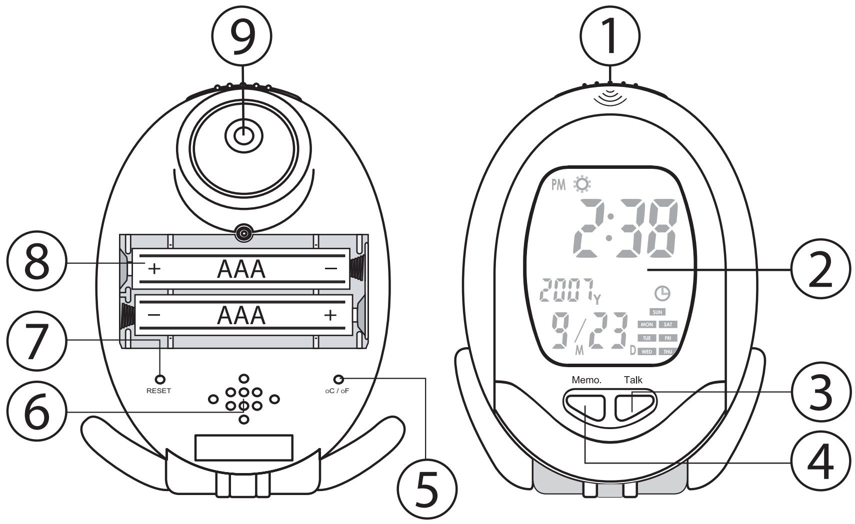
1. Draai de schroef los en verwijder het afdekplaatje van het batterijvak.
2. Plaats 2 AAA (1,5 V) niet-oplaadbare batterijen met de polariteit zoals weergegeven.
3. Plaats het afdekplaatje weer op het batterijvak en draai de schroef vast.



> Vervang de batterijen wanneer ' ' verschijnt.
> Haal de batterijen uit het batterijvak als u de thermometer langere tijd niet gebruikt.
> De batterijen dienen op een milieuvriendelijke manier en volgens de lokaal geldende voorschriften weggegooid te worden.

6 TOETSEN

1. Start-toets
2. Display
3. Talk-toets
4. Memory-toets
5. °C / °F-schakelaar
6. Luidspreker
7. Reset-toets
8. Batterijvak
9. Lens + kapje



7 BELANGRIJK

- Vervang zwakke batterijen om verzekerd te zijn van voldoende stroom.
- Laat de thermometer gedurende 30 minuten op de plaats van de meting op kamertemperatuur komen.
- Een onverwachte schommeling in de omgevingstemperatuur beïnvloedt de nauwkeurigheid van de meting. Als er op de plaats van de meting een andere temperatuur heerst dan op de plaats waar de thermometer bewaard wordt, zal het resultaat onjuist zijn.
- Voer geen meting uit in de onmiddellijke nabijheid van airconditioningapparatuur.
- Zorg ervoor dat de lens schoon is.
- Zorg dat het oor schoon is.
- Voer de meting uit op een rustig moment, zodat u zeker bent van een nauwkeurig resultaat. De lichaamstemperatuur is hoger onmiddellijk na lichamelijke inspanning of het baden.

8 HOE GEBRUIKT U DE OORTHERMOMETER?

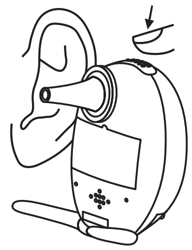
- Zorg ervoor dat u een nieuw en schoon lenskapje gebruikt om een nauwkeurige meting te garanderen.
- Druk op de **Start** -toets (1) om de thermometer in te schakelen. Op de display verschijnen alle symbolen.

Alvorens de lens in het oor te steken:

- **Voor kinderen < 1 jaar: Trek het oor naar beneden en naar achteren.**
- **Voor kinderen > 1 jaar en volwassenen: Trek het oor naar boven en naar achteren.**







- Houd het oor vast en steek de lens in de gehoorgang, druk vervolgens eenmaal op de **Start** -toets (1). U hoort een korte pieptoon.
- Als u een kort melodietje hoort, is de meting klaar. Neem de thermometer uit de gehoorgang. De gemeten temperatuur verschijnt op de display. Het resultaat wordt automatisch in het geheugen opgeslagen. Als het geheugen vol is (30 metingen), wordt het oudste meetresultaat verwijderd.

We raden u aan om in de volgende omstandigheden drie keer de temperatuur in hetzelfde oor te nemen. Als de temperaturen verschillen, gebruik dan de hoogste waarde.

- Baby's in de eerste drie levensmaanden.
- Kinderen onder drie jaar die lijden aan een ziekte zoals een aangetast immuunsysteem en voor wie de aan- of afwezigheid van koorts van kritiek belang is.
- Wanneer u nog maar net de oorthermometer begint te gebruiken tot u vertrouwd bent met de techniek en consequentere waarden verkrijgt.

Belangrijk: Net zoals bij om het even welk ander type thermometer kunnen lichte afwijkingen in de temperatuur (+/- 0,2 - 0,3°C) voorkomen bij opeenvolgende metingen.

9 FOUTBERICHTEN OP DE DISPLAY

- **"HI"** De gemeten temperatuur is hoger dan 42,9 °C.
- **"LO"** De gemeten temperatuur is lager dan 32 °C
- **"ErrE"** De omgevingstemperatuur van de thermometer ligt niet binnen de specificaties van de thermometer (<10°C of >40°C)
- **"ErrU"** Meet niet na drukken op "meten". Volg de stappen beschreven in de handleiding.
- **"ErrH"** Tijdens de zelftest is een fout ontdekt. Verwijder de batterijen gedurende 10 seconden en probeer opnieuw.
- ‘ ’ Zwakke batterij. Vervang de batterijen.

10 TIJDINSTELLINGEN

- Schakel de thermometer in door eenmaal op de **Start** -toets (1) te drukken. U hoort een korte pieptoon. De tijd-modus verschijnt op de display.
- Houd de **Memo** -toets (4) ingedrukt. De cijfers van het uur knipperen.
- Druk meermaals op de **Memo** -toets (4) om het cijfer te verhogen.
- Druk op de **Talk**-toets (3) om te bevestigen. De cijfers van de minuten knipperen.
- Herhaal de vorige stappen om de minuten, het jaar, de maand en de dag in te stellen.
- Nadat de datum is ingesteld, verschijnt de tijd-modus.

11 SPREEK-MODUS

Het resultaat van elke meting wordt via de luidspreker meegedeeld.
Om de tijd te laten verkondigen, drukt u op de **Talk** -toets (3) in de tijd-modus.

- Om de spreek-modus uit te schakelen, houdt u de **Talk** -toets (3) 2 seconden ingedrukt. U hoort één enkele pieptoon.
- Om de spreek-modus in te schakelen, houdt u de **Talk** -toets (3) weer 2 seconden ingedrukt. U hoort een dubbele pieptoon.

12 GEHEUGEN

De oorthermometer slaat automatisch de laatste 30 metingen op.

- Schakel de thermometer in door eenmaal op de **Start** - toets (1) te drukken. U hoort een korte pieptoon. De tijd-modus verschijnt op de display.
- Druk de **Memo** -toets (4) in. Het laatste meetresultaat verschijnt op de display.
- Druk meermaals op de **Memo** -toets (4), op de display verschijnen nu na elkaar de temperaturen van de vorige metingen.
- Druk meermaals op de **Memo** -toets (4) en houd deze ingedrukt om snel te scrollen.

13 TEMPERATUUREENHEID

- Schakel de thermometer in door eenmaal op de **Start** -toets (1) te drukken. U hoort een korte pieptoon. De tijd-modus verschijnt op de display.
- Gebruik een fijn instrument om de **°C / °F-schakelaar** (5) aan de achterkant van de thermometer in te drukken.
- Eén enkele pieptoon bevestigt dat u de temperatuur ingesteld hebt op °F.
- Een dubbele pieptoon bevestigt dat u de temperatuur ingesteld hebt op °C.

14 RESET

- Schakel de thermometer in door eenmaal op de **Start** -toets (1) te drukken. U hoort een korte pieptoon. De tijd-modus verschijnt op de display.
- Gebruik een fijn instrument om de **reset-schakelaar** (7) aan de achterkant van de thermometer in te drukken.
- Alle segmenten verschijnen op de display en alle opgeslagen meetresultaten en instellingen worden gereset.

15 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	HV-T26
Sensortype	Infrarood
Weergegeven temperatuurbereik	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Bereik omgevingstemperatuur	10°C ~ 40°C (50,0°F ~ 104,0°F)
Bereik omgevingsvochtigheid	30 ~ 80% RV
Bereik bewaartemperatuur	-20°C ~ 40°C (-4,0°F ~ 104,0°F)
Vochtigheidsbereik bewaaromgeving	30 ~ 85% RV
Nauwkeurigheid display	0,1°C of 0,1°F
Meetnauwkeurigheid	36°C ~ 39°C (+/- 0,2°C) 32°C tot 35,9°C - +/- 0,3°C 39°C tot 42,9°C - +/- 0,3°C 96,7°F ~ 102,2°F (+/- 0,4°F) 89,6°F ~ 96,6°F (+/- 0,5°F) 102,3°F ~ 109,3°F (+/- 0,5°F)
Geheugen	Laatste 30 metingen
Batterijtype	2 x AAA niet-oplaadbare batterijen DC 3 V
Automatische uitschakeling	1 minuut na de laatste meting
Stroomverbruik	< 0,05 (voor gesproken tekst)
Gewicht	102 g (zonder batterijen)
Classificatie	• Class IIa • Toestel met interne voeding • IPX0 • Niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van ontvlambare anesthetische mengsels met lucht, zuurstof of lachgas. • Geschikt voor continu gebruik met korte oplaadtijd.

16 TOPCOM-GARANTIE

16.1 GARANTIEPERIODE

De Topcom-toestellen hebben een garantieperiode van 24 maanden. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

16.2 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het onderhoudscentrum van Topcom samen met de aankoopbon. Als het toestel defect raakt tijdens de garantieperiode, zal Topcom of een van haar bevoegde onderhoudscentra de defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kostenloos repareren.
Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door de defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel is vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar bevoegde onderhoudscentra.

16.3 GARANTIEBEPERKINGEN

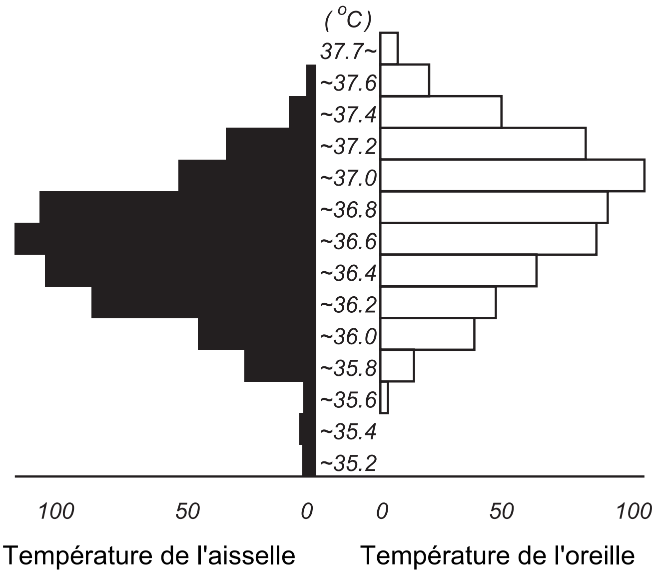
Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie als het serienummer op de toestellen is veranderd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

1 INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de l'Ear Thermometer 200. Nous espérons que vous apprécieriez ce thermomètre et ses avantages.
L' Ear Thermometer 200 utilise la technologie infrarouge afin de mesurer l'énergie infrarouge émise par le tympan et les tissus environnants, puis la convertit en une valeur de température.

2 À PROPOS DE LA TEMPÉRATURE DU CORPS

La température normale du corps humain fluctue pendant la journée ; elle est généralement la plus basse le matin et la plus élevée le soir.
Différentes parties du corps humain ont également différentes températures. Par conséquent, les normes de mesure de la température orale, axillaire, rectale et auriculaire sont différentes. La température du corps est contrôlée et réglée par l'hypothalamus dans le cerveau. Comme les veines passent dans l'hypothalamus, elles passent également dans le tympan de l'oreille moyenne. Ainsi, la mesure de la température auriculaire (la température du tympan) peut refléter la température du corps.



La température normale du corps est une plage, pas une valeur fixe.
Lorsque vous utilisez un thermomètre auriculaire à infrarouge pour prendre la température, la plage normale de la température du corps est de 35,8°C à 38,0°C.
Par ailleurs, la température normale des gens tend à diminuer avec l'âge.

Toutefois, la plage normale varie également d'une personne à l'autre. Déterminer la plage de température normale de votre famille et de vous-même est très important. Vous pouvez le faire simplement avec notre thermomètre auriculaire à infrarouge. Prenez votre température et celle des membres en bonne santé de votre famille afin de déterminer votre plage normale de température.

3 NOTES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement les instructions suivantes relatives à la sécurité et l'utilisation correcte du produit. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'équipement. Veillez à conserver ces conseils et, si nécessaire, remettez-les à une autre personne.
- Ce thermomètre est exclusivement prévu pour une utilisation domestique. L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas une consultation chez le médecin.
- Lorsque la température dépasse 38°C, le patient peut avoir de la fièvre. Consultez votre médecin.
- Utilisez un nouveau couvre-sonde propre pour mesurer, sans quoi le résultat de la mesure sera imprécis.
- N'utilisez pas le thermomètre hors de la température de fonctionnement ambiante de 10°C~40°C ou si l'humidité ambiante dépasse 95% d'humidité relative.
- Pour que la mesure soit correcte, laissez le thermomètre s'acclimater dans la pièce où vous allez l'utiliser, jusqu'à ce qu'il atteigne la température ambiante.
- N'utilisez pas le thermomètre si le conduit auditif est mouillé ou si la personne souffre d'une affection de l'oreille.
- Le cérumen ou les bouchons affecteront la précision du thermomètre.
- Dormir sur le côté augmente la température auriculaire.
- Le thermomètre est calibré et ne requiert pas un recalibrage s'il est utilisé conformément aux instructions.
- Les températures mesurées peuvent être différentes selon le côté de l'oreille. Prenez la température dans la même oreille afin de garantir une mesure précise.
- Après une douche ou de l'exercice physique, la température du corps augmente. Reposez-vous avant de prendre votre température.
- N'insérez pas la sonde avec une force excessive dans le canal auditif.
- Ne touchez pas et ne soufflez pas sur le capteur infrarouge.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants. Une mesure de leur propre température par des enfants peut provoquer des dommages à l'oreille.

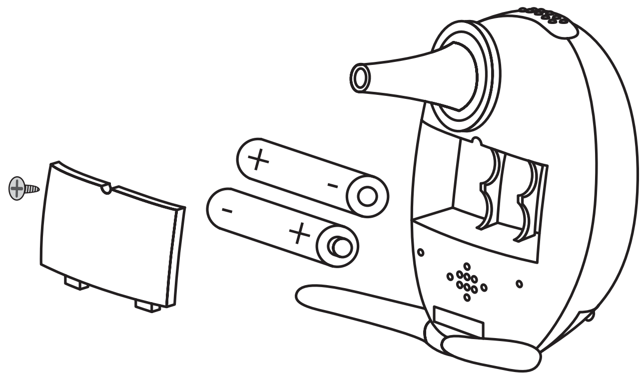
FRANÇAIS

4 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Ne donnez pas de choc, ne faites pas vibrer et ne laissez pas tomber le thermomètre.
- Ne laissez pas de liquide pénétrer dans le thermomètre.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne transformez pas le thermomètre.
- Conservez hors de portée des enfants.
- Nettoyez le corps du thermomètre avec un chiffon doux et sec.
- N'utilisez pas de benzène, d'essence, de diluant ou tout autre nettoyant contenant des agents abrasifs.
- Le bout de la sonde est la pièce la plus délicate du thermomètre ; il est uniquement possible d'obtenir des mesures précises si le bout de la sonde est propre et intact.
- Pour nettoyer le bout de la sonde, tenez le thermomètre vers le bas de façon à ce qu'aucun liquide ne puisse y pénétrer. Utilisez un coton-tige humidifié avec de l'alcool pour frotter doucement la surface du bout de la sonde. Laissez sécher une heure avant de refaire fonctionner le thermomètre.

5 INSTALLATION DES PILES

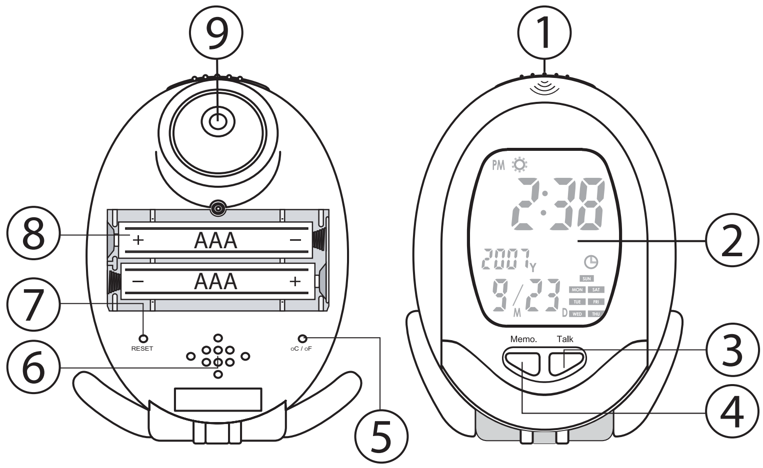
1. Retirez la vis et enlevez le couvercle du compatiment des piles.
2. Installez 2 piles AAA (1,5 V) non rechargeables en respectant la polarité illustrée.
3. Replacez le couvercle du compartiment des piles et revissez la vis.



Remplacez les piles lorsque le symbole « » apparaît à l'écran. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, enlevez les piles. Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations en vigueur dans votre pays.

6 BOUTONS

1. Bouton Start
2. Écran
3. Bouton Talk
4. Bouton Memo
5. Bouton de commutation °C / °F
6. Haut-parleur
7. Bouton Reset
8. Compartiment des piles
9. Sonde + couvre-sonde



7 IMPORTANT

- Remplacez les piles faibles afin de garantir une alimentation à pleine puissance.
- Laissez le thermomètre s'acclimater dans la pièce où vous allez l'utiliser, jusqu'à ce qu'il atteigne la température ambiante.
- Toute variation imprévue de la température ambiante aura un impact sur la précision de la mesure. Si la température de l'endroit où vous allez pratiquer la mesure est différente de l'endroit où vous rangez le thermomètre, le résultat ne sera pas correct.
- Ne mesurez pas la température en face d'un climatiseur.
- Veillez à utiliser une sonde propre.
- Veillez à ce que l'oreille reste propre.
- Prenez la mesure à un moment de repos afin de garantir un résultat exact. Votre température sera probablement plus élevée immédiatement après un exercice physique ou un bain.

8 COMMENT L'UTILISER ?

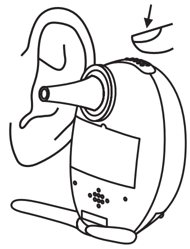
- Veillez à utiliser un nouveau couvre-sonde propre afin de garantir une mesure exacte.
- Appuyez sur le bouton **Start** (1) pour mettre l'appareil sous tension. L'écran affiche tous les symboles.

Avant d'insérer la sonde :

- **Pour les enfants < 1 an : tirez l'oreille vers le bas et vers l'arrière.**
- **Pour les enfants > 1 an et les adultes : tirez l'oreille vers le haut et vers l'arrière.**







- Tout en maintenant l'oreille, insérez la sonde de façon à obturer le conduit auditif, puis appuyez une fois sur le bouton **Start** (1). Vous entendrez un bip court.
- Lorsque vous entendez une brève mélodie, la mesure est terminée. Retirez le thermomètre du conduit auditif. La température mesurée est affichée. Le résultat sera enregistré automatiquement dans la mémoire. Si la mémoire est saturée (30 enregistrements), le résultat le plus ancien est supprimé.

Il est recommandé de prendre trois fois la température dans la même oreille dans les circonstances suivantes. Si elles sont différentes, utilisez le résultat le plus élevé.

- Les bébés de moins de 4 mois.
- Les enfants de moins de trois ans souffrant d'une affection telle qu'une immunodéficience et pour qui le fait d'avoir ou non de la fièvre est d'une importance critique.
- Lorsque vous apprenez à utiliser le thermomètre, c'est-à-dire jusqu'à ce que vous soyez familiarisé avec la technique et que vous obteniez des mesures cohérentes.

Important : comme pour tout type de thermomètre, de légères variations de température (+/- 0,2 - 0,3°C) peuvent survenir lorsque des mesures sont prises consécutivement.

9 MESSAGES D'ERREUR À L'ÉCRAN

- **« HI »** La température mesurée est supérieure à 42,9°C.
- **« LO »** La température mesurée est inférieure à 32°C.
- **« ErrE »** La température du thermomètre ne se trouve pas dans la plage des spécifications de fonctionnement (<10°C ou >40°C)
- **« ErrU »** Ne mesurez pas après avoir appuyé sur « Measure ». Suivez les étapes indiquées dans le manuel d'utilisation.
- **« ErrH »** Une erreur a été détectée pendant l'autocontrôle. Retirez les piles pendant 10 secondes, puis réessayez.
- « » Piles faibles. Replacez les piles.

10 RÉGLAGE DE L'HEURE

- Mettez l'appareil sous tension en appuyant une fois sur le bouton **Start** (1). Vous entendrez un bip court. Le mode Time est affiché.
- Appuyez sur le bouton **Memo** (4) et maintenez-le enfoncé. Les chiffres des heures clignotent.
- Appuyez sur le bouton **Memo** (4) plusieurs fois afin de faire avancer les heures.
- Appuyez sur le bouton **Talk** (3) pour confirmer. Les chiffres des minutes clignotent.
- Répétez les étapes précédentes pour le réglage des minutes, de l'année, du mois et du jour.
- Une fois que vous avez réglé le jour, l'appareil revient en mode Time.

11 MODE TALK

Le résultat de chaque mesure est diffusé par le haut-parleur.
Pour diffuser l'heure, appuyez sur le bouton **Talk** (3) en mode Time.

- Pour désactiver le mode Talk, appuyez sur le bouton **Talk** (3) et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes. Vous entendez un bip.
- Pour activer le mode Talk, appuyez sur le bouton **Talk** (3) et maintenez-le enfoncé à nouveau pendant 2 secondes. Vous entendez deux bips.

12 MÉMOIRE

Le thermomètre auriculaire enregistre automatiquement les 30 dernières mesures.

- Mettez l'appareil sous tension en appuyant une fois sur le bouton **Start** (1). Vous entendrez un bip court. Le mode Time est affiché.
- Appuyez sur le bouton **Memo** (4). Le dernier résultat s'affiche.
- Appuyez sur le bouton **Memo** (4) plusieurs fois afin que l'écran affiche le résultat des mesures précédentes.
- Appuyez sur le bouton **Memo** (4) et maintenez-le enfoncé afin de faire défiler les résultats rapidement.

13 UNITÉ DE TEMPÉRATURE

- Mettez l'appareil sous tension en appuyant une fois sur le bouton **Start** (1). Vous entendrez un bip court. Le mode Time est affiché.
- Utilisez un petit outil pour déplacer le **commutateur °C/°F** (5) à l'arrière de l'appareil.

- Un bip confirme que vous avez réglé l'unité de la température sur °F.
- Deux bips confirment que vous avez réglé l'unité de la température sur °C.

14 REMISE À ZÉRO

- Mettez l'appareil sous tension en appuyant une fois sur le bouton **Start** (1). Vous entendrez un bip court. Le mode Time est affiché.
- Utilisez un petit outil pour déplacer le **commutateur Reset** (7) à l'arrière de l'appareil.
- Tous les segments seront affichés et toutes les informations ainsi que tous les réglages enregistrés seront remis à zéro.

15 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HV-T26
Type de capteur	Infrarouge
Plage de température affichée	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Plage de température ambiante de fonctionnement	10°C ~ 40°C (50,0°F ~ 104,0°F)
Plage d'humidité ambiante de fonctionnement	30 ~ 80% HR
Plage de température ambiante de stockage	-20°C ~ 40°C (-4,0°F ~ 104,0°F)
Plage d'humidité ambiante de stockage	30 ~ 85% HR
Précision de l'affichage	0,1°C ou 0,1°F
Précision des mesures	36°C ~ 39°C (+/- 0,2°C) 32C à 35,9 - +/- 0,3 C 39C à 42,9 - +/- 0,3C 96,7°F ~ 102,2°F (+/- 0,4°F) 89,6°F ~ 96,6°F (+/- 0,5°F) 102,3°F ~ 109,3°F (+/- 0,5°F)
Mémoire	30 dernières mesures
Type de pile	2 piles AAA non rechargeables DC 3V
Arrêt automatique	1 minute après la dernière mesure
Consommation électrique	< 0,05 (pour incitation vocale)
Poids	102g (piles installées)
Classification	• Classe IIa • Alimentation interne • IPX0 • Ne pas utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air ou de l'oxygène ou de l'oxyde azoté. • Fonctionnement continu avec charge brève

16 GARANTIE TOPCOM

16.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils de Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation du ticket original d'achat sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

16.2 TRAITEMENT DE LA GARANTIE

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un ticket d'achat valable.
Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

16.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

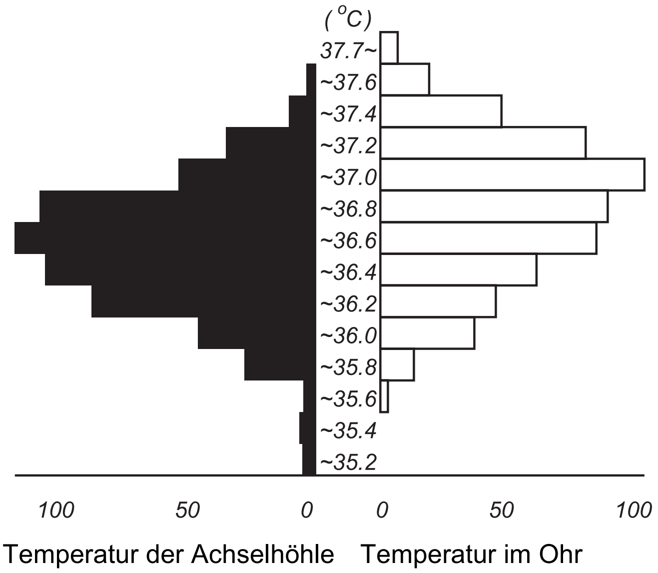
Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des facteurs extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport. Aucune garantie ne peut être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

1 EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Ear Thermometer 200. Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen bei der Anwendung des Thermometers und der Nutzung seiner Vorteile.
Das mit Infrarottechnik ausgestattete Ear Thermometer 200 misst die Infrarotenergie, die vom Mittelohr und dem umliegenden Gewebe ausgestrahlt wird. Diese Energie wird in Temperaturwerte umgewandelt.

2 ZUR KÖRPERTEMPERATUR

Die normale Körpertemperatur unterliegt täglichen Temperaturschwankungen. Üblicherweise ist die Temperatur Morgens am niedrigsten und Abends am höchsten.
Verschiedene Körperteile des Menschen haben unterschiedliche Temperaturwerte. Deshalb gibt es unterschiedliche Anforderungen zur oralen, axillaren und rektalen Messung sowie der Temperaturmessung im Ohr. Die Körpertemperatur des Menschen wird durch den Hypothalamus im Gehirn kontrolliert und reguliert. Das Trommelfell im Mittelohr wird durch die gemeinsamen Blutgefäße vom gleichen Blut versorgt wie der Hypothalamus. Deshalb ist die Ohrtemperatur (die Temperatur der Trommelfellmembran) ideal zum Anzeigen der Körpertemperatur.



Die normale Körpertemperatur zeigt einen Bereich an und keinen festen Wert.
Bei Verwendung eines IR-Ohrthermometers zur Temperaturmessung beträgt der normale Körpertemperaturbereich 35,8 °C bis 38,0 °C.
Außerdem sinkt normalerweise die normale Körpertemperatur bei älteren Menschen.

Der normale Bereich schwankt jedoch abhängig von der Person. Es ist sehr wichtig, Ihren normalen Temperaturbereich und den Ihrer Familie zu bestimmen. Das geht ganz einfach mit unserem Infrarot-Ohrthermometer. Bitte üben Sie die Messung der normalen Temperaturbereiche an Ihnen und Ihrer gesunden Familie.

3 SICHERHEITSHINWEISE

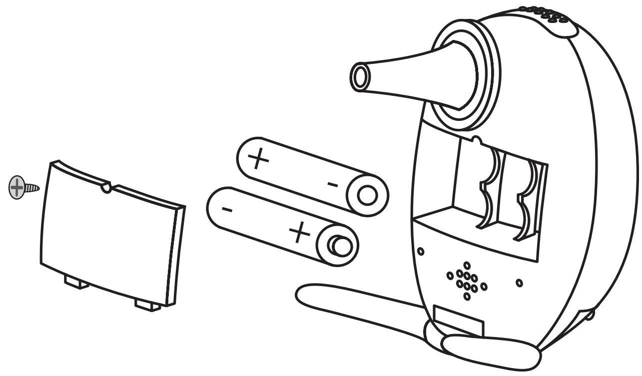
- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise und Angaben zum korrekten Gebrauch des Thermometers sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Thermometers vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie sie wenn nötig an andere Benutzer weiter.
- Dieses Thermometer ist nur zur privaten Verwendung bestimmt. Die Verwendung dieses Thermometers ist kein Ersatz für einen Besuch bei Ihrem Arzt.
- Wenn die Temperatur über 38° liegt, hat der Patient wahrscheinlich Fieber. Gehen Sie zum Arzt.
- Verwenden Sie eine neue, saubere Schutzhülle für die Messsonde, um Messungenauigkeiten zu vermeiden.
- Das Thermometer nicht verwenden, wenn die Raumtemperatur über oder unter 10°C ~ 40°C liegt bzw. wenn die Raumluftfeuchte über 95 % r.F. liegt.
- Um genaue Messwerte zu erhalten, klimatisieren Sie das Thermometer für 30 Minuten am Messort, bis es Raumtemperatur anzeigt.
- Bitte verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn der Gehörgang nicht sauber und trocken bzw. wenn das Ohr der Person nicht gesund ist.
- Ohrenschmalz oder eine andere Behinderung kann die Messwerte verfälschen.
- Seitliche Schlafpositionen sorgen für eine Ansteigung der Ohrtemperatur.
- Das Thermometer ist kalibriert und muss nicht erneut kalibriert werden, wenn es gemäß der Anweisungen benutzt wird.
- Die gemessene Temperatur kann an beiden Seiten der Ohren unterschiedlich sein. Messen Sie im selben Ohr, um genaue Messwerte zu erhalten.
- Nach einer Dusche oder körperlichen Betätigung steigt die Körpertemperatur an. Bitte ruhen Sie sich vor der Temperaturmessung aus.
- Führen Sie die Messsonde niemals mit Gewalt in den Gehörgang ein.
- Berühren bzw. blasen Sie nicht auf den Infrarotsensor.
- Halten Sie das Thermometer aus dem Bereich von Kindern. Eine durch Kinder vorgenommene Temperaturmessung kann zu Ohrschäden führen.

4 PFLEGE UND WARTUNG

- Bitte lassen Sie das Thermometer nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen oder Schlägen aus.
- Bitte tauchen Sie das Thermometer nicht in Flüssigkeiten.
- Bitte zerlegen, reparieren oder modifizieren Sie das Thermometer nicht.
- Halten Sie das Thermometer aus dem Bereich von Kindern.
- Bitte reinigen Sie das Thermometergehäuse mit einem weichen und trockenen Tuch.
- Verwenden Sie kein Benzol, Waschbenzin oder ein anderes kratzendes Reinigungsmittel.
- Die Messsonde ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Sie erzielen nur dann genaue Messresultate, wenn die Sonde sauber und intakt ist.
- Zum Reinigen der Sonde die Sonde nach unten halten, damit keine Flüssigkeit eindringen kann. Verwenden Sie ein mit Alkohol benetztes Ohrenstäbchen, um die Oberfläche der Messsonde behutsam zu reinigen. Vor der weiteren Verwendung das Thermometer bitte eine Stunde trocknen lassen.

5 BATTERIEN EINLEGEN

1. Entfernen Sie die Schraube und die Batterieabdeckung.
2. Legen Sie die 2 AAA (1,5 V) nicht-wiederaufladbaren Batterien ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
3. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an und schrauben Sie die Abdeckung fest.

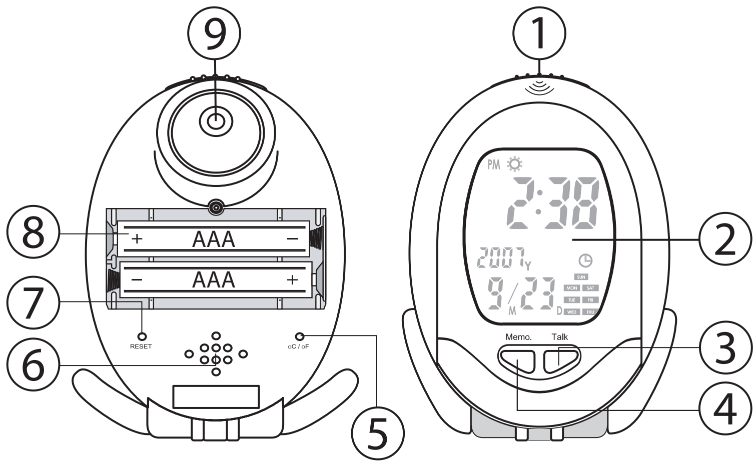




Ersetzen Sie die Batterie, wenn ‘ ’ angezeigt wird. Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Thermometer längere Zeit nicht verwenden. Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise und beachten Sie dabei die geltenden Vorschriften Ihres Landes.

6 TASTEN

1. Start-Taste
2. Display
3. Talk-Taste
4. Memory-Taste
5. °C-, °F-Schalter
6. Lautsprecher
7. Reset-Taste
8. Batteriefach
9. Sonde + Hülle



7 WICHTIG

- Ersetzen Sie Niederspannungsbatterien, um eine korrekte Stromversorgung zu garantieren.
- Klimatisieren Sie das Thermometer für 30 Minuten am Messort, bis es Raumtemperatur anzeigt.
- Unerwartete Schwankungen der Raumtemperatur beeinflussen die Messgenauigkeit. Wenn an einem Messort eine andere Temperatur als am Lagerplatz des Thermometers gemessen wird, können die Messwerte ungenau sein.
- Nehmen Sie keine Temperaturmessung vor einer Klimaanlage vor.
- Die Messsonde muss sauber sein.
- Das Ohr muss sauber sein.
- Um genaue Messwerte zu erhalten, muss vor der Messung eine Ruhepause eingehalten werden. Temperaturen steigen normalerweise unmittelbar nach einer körperlichen Betätigung oder einem Bad.

8 ZUM GEBRAUCH

- Bitte verwenden Sie eine neue und saubere Schutzhülle für die Sonde, damit Sie genaue Messwerte erhalten.
- Drücken Sie zum Einschalten bitte die **Start-Taste** (1). Im Display erscheinen alle Symbole.

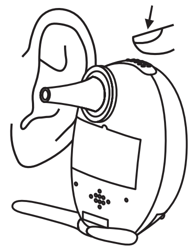
Vor dem Einsetzen der Messsonde:

- **Für Kinder < als 1 Jahr: Ziehen Sie das Ohr bitte nach unten und hinten.**
- **Für Kinder > als 1 Jahr und für Erwachsene: Ziehen Sie das Ohr bitte nach oben und hinten.**



- Halten Sie das Ohr und führen Sie die Messsonde in den Gehörkanal ein. Drücken Sie einmal auf die **Start-Taste** (1). Sie hören einen kurzen Signalton.
- Eine kurze Melodie signalisiert das Ende der Messung. Entfernen Sie das Thermometer aus dem Gehörkanal. Die gemessene Temperatur erscheint im Display. Das Ergebnis wird automatisch gespeichert. Wenn der Speicher voll ist (30 Aufnahmen), wird die älteste Messung gelöscht.





In den folgenden Fällen wird empfohlen, drei Temperaturmessungen im selben Ohr vorzunehmen. Bei unterschiedlichen Messungen nehmen Sie den höchsten Messwert.

- Neugeborene in den ersten 3 Lebensmonaten.
- Kinder unter drei Jahren mit einem gefährdeten Immunsystem, für welche die An- oder Abwesenheit von Fieber entscheidend ist.
- Unerfahrene Benutzer, bis Sie mit der Anwendung des Ohrthermometers vertraut sind und übereinstimmende Messwerte erhalten.

Wichtig: Bei jedem Typ Thermometer können kleinere Temperaturschwankungen (+/- 0,2 - 0,3°C) auftreten, wenn hintereinander gemessen wird.

9 ANZEIGE DER FEHLERMELDUNGEN

- **‘HI’** Die gemessene Temperatur ist höher als 42,9 °C.
- **‘LO’** Die gemessene Temperatur ist niedriger als 32 °C.
- **‘ErrE’** Die Thermometertemperatur entspricht nicht den Betriebsvorgaben (<10°C oder >40°C)
- **‘ErrU’** Nach dem Drücken von ‘Measure’ (Messen) nicht messen. Befolgen Sie die entsprechenden Schritte in der Bedienungsanleitung.
- **‘ErrH’** Während der Selbstprüfung wurde ein Fehler entdeckt. Entfernen Sie die Batterien für 10 Sekunden und versuchen Sie es erneut.
- ‘ ’ Schwache Batterie. Ersetzen Sie die Batterie.

10 UHRZEIT EINSTELLEN

- Schalten Sie die Einheit ein, indem Sie die **Start-Taste** (1) einmal drücken. Sie hören einen kurzen Signalton. Der Zeitmodus wird angezeigt.
- Drücken und halten Sie die **Memo-Taste** (4). Die Ziffern für die Stunden blinken.
- Drücken Sie wiederholt die **Memo-Taste** (4), um die Ziffer zu erhöhen.
- Drücken Sie die **Talk-Taste** (3), um zu bestätigen. Die Ziffern für die Minuten blinken.
- Wiederholen Sie die vorherigen Schritte, um Minuten, Jahr, Monat und Tag einzustellen.
- Nachdem der Tag eingestellt wurde, wird der Zeitmodus aktiviert.

11 SPRECHMODUS

Das Ergebnis jeder Messung wird über den Lautsprecher übertragen.
Um die Zeit zu hören, drücken Sie im Zeitmodus die **Talk-Taste** (3) .

- Um den Sprechmodus zu deaktivieren, drücken und halten Sie die **Talk-Taste** (3) zwei Sekunden lang. Sie hören einen Signalton.
- Um den Sprechmodus zu aktivieren, drücken und halten Sie die **Talk-Taste** (3) erneut zwei Sekunden lang. Sie hören einen doppelten Signalton.

12 SPEICHER

Das Ohrthermometer speichert automatisch die letzten 30 Messwerte.

- Schalten Sie die Einheit ein, indem Sie die **Start-Taste** (1) einmal drücken. Sie hören einen kurzen Signalton. Der Zeitmodus wird angezeigt.
- Drücken Sie die **Memo-Taste** (4). Der letzte Messwert erscheint im Display.
- Drücken Sie wiederholt die **Memo-Taste** (4). Das Display zeigt die vorherigen Messwerte an.
- Um schnell blättern zu können, drücken und halten Sie wiederholt die **Memo-Taste** (4).

13 TEMPERATUREINHEIT

- Schalten Sie die Einheit ein, indem Sie die **Start-Taste** (1) einmal drücken. Sie hören einen kurzen Signalton. Der Zeitmodus wird angezeigt.
- Drücken Sie mit einem schmalen Gegenstand auf den **°C-, °F-Schalter** (5) auf der Rückseite der Einheit.
- Ein einzelner Signalton bestätigt die Einstellung der Temperatur auf °F.
- Ein doppelter Signalton bestätigt die Einstellung der Temperatur auf °C.

DEUTSCH

14 ZURÜCKSETZEN

- Schalten Sie die Einheit ein, indem Sie die **Start-Taste** (1) einmal drücken. Sie hören einen kurzen Signalton. Der Zeitmodus wird angezeigt.
- Drücken Sie mit einem schmalen Gegenstand auf den **Rücksetzschalter** (7) auf der Rückseite der Einheit.
- Alle Segmente werden angezeigt und alle gespeicherten Informationen und Einstellungen werden zurückgesetzt.

15 TECHNISCHE DATEN

Modell	HV-T26
Sensortyp	Infrarot
Angezeigter Temperaturbereich	32 °C ~ 42,9 °C
Raumtemperaturbereich	10 °C ~ 40 °C
Bereich der Raumluftfeuchte	30 ~ 80 %
Temperaturbereich am Lagerplatz	-20 °C ~ 40 °C
Bereich der Feuchte am Lagerplatz	30 ~ 85 %
Anzeigegenauigkeit	0,1 °C
Messgenauigkeit	36 °C ~ 39 °C 32 C bis 35,9 - +/- 0,3 C 39 C bis 42,9 - +/- 0,3 C 96,7 °F ~ 102,2 °F (+/- 0,4 °F) 89,6 °F ~ 96,6 °F (+/- 0,5 °F) 102,3 °F ~ 109,3 °F (+/- 0,5 °F)
Speicher	Die letzten 30 Messungen
Batterietyp	2 x AAA nicht aufladbar - DC 3 V
Automatisches Ausschalten	1 Minute nach der letzten Messung
Stromverbrauch	< 0,05 (für Stimmansage)
Gewicht	102 g (mit Batterie)
Klassifikation	• Klasse IIa • Intern angetriebenes Gerät • IPX0 • Nicht geeignet zur Verwendung im Bereich entflammbarer Narkosemittel mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxid • Kontinuierlicher Betrieb mit kurzer Ladezeit

16 TOPCOM GARANTIE

16.1 GARANTIEZEIT

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

16.2 ABWICKLUNG DES GARANTIEFALLS

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.
Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

16.3 GARANTIEAUSSCHLÜSSE

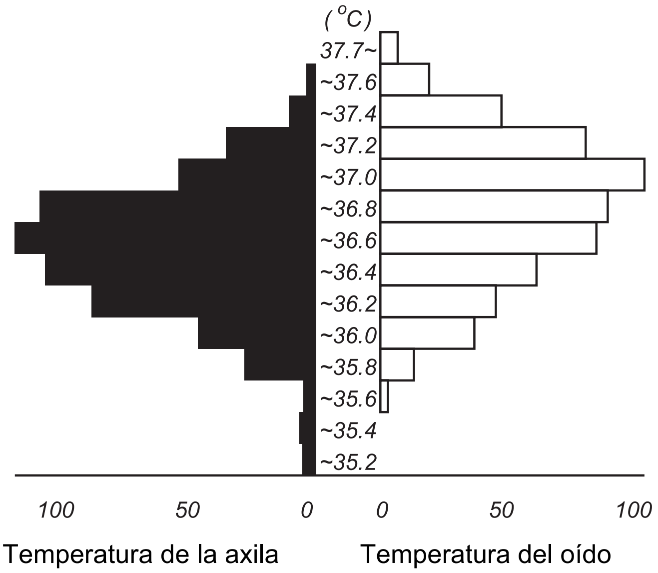
Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

1 INTRODUCCIÓN

Felicidades por la compra del Ear Thermometer 200. Esperamos que disfrute usando el termómetro y las ventajas que ofrece.
El Ear Thermometer 200 utiliza tecnología de infrarrojos para medir la energía infrarroja emitida por el tímpano y el tejido circundante y la convierte, posteriormente, en valor de temperatura.

2 SOBRE LA TEMPERATURA CORPORAL

La temperatura normal del cuerpo humano oscila a lo largo del día; por lo general, la más baja se registra por la mañana y la más alta por la noche.
Distintas partes del cuerpo humano también tienen temperaturas diferentes. Por lo tanto, los valores de referencia de las temperaturas de medición oral, axilar, rectal y del oído son distintos. El hipotálamo, situado en el cerebro, controla y regula la temperatura del cuerpo. Las venas que irrigan el hipotálamo son las mismas que irrigan el tímpano en el oído medio. Por ello, la medición de la temperatura del oído (la temperatura de la membrana del tímpano) puede reflejar mejor la temperatura corporal.



La temperatura normal del cuerpo es un rango, no un valor fijo.
Cuando se utiliza un termómetro de oído IR para tomar la temperatura, el rango de temperatura corporal normal es de 35,8 ºC a 38,0 ºC.
Por otra parte, el rango de temperatura normal de las personas tiende a disminuir con la edad.

Sin embargo, el rango normal también varía de una persona a otra. Es muy importante que determine su rango de temperatura normal y el de los miembros de su familia. Esto se puede hacer con facilidad utilizando nuestro termómetro de oído infrarrojo. Practique la toma de temperatura con usted mismo y con los miembros sanos de su familia para determinar sus rangos de temperatura normal.

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente la siguiente información acerca de la seguridad y del uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del equipo. Asegúrese de seguir estos consejos y, en caso necesario, transmitirlos a terceros.
- Este termómetro está indicado exclusivamente para uso doméstico. El uso de este termómetro no está destinado a sustituir la consulta al médico.
- Cuando la temperatura sea superior a 38º, significa que el paciente puede tener fiebre. Póngase en contacto con su médico.
- Utilice una tapa de sonda nueva y limpia para medir, de lo contrario el resultado de la medición será inexacto.
- No utilice el termómetro fuera de la temperatura ambiente de funcionamiento de 10 ºC a 40 °C o con una humedad ambiental superior al 95 % de HR.
- Para una medición adecuada, prepare el termómetro durante 30 minutos en el lugar de medición hasta que alcance la temperatura de la habitación.
- No use el termómetro cuando el canal auditivo esté mojado ni cuando la persona padezca una afección de oído.
- El cerumen o las obstrucciones afectan la precisión del termómetro.
- Dormir de lado provoca el aumento de la temperatura del oído.
- El termómetro está calibrado y no requiere recalibración si se utiliza de acuerdo con las instrucciones.
- Las temperaturas medidas pueden ser distintas en el otro oído. Mida en el mismo oído para asegurar una medición precisa.
- Después de una ducha o de hacer ejercicio, la temperatura corporal aumenta. Descanse antes de tomarse la temperatura.
- No introduzca la sonda en el canal auditivo con demasiada fuerza.
- No toque ni golpee el sensor de infrarrojos
- Mantenga la unidad alejada del alcance de los niños. La automedición realizada por niños puede causar daños en el oído.

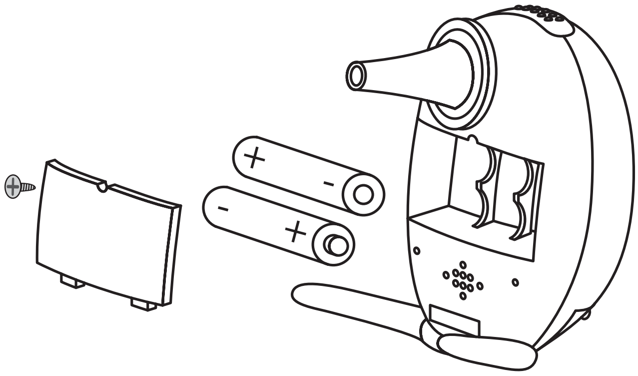
ESPAÑOL

4 CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- No golpee, haga vibrar ni deje caer el termómetro.
- No deje que entre ningún líquido en el termómetro.
- No desmonte, repare ni modifique el termómetro.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Limpie el cuerpo principal del termómetro con un paño suave y seco.
- No use benceno, gasolina, aguarrás ni cualquier otro producto de limpieza que contenga agentes abrasivos.
- La punta de la sonda es la parte más delicada del termómetro, solo es posible obtener lecturas precisas con el termómetro si la punta de la sonda está limpia e intacta.
- Para limpiar la punta de la sonda, sujete el termómetro boca abajo de forma que no puedan entrar líquidos en éste. Use un algodón humedecido con alcohol para limpiar con suavidad y cuidado la superficie de la punta de la sonda. Deje secar el termómetro durante una hora antes de volver a utilizarlo de nuevo.

5 INSTALACIÓN DE LAS PILAS

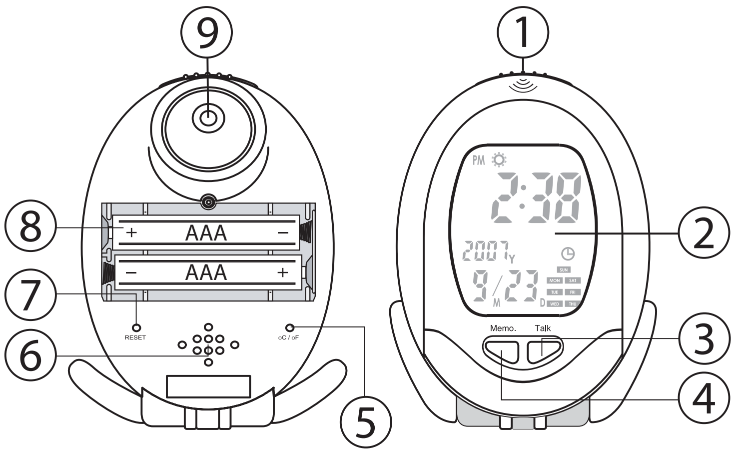
1. Quite el tornillo y retire la tapa de las pilas.
2. Instale 2 pilas AAA (1,5V) no recargables según la polaridad indicada.
3. Coloque de nuevo la tapa de las pilas y ajuste el tornillo



Cambie las pilas cuando se visualice ' '.
Extraiga las pilas si no va a utilizar el termómetro durante mucho tiempo.
Debe eliminar las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

6 BOTONES

1. Botón Start
2. Pantalla
3. Botón Talk
4. Botón Memory
5. Conmutador ºC / ºF
6. Altavoz
7. Botón Reset
8. Compartimento de las pilas
9. Sonda + tapa



7 IMPORTANTE

- Cambie las pilas que tengan voltaje bajo para asegurar un suministro de energía adecuado.
- Prepare el termómetro durante 30 minutos en el lugar de medición hasta que alcance la temperatura de la habitación.
- Una oscilación repentina de la temperatura ambiente afectará la precisión de la medición. Cuando el lugar de medición esté a una temperatura distinta a la del área en la que se guarda el termómetro, el resultado será incorrecto.
- No mida la temperatura delante de un equipo de aire acondicionado.
- Asegúrese de que la sonda esté limpia.
- Asegúrese de mantener el oído limpio.
- La medición deberá realizarse en un momento de descanso para garantizar un resultado exacto. La temperatura suele aumentar inmediatamente después de hacer ejercicio o de tomar un baño.

8 MODO DE USO

- Asegúrese de utilizar una tapa de sonda nueva y limpia para garantizar una medición exacta.
- Pulse el botón **Start** (1) para encender el aparato. En la pantalla aparecerán todos los símbolos.

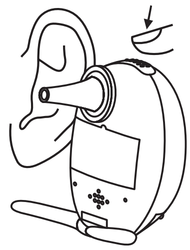
Antes de introducir la sonda:

- **Para niños < 1 año: tire de la oreja hacia abajo y hacia atrás.**
- **Para niños > 1 año a adultos: tire de la oreja hacia arriba y hacia atrás.**



- Mientras sujeta la oreja, introduzca la sonda hasta tapar el canal auditivo y, a continuación, pulse el botón **Start** (1) una vez. Se oirá un pitido corto.
- Cuando oiga un tono breve la medición habrá finalizado. Retire el termómetro del canal auditivo. Se visualiza la temperatura medida. El resultado se guardará automáticamente en la memoria. Si la memoria está llena (30 registros), se borrará el resultado de medición más antiguo.





> Se recomienda tomar la temperatura tres veces en el mismo oído en las siguientes circunstancias. Si las lecturas son diferentes, utilice la más alta.
>
> - Bebés en los primeros 3 meses de vida.
> - Niños menores de tres años que padezcan enfermedades tales como síndromes de inmunodeficiencia y para los que la presencia o ausencia de fiebre sea crítica.
> - Mientras esté aprendiendo a utilizar el termómetro de oído hasta que se familiarice con la técnica y obtenga lecturas constantes
>
> Importante: al igual que con cualquier tipo de termómetro, pueden producirse ligeras variaciones de temperatura (+/- 0,2 - 0,3 °C) si se realizan mediciones consecutivas.

9 VISUALIZACIÓN DE MENSAJES DE ERROR

- **'HI'** La temperatura medida es superior a 42,9 ºC.
- **'LO'** La temperatura medida es inferior a 32 ºC
- **'ErrE'** La temperatura del termómetro no se encuentra dentro de las especificaciones de funcionamiento (<10 ºC o >40 ºC)
- **'ErrU'** No mida después de pulsar 'Measure' (Medir). Siga los pasos indicados en el manual de usuario.
- **'ErrH'** Se ha detectado un error durante la autocomprobación. Retire las pilas 10 segundos e inténtelo de nuevo.
- ' ' Nivel de batería bajo. Cambie las pilas.

10 AJUSTES DE HORA

- Active la unidad pulsando el botón **Start** (1) una vez. Se oirá un pitido corto. Se visualiza el modo hora.
- Pulse y mantenga presionado el botón **Memo** (4). Los dígitos de la hora parpadearán.
- Pulse el botón **Memo** (4) repetidamente para aumentar el dígito.
- Pulse el botón **Talk** (3) para confirmar. Los dígitos de los minutos parpadearán.
- Repita los pasos anteriores para ajustar los minutos, el año, el mes y el día.
- Después de ajustar el día, la unidad entrará en modo hora.

11 MODO HABLA

El resultado de cada medición se emite a través del altavoz.
Para emitir la hora, presione el botón **Talk** (3) en el modo hora.

- Para desactivar el modo de habla, pulse y mantenga presionado el botón **Talk** (3) durante 2 segundos. Se oirá un tono de un pitido.
- Para activar el modo habla, pulse y mantenga presionado el botón **Talk** (3) nuevamente durante 2 segundos. Se oirá un tono de doble pitido.

12 MEMORIA

El termómetro de oído guardará automáticamente las últimas 30 mediciones.

- Active la unidad pulsando el botón **Start** (1) una vez. Se oirá un pitido corto. Se visualiza el modo hora.
- Pulse el botón de **Memo** (4). Se visualiza el último resultado.
- Pulse el botón **Memo** (4) repetidamente, la pantalla mostrará la temperatura de las mediciones anteriores.
- Pulse y mantenga presionado el botón **Memo** (4) repetidamente para desplazarse de forma rápida.

13 ESCALA DE TEMPERATURA

- Active la unidad pulsando el botón **Start** (1) una vez. Se oirá un pitido corto. Se visualiza el modo hora.
- Utilice un instrumento pequeño para pulsar el **Conmutador ºC / ºF** (5) que se encuentra en la parte posterior de la unidad.
- Un único pitido confirmará que ha seleccionado la temperatura en ºF
- Un pitido doble confirmará que ha seleccionado la temperatura en ºC

14 REINICIO

- Active la unidad pulsando el botón **Start** (1) una vez. Se oirá un pitido corto. Se visualiza el modo hora.
- Utilice un instrumento pequeño para pulsar el botón **Reset** (7) que se encuentra en la parte posterior de la unidad.
- Se visualiza todo el segmento y se reinicia toda la información y ajustes guardados.

15 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	HV-T26
Tipo de sensor	Infrarrojos
Rango de temperatura visualizado	32 °C ~ 42,9 °C (89,6 °F ~ 109,3 °F)
Rango de temperatura ambiente de funcionamiento	10 °C ~ 40 °C (50,0 °F ~ 104,0 °F)
Rango de humedad ambiente de funcionamiento	30 ~ 80 % de HR
Rango de temperatura ambiente de almacenamiento	-20 °C ~ 40 °C (-4,0 °F ~ 104,0 °F)
Rango de humedad ambiente de almacenamiento	30 ~ 85 % de HR
Precisión de pantalla	0,1 °C ó 0,1 °F
Precisión de medición	36°C ~ 39°C (+/-0,2 °C) de 32 °C a 35,9 - +/- 0,3 °C de 39 °C a 42,9 - +/- 0,3 °C 96,7 °F ~ 102,2 °F (+/- 0,4 °F) 89,6 °F ~ 96,6 °F (+/- 0,5 °F) 102,3 °F ~ 109,3 °F (+/- 0,5 °F)
Memoria	Últimas 30 mediciones
Tipo de pilas	2 x AAA no recargables - 3V CC
Apagado automático	1 minuto después de la última medición
Consumo de energía	< 0,05 (para indicación de voz)
Peso	102 g (con pilas)
Clasificación	• Clase IIa • Equipo con alimentación interna • IPX0 • No debe utilizarse el dispositivo en presencia de una mezcla de anestesia inflamable con aire, oxígeno u óxido nitroso. • Funcionamiento continuado con carga breve

16 GARANTÍA TOPCOM

16.1 PERIODO DE GARANTÍA

Las unidades de Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de compra y el modelo de la unidad.

16.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.
Si la unidad tiene una avería durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.
Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo podrán variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. Éste no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

16.3 LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

Los daños o defectos causados por el tratamiento o manejo incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego ni tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.

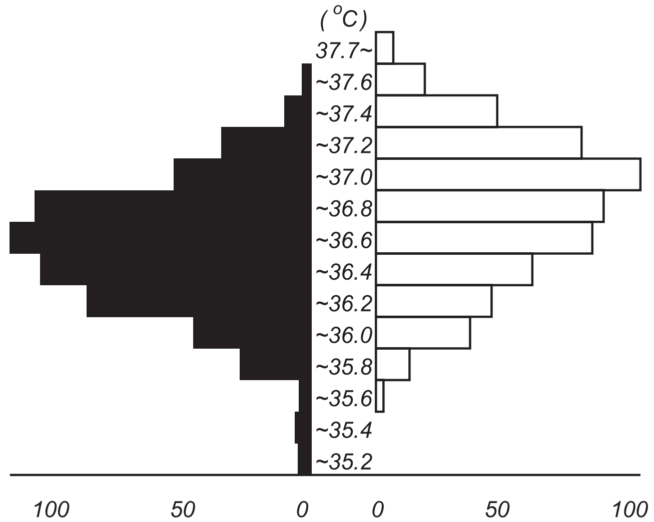
1 INTRODUKTION

Grattis till köpet av Ear Thermometer 200. Vi hoppas att du ska få mycket glädje av termometern och alla dess fördelar. Ear Thermometer 200 använder infraröd teknik för att mäta infraröd energi som avges från trumhinnan och omgivande vävnad och konverterar sedan denna till ett temperaturvärde.

2 OM KROPPSTEMPERATUR

Människans normala kroppstemperatur varierar under dagen. I allmänhet är den som lägst på morgonen och som högst på kvällen.
Olika delar av människokroppen har också olika temperaturer. Därför gäller olika standarder vid mätning av temperaturen oralt, i armhålan, rektalt och i örat.
Människans kroppstemperatur styrs och justeras av hypotalamus i hjärnan. De vener som passerar hypotalamus passerar även trumhinnan och mellanörat. Mätning av temperaturen i örat (temperaturen på trumhinnan) är alltså det som bäst återger kroppstemperaturen.

Normal kroppstemperatur är ett intervall, inte ett fast värde.
När temperaturen tas med en IR-örontermometer ligger den normala kroppstemperaturen inom intervallet 35,8° C–38,0° C
Dessutom tenderar intervallet för den normala kroppstemperaturen att minska med stigande ålder.



Det normala intervallet är emellertid också olika från person till person. Det är väldigt viktigt att du tar reda på de normala temperaturintervallen för dig och din familj. Det gör du enkelt med hjälp av vår infraröda örontermometer. Öva på att ta temperaturen på dig själv och dina familjemedlemmar när ni är friska, för att ta reda på era normala temperaturintervall.

3 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

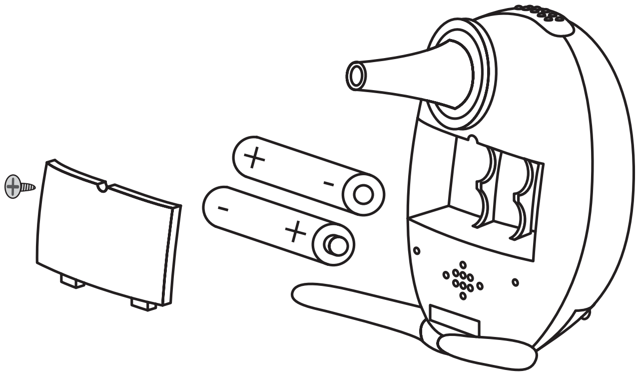
- Var vänlig läs noga igenom följande information beträffande säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med utrustningens alla funktioner. Spara denna information på en säker plats och låt den vid behov följa med om utrustningen byter ägare.
- Den här termometern är endast avsedd för användning i hemmet. Termometern är inte tänkt att användas som en ersättning för läkarbesök.
- När temperaturen är högre än 38° innebär detta att patienten kan ha feber. Kontakta din läkare.
- Använd ett nytt, rent sondskydd vid mätning, annars blir mätresultatet felaktigt.
- Använd inte termometern i omgivningstemperaturer utanför intervallet 10° C~40° C eller i luftfuktighet över 95 % RH.
- Anpassa termometern till rumstemperaturen på mätningsplatsen under 30 minuter för en korrekt mätning.
- Använd inte termometern när hörselgången är våt eller när den person som mätningen utförs på lider av en öronsjukdom.
- Öronvax eller annat som täpper till örat påverkar termometerns precision.
- Sover man på sidan stiger temperaturen i örat.
- Termometern är kalibrerad och behöver inte kalibreras om förutsatt att den används enligt instruktionerna.
- De uppmätta temperaturerna kan skilja sig åt mellan öronen på respektive sida. Mätning i samma öra garanterar en exakt mätning.
- Efter dusch eller motion stiger kroppstemperaturen. Ta en paus innan du tar temperaturen.
- Använd inte för mycket kraft när sonden förs in i hörselgången.
- Vidrör inte eller blås på den infraröda sensorn.
- Förvara enheten utom räckhåll för barn. Barn som försöker ta temperaturen på sig själva kan ådra sig öronskador.

4 VÅRD OCH UNDERHÅLL

- Termometern får inte utsättas för stötar eller vibrationer.
- Termometern får inte utsättas för vätska.
- Termometern får inte tas isär, repareras eller byggas om.
- Förvara utom räckhåll för barn.
- Rengör termometerns huvuddel med en mjuk och torr trasa.
- Använd inte bensen, bensin, thinner eller något annat rengöringsmedel som innehåller aggressiva kemikalier.
- Sondens spets är den känsligaste delen på termometern. Det går endast att utföra exakta mätningar om sondens spets är ren och intakt.
- Rengör sondens spets genom att hålla termometern nedåt så att ingen vätska kan tränga in. Använd en bomullstuss fuktad med alkohol och torka försiktigt av ytan på sondens spets. Låt torka en timme innan du använder termometern igen.

5 BATTERIINSTALLATION

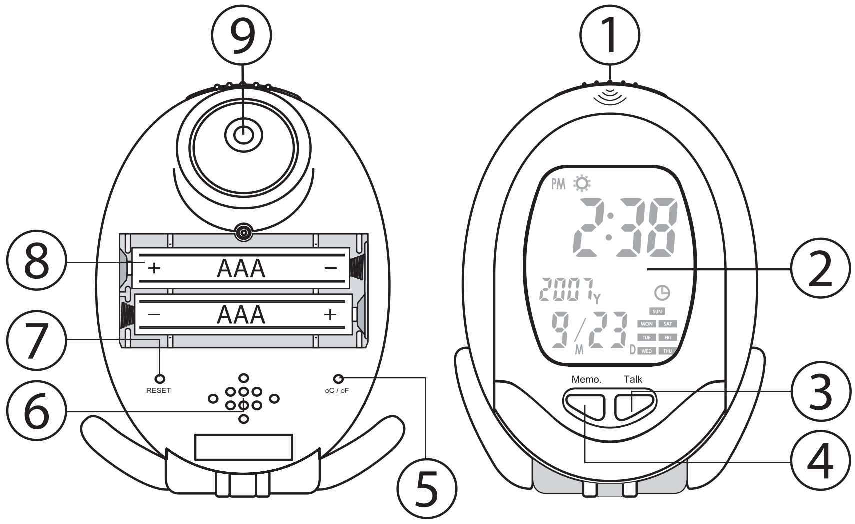
1. Lossa skruven och avlägsna batteriluckan.
2. Installera 2 ej laddningsbara AAA-batterier (1,5 V) med polerna placerade som på bilden.
3. Sätt tillbaka batteriluckan och fäst skruven.



> Byt batteri när ’ ’ visas. Ta ur batteriet om du inte använder termometern på länge.
> Batterierna måste avfallshanteras på ett miljövänligt sätt i enlighet med föreskrifterna i det land du bor.

6 KNAPPAR

1. Start – knapp
2. Display
3. Talk – knapp (tal)
4. Memo – knapp (minne)
5. °C/°F-knapp
6. Högtalare
7. Reset – knapp (återställning)
8. Batterifack
9. Sond+skydd



7 VIKTIGT

- Säkerställ full strömförsörjning genom att byta ut batterier med låg batterinivå.
- Anpassa termometern under 30 minuter på mätningsplatsen tills den uppnår rumstemperatur.
- En oväntad förändring av omgivningstemperaturen påverkar mätningsprecisionen. När en mätningsplats har en annan temperatur än den plats där termometern förvaras blir resultatet inkorrekt.
- Utför inte en temperaturmätning framför en luftkonditioneringsapparat.
- Se till att du har en ren sond.
- Se till att örat är rent.
- Mätningen ska göras när kroppen är i vila för att garantera ett exakt resultat. Temperaturen ökar troligen direkt efter motion eller bad.

8 BRUKSANVISNING

- Var noga med att använda ett nytt och rent sondskydd för att garantera exakt mätning.
- Slå på termometern genom att trycka på knappen **Start** (1). Alla symboler visas på displayen.

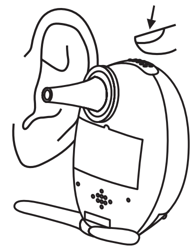
Innan du för in sonden:

- **För barn < 1 år: Dra örat nedåt och bakåt.**
- **För barn > 1 år och vuxna: Dra örat uppåt och bakåt.**





- Håll kvar örat, för in sonden så att hörselgången täpps till och tryck sedan en gång på knappen **Start** (1). En kort pipsignal hörs.
- När du hör en kort melodi har mätningen slutförts. Avlägsna termometern från hörselgången. Den uppmätta temperaturen visas. Resultatet lagras automatiskt i minnet. Om minnet är fullt (30 poster) tas det äldsta mätresultatet bort.



> Du rekommenderas att ta temperaturen tre gånger i samma öra vid följande förutsättningar. Om resultaten blir olika använder du den högsta avläsningen.
>
> - Spädbarn upp till 3 månader.
> - Barn under tre år som lider av exempelvis nedsatt immunförsvar för vilka förekomst eller frånvaro av feber är särskilt viktig.
> - När du först lär dig att använda örontermometern tills du är bekväm med tekniken och får konsekventa avläsningar.
>
> Viktigt! Som med alla typer av termometrar kan små temperaturvariationer (+/-0,2–0,3° C) uppstå om flera mätningar utförs efter varandra.

9 FELMEDDELANDEN PÅ DISPLAYEN

- **'HI'** Den uppmätta temperaturen är högre än 42,9° C.
- **'LO'** Den uppmätta temperaturen är lägre än 32° C.
- **'ErrE'** Termometerns temperatur ligger inte inom det angivna användningsintervallet (<10° C eller >40° C).
- **'ErrU'** Gör ingen mätning efter att du har tryckt på mätknappen. Följ stegen i användarhandboken.
- **'ErrH'** Ett fel har upptäckts vid självkontroll. Ta ur batterierna i 10 sekunder och försök igen.
- '  ' Låg batterinivå. Byt ut batteriet.

10 TIDSINSTÄLLNINGAR

- Slå på enheten genom att trycka en gång på knappen **Start** (1). En kort pipsignal hörs. Tidsläget visas.
- Håll knappen **Memo** (4) nedtryckt. Timvärdet blinkar.
- Tryck på knappen **Memo** (4) för att öka värdet.
- Bekräfta med knappen **Talk** (3). Minutvärdet blinkar.
- Upprepa föregående steg för att ställa in minut, år, månad och dag.
- När dag har ställts in aktiveras enhetens tidsläge.

11 TALLÄGE

Resultatet av varje mätning kan tillkännages via högtalaren.
Tillkännage tiden genom att trycka på knappen **Talk** (3) i tidsläget.

- Inaktivera talläget genom att hålla knappen **Talk** (3) nedtryckt i 2 sekunder. En pipsignal hörs.
- Aktivera talläget genom att hålla knappen **Talk** (3) nedtryckt igen i 2 sekunder. En dubbel pipsignal hörs.

12 MINNE

Örontermometern lagrar automatiskt de senaste 30 mätresultaten.

- Slå på enheten genom att trycka en gång på knappen **Start** (1). En kort pipsignal hörs. Tidsläget visas.
- Tryck på knappen **Memo** (4). Det senaste resultatet visas.
- Tryck flera gånger på knappen **Memo** (4). De föregående mätresultaten visas på displayen.
- Håll knappen **Memo** (4) nedtryckt om du vill rulla snabbt igenom resultaten.

13 TEMPERATURENHET

- Slå på enheten genom att trycka en gång på knappen **Start** (1). En kort pipsignal hörs. Tidsläget visas.
- Använd ett litet verktyg och tryck in **°C/°F-knappen** (5) på baksidan av enheten.
- En enkel pipsignal bekräftar att du har angett temperaturenheten till °F.
- En dubbel pipsignal bekräftar att du har angett temperaturenheten till °C.

14 ÅTERSTÄLLNING

- Slå på enheten genom att trycka en gång på knappen **Start** (1). En kort pipsignal hörs. Tidsläget visas.
- Använd ett litet verktyg och tryck in **Reset-knappen** (7) på baksidan av enheten.
- Alla symboler visas och all lagrad information och alla inställningar återställs.

15 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	HV-T26
Sensortyp	Infraröd
Temperaturintervall för visning	32 °C~42,9 °C (89,6 °F~109,3 °F)
Omgivande temperaturintervall vid användning	10 °C~40 °C (50,0 °F~104,0 °F)
Omgivande luftfuktighetsintervall vid användning	30~80 % RH
Omgivande temperaturintervall vid förvaring	-20 °C~40 °C (-4,0 °F~104,0 °F)
Omgivande luftfuktighetsintervall vid förvaring	30~85 % RH
Visningsprecision	0,1 °C eller 0,1 °F
Mätningsprecision	36 °C~39 °C (+/-0,2 °C) 32 °C till 35,9 °C (+/-0,3 °C) 39 °C till 42,9 °C (+/0,3 °C) 96,7 °F~102,2 °F (+/-0,4 °F) 89,6 °F~96,6 °F (+/-0,5 °F) 102,3 °F~109,3 °F (+/-0,5 °F)
Minne	Senaste 30 mätresultaten
Batterityp	2 x AAA, ej laddningsbara – DC 3 V
Automatisk avstängning	1 minut efter senaste mätning
Strömförbrukning	< 0,05 (för röstmeddelande)
Vikt	102 g (med batteri)
Klassificering	• Klass IIa • Utrustning med intern strömförsörjning • IPX0 • Bör inte användas i närheten av lättantändliga bedövningsmedel med luft eller med syre eller lustgas • Kontinuerlig drift med korttidsladdning

16 TOPCOMS GARANTI

16.1 GARANTIPERIOD

Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantiperioden startar den dag då en ny apparat inhandlas. Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde, täcks inte.
Garantianspråk kräver uppvisande av inköpskvitto i original, där inköpsdatum och produktmodell ska framgå.

16.2 GARANTIREGLER

En felaktig produkt måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.
Om ett fel uppstår på produkten under garantiperioden reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter utan kostnad alla defekter som orsakats av material- eller tillverkningsfel.
Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga produkten eller delar av den felaktiga produkten. Vid händelse av byte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska avgöra starten på garantitiden. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

16.3 GARANTIUNDANTAG

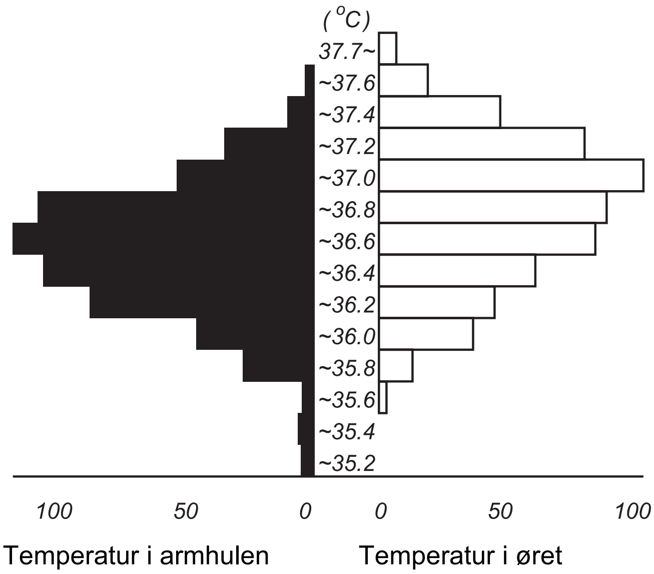
Skador eller defekter orsakade av felaktig hantering eller användning och skador till följd av användning av icke originaldelar eller tillbehör som inte rekommenderats av Topcom omfattas inte av garantin.
Garantin täcker inte skada orsakad av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller annan skada orsakad under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.

1 INDLEDNING

Tillykke med dit køb af Topcom Ear Thermometer 200. Vi håber, at du får glæde af termometeret og de fordele, det medfører.
Topcom ear Thermometer 200 anvender infrarød teknologi til at måle infrarød energi, der udsendes fra trommehinden og det omgivende væv, og som efterfølgende konverteres til en temperaturværdi.

2 OM KROPSTEMPERATUR

Et normalt menneskes temperatur svinger i dagens løb og er generelt lavest om morgenen og højest om aftenen. Forskellige dele af kroppen har også forskellige temperaturer. Derfor er standarderne for måling af temperatur oralt, axillært, rektalt og i øret forskellige. Menneskekroppens temperatur styres og tilpasses af hypotalamus i hjernen. Når blodkarrene forløber igennem hypotalamus, passerer de også trommehinden i mellemøret. Således giver en måling af øretemperaturen (temperaturen på trommehindemembranen) det bedste billede af kropstemperaturen.



Normal kropstemperatur er et område og ikke en fast værdi.
Ved brug af et IR-øretermometer til måling af temperaturen er det normale kropstemperaturområde 35,8 °C - 38,0 °C
Desuden har menneskets normaltemperaturområder en tendens til at aftage med alderen.

Normalområdet er imidlertid også forskelligt fra person til person. Det er meget vigtigt at fastslå dit og din families normale temperaturområder. Dette er ganske nemt med vores infrarøde øretermometer. Øv dig i at tage temperaturer på dig selv og dine familiemedlemmer, når I er raske, så alles normale temperaturområder kan fastlægges.

3 SIKKERHEDSNOTER

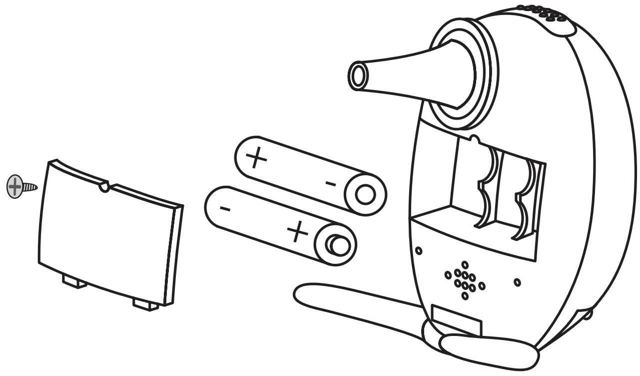
- Nedenstående oplysninger vedr. sikkerhed og korrekt brug skal læses omhyggeligt. Sørg for at sætte dig ind i alle udstyrets funktioner, og gem denne vejledning, så den om nødvendigt kan gives videre til tredjemand.
- Dette termometer er kun beregnet til hjemmebrug. Brugen af termometeret er ikke beregnet til at fungere som erstatning for en konsultation hos din læge.
- Hvis temperaturen er over 38 °, har patienten muligvis feber. Kontakt din læge.
- Brug et nyt rent testcover til måling, da resultatet ellers vil være unøjagtigt.
- Brug ikke termometeret uden for omgivelsestemperaturområdet 10 °C ~ 40 °C eller ved en relativ luftfugtighed på over 95 %.
- Sørg af hensyn til korrekt måling for, at termometeret opbevares i mindst 30 minutter på målestedet, så det opnår samme temperatur som omgivelserne.
- Brug ikke termometeret, når øregangen er våd, eller når personen lider af en øresygdom.
- Ørevoks eller tilstopning vil påvirke termometerets nøjagtighed.
- Læner man hovedet til siden, vil ørets temperatur stige.
- Termometeret er kalibreret og behøver ingen omkalibrering, hvis det bruges i henhold til vejledningerne.
- De målte temperaturer kan være forskellige i det andet øre. Mål det samme øre for at sikre nøjagtig måling.
- Efter brusebad eller træning vil kropstemperaturen stige. Hvil dig et øjeblik, før du måler din temperatur.
- Brug ikke vold ved indførsel af termometeret i øregangen.
- Berør ikke og pust ikke på den infrarøde sensor.
- Opbevar enheden utilgængeligt for børn. Hvis børn selv tvinger apparatet ind i øret, er der fare for høreskader.

4 PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

- Termometeret må ikke stødes, rystes eller kastes/tabes.
- Lad ikke væske trænge ind i termometeret.
- Termometeret må ikke skilles ad, repareres eller ombygges.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Rengør selve termometeret med en blød, tør klud.
- Brug ikke benzen, benzin, fortynder eller andre rengøringsmidler, der virker slibende.
- Spidsen er den mest følsomme del af termometeret, og man vil kun opnå nøjagtige målinger med termometeret, hvis spidsen er ren og intakt.
- For at rengøre spidsen skal termometeret holdes nedad, så der ikke kan trænge væske ind. Brug en bomuldsvatpind fugtet med alkohol til at aftørre overfladen på spidsen af sonden forsigtigt. Lad termometeret tørre i en time, før det tages i brug igen.

5 ISÆTNING AF BATTERIER

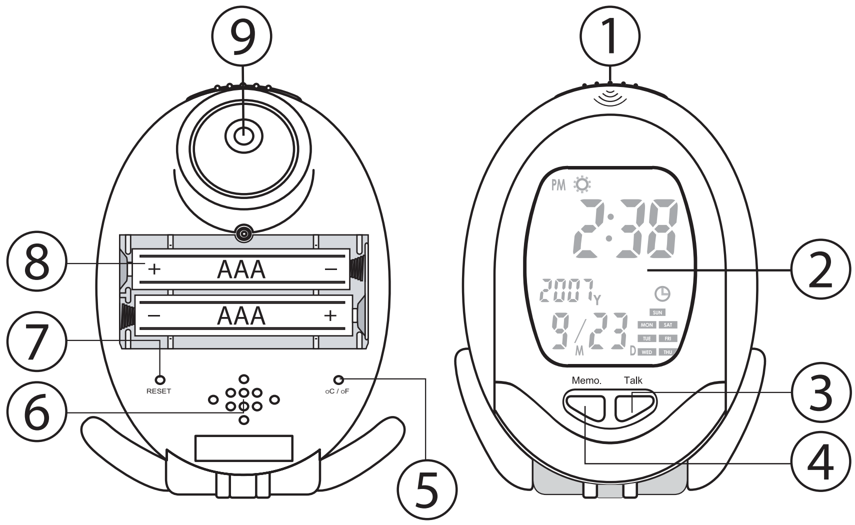
1. Fjern skruen og fjern batterilåget.
2. Isæt 2 AAA (1,5 V) ikke-genopladelige batterier på den angivne placering.
3. Sæt batterilåget på igen, og skru skruen i igen.



> Udskift batteriet, når " " vises. Tag batterierne ud, hvis termometeret ikke skal bruges i længere tid.
> Batterierne skal bortskaffes på en miljørigtig måde iht. gældende lovgivning.

6 KNAPPER

1. Start-knap
2. Display
3. Talk-knap
4. Memory-knap
5. °C / °F-omskifter
6. Højttaler
7. Reset-knap
8. Batterirum
9. Sonde + cover



7 VIGTIGT

- Udskift batterierne, når de har lav styrke, så apparatet altid har fuld kapacitet.
- Sørg for at opbevare termometeret i 30 minutter på målestedet, så det opnår samme temperatur som omgivelserne.
- Uventede udsving i omgivelsestemperaturen vil påvirke målenøjagtigheden. Hvis et målested har en anden temperatur end termometerets opbevaringssted, vil resultatet være forkert.
- Foretag ikke en temperaturmåling foran et klimaanlæg.
- Sørg for, at sonden er ren.
- Sørg for, at øret er rent.
- Målinger skal foretages i hvile, så resultatet bliver så nøjagtigt som muligt. Temperaturen vil ofte være højere umiddelbart efter motion eller badning.

8 SÅDAN BRUGES TERMOMETERET

- Sørg for at bruge et nyt og rent sondecover for at sikre en præcis måling.
- Tryk på **Start**-knappen (1) for at tænde termometeret. Alle symbolerne vises i displayet.

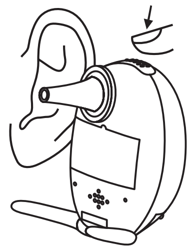
Før sonden indføres:

- **For børn < 1 år: Træk øret nedad og bagud.**
- **For børn > 1 år, samt voksne : Træk øret opad og bagud.**

- Mens du holder øret, skal du indføre sonden, så den dækker øregangen, og derefter trykke på **Start** -knappen (1) en enkelt gang. Der afgives et kort bip.
- Der spilles en kort melodi, når målingen er gennemført. Tag termometeret ud af øregangen. Den målte temperatur vises. Resultatet lagres automatisk i hukommelsen. Hvis hukommelsen er fuld (30 registreringer), fjernes den ældste måling.







Det anbefales at du tager temperaturen tre gange i samme øre under følgende omstændigheder. Hvis de er forskellige, skal den højeste måling bruges.

- Spædbørn i de første tre levemåneder.
- Børn under tre år, der lider af sygdomme såsom svækket immunforsvar, og for hvem feber eller fravær af feber er kritisk.
- Når du første gang lærer at bruge øretermometeret og indtil du er fortrolig med teknikken og opnår ensartede målinger.

Vigtigt: Som med alle termometre kan der forekomme lettere variationer (+/- 0,2 - 0,3°C) i temperaturen, hvis der tages flere på hinanden følgende målinger.

9 FEJLMEDDELELSER I DISPLAYET

- **"HI"** Den målte temperatur er højere end 42,9 °C.
- **"LO"** Den målte temperatur er lavere end 32 °C.
- **"ErrE"** Termometertemperaturen ligger ikke inden for brugsspecifikationerne (<10 °C eller >40 °C)
- **"ErrU"** Mål ikke efter at have trykket på "Mål". Følg trinene, der er omtalt i brugervejledningen.
- **"ErrH"** Der er registreret en fejl under selvkontrollen. Fjern batterierne i 10 sekunder og prøv igen.
- " " Batteriniveau lavt. Udskift batterierne.

10 TIDSINDSTILLINGER

- Tænd enheden ved at trykke på **Start**-knappen (1) én gang. Der afgives et kort bip. Tidstilstanden vises.
- Tryk på **Memo**-knappen (4), og hold den inde. Timetallene blinker.
- Tryk på **Memo**-knappen (4) gentagne gange for at øge tallet.
- Tryk på **Talk**-knappen (3) for at bekræfte. Minuttallene blinker.
- Gentag de foregående trin for at indstille minutter, år, måned og dag.
- Når dagen er indstillet, skifter enheden til tidstilstand.

11 TALETILSTAND

Resultatet af hver måling meddeles via højttaleren.
Hvis tidspunktet også skal meddeles, skal der trykkes på **Talk**-knappen (3) i tidstilstand.

- Deaktiver taletilstand ved at trykke på **Talk** -knappen (3) og holde den inde i 2 sekunder. Der afgives en biplyd.
- Aktiver taletilstand ved at trykke på **Talk** - knappen (3) og holde den inde i 2 sekunder. Der afgives en dobbelt biplyd.

12 HUKOMMELSE

Øretermometeret gemmer automatisk de sidste 30 målinger.

- Tænd enheden ved at trykke på **Start**-knappen (1) én gang. Der afgives et kort bip. Tidstilstanden vises.
- Tryk på **Memo**-knappen (4). Det seneste resultat vises.
- Tryk på **Memo**-knappen (4) gentagne gange, hvorved displayet viser temperaturerne fra de foregående målinger.
- Tryk på **Memo**-knappen (4) gentagne gange for at rulle hurtigt.

13 TEMPERATURENHED

- Tænd enheden ved at trykke på **Start**-knappen (1) én gang. Der afgives et kort bip. Tidstilstanden vises.
- Brug et lille redskab til at trykke på **°C / °F-omskifteren** (5) på bagsiden af enheden.
- Et enkelt bip bekræfter, at temperaturen er indstillet til °F.
- Et dobbelt bip bekræfter, at temperaturen er indstillet til °C.

14 NULSTILLING

- Tænd enheden ved at trykke på **Start**-knappen (1) én gang. Der afgives et kort bip. Tidstilstanden vises.
- Brug et lille redskab til at trykke på **Reset-knappen** (7) på bagsiden af enheden.
- Alle displayets segmenter vises, og alle gemte oplysninger og indstillinger nulstilles.

15 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	HV-T26
Sensortype	Infrarødt
Vist temperaturområde	32 °C ~ 42,9 °C (89,6 °F ~ 109,3 °F)
Omgivelsestemperaturer under brug	10 °C ~ 40 °C (50,0 °F ~ 104,0 °F)
Omgivelsesluftfugtighed under brug	30 ~ 80% relativ luftfugtighed
Omgivelsestemperaturer under opbevaring	-20 °C ~ 40 °C (-4,0 °F ~ 104,0 °F)
Luftfugtighed under opbevaring	30 ~ 85% relativ luftfugtighed
Display-nøjagtighed	0,1 °C eller 0,1 °F
Målenøjagtighed	36 °C ~ 39 °C (+/- 0,2 °C) 32 °C til 35,9 °C - +/- 0,3 °C 39 °C til 42,9 °C - +/- 0,3 °C 96,7 °F ~ 102,2 °F (+/- 0,4 °F) 89,6 °F ~ 96,6 °F (+/- 0,5 °F) 102,3 °F ~ 109,3 °F (+/- 0,5 °F)
Hukommelse	Seneste 30 målinger
Batteritype	2 x AAA ikke-genopladelige - DC 3V
Automatisk slukning	1 minut efter sidste måling
Strømforbrug	< 0,05 (til talemeddelelser)
Vægt	102 g (med batterier)
Klassifikation	• Klasse IIa • Internt forsynet udstyr • IPX0 • Ikke egnet til anvendelse i nærheden af brændbare anæstesiblandinger med ilt eller lattergas. • Kontinuerlig brug med kortvarig belastning

16 TOPCOM-GARANTI

16.1 GARANTIPERIODE

Der er 24 måneders garanti på Topcom-enhederne. Garantiperioden starter den dag, hvor den nye enhed købes. Forbrugsvarer eller fejl, der har ubetydelig indvirkning på udstyrets funktion eller værdi, dækkes ikke.
Garantien skal bevises ved fremlæggelse af den originale kvittering for købet, hvor købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

16.2 GARANTIPROCEDURE

En defekt enhed skal returneres til et Topcom-servicecenter sammen med en gyldig kvittering.
Hvis der opstår en fejl i enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller det af Topcom officielt udpegede servicecenter gratis reparere enhver defekt, der skyldes materiale- eller fremstillingsfejl.
Topcom vil efter eget skøn opfylde sine garantiforpligtelser enten ved at reparere eller udskifte den defekte enhed eller dele af den defekte enhed. I tilfælde af udskiftning kan farve og model afvige fra den oprindeligt købte enhed.
Den oprindelige købsdato forbliver starten på garantiperioden. Garantiperioden forlænges ikke, såfremt enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller det af Topcom udpegede servicecenter.

16.3 UNDTAGELSER FRA GARANTIEN

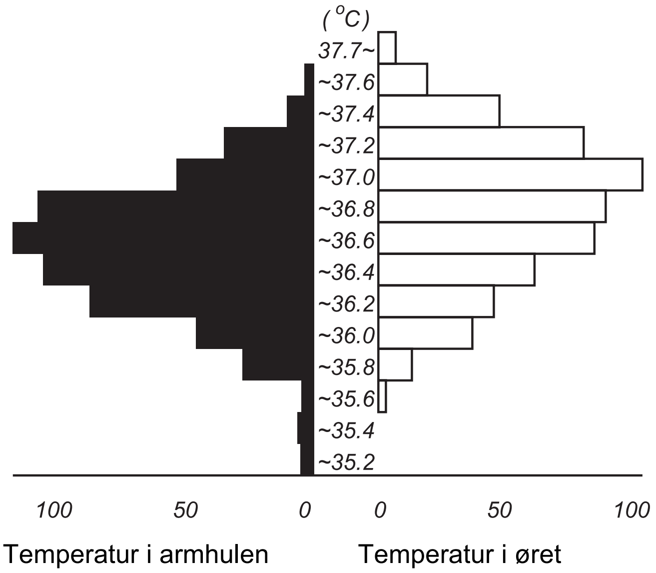
Skader og fejl, der skyldes forkert behandling eller betjening, og skader, der skyldes brug af ikke-originale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, dækkes ikke af garantien.
Garantien dækker ikke skader, der skyldes udefra kommende faktorer, såsom lynnedslag, vand og brand, eller transportskader.
Der kan ikke fremsættes krav i henhold til garantien, hvis serienummeret på enheden er ændret, fjernet eller gjort ulæseligt.

1 INNLEDNING

Gratulerer med anskaffelsen av Ear Thermometer 200. Vi håper at du kommer til å sette pris på termometeret og \\.
Ear Thermometer 200 bruker infrarød teknologi til å måle infrarød energi fra trommehinnen og vevet rundt den, og beregner temperaturen ut fra dette.

2 OM KROPPSTEMPERATUR

Menneskets normale kroppstemperatur varierer i løpet av dagen. Vanligvis er kroppstemperaturen lavest om morgenen og høyest om kvelden.
Temperaturen varierer også mellom ulike deler av menneskekroppen. Derfor finnes det ulike standarder for måling i munnen, i armhulen, i rektum og i øret.
Menneskets kroppstemperatur styres og justeres av hypotalamus i hjernen. Når blodet flyter gjennom hypotalamus strømmer det også gjennom trommehinnen i mellomøret. Derfor er måling av øretemperaturen (temperaturen i trommehinnen) den mest korrekte målingen av kroppstemperaturen.



Normal kroppstemperatur er et temperaturområde, ikke en fast verdi.
Når temperaturen måles med et infrarødt øretermometer er normal kroppstemperatur fra 35,8 °C - 38,0 °C
Det normale temperaturområdet til en person har også en tendens til å synke med alderen.

Det normale temperaturområdet varierer imidlertid fra person til person. Det er svært viktig å fastslå de normale kroppstemperaturområdene for deg og din familie. Dette kan enkelt gjøres med vårt infrarøde øretermometer. Øv deg på å måle temperaturen på deg selv og familien når dere er friske, for å finne de normale temperaturområdene.

3 RÅD OM SIKKERHET

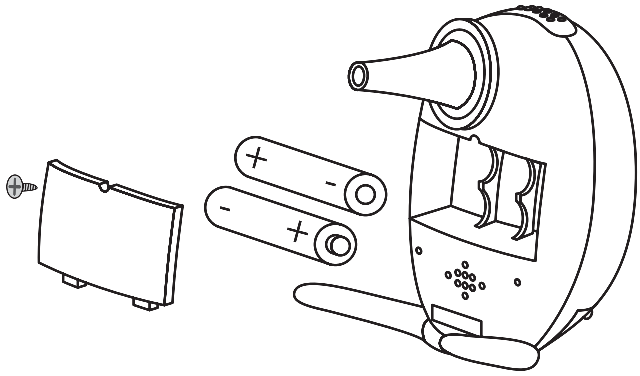
- Les nøye gjennom følgende informasjon vedrørende sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle funksjonene til apparatet. Sørg for å ta vare på disse instruksjonene, og gi dem videre til tredjepart om nødvendig.
- Dette termometeret er kun beregnet for privat bruk. Bruk av termometeret er ikke ment som en erstatning for en legekonsultasjon.
- Hvis temperaturen er høyere enn 38° kan pasienten ha feber. Kontakt lege.
- Bruk et nytt og rent sondedeksel ved målinger, ellers vil resultatet av målingen bli unøyaktig.
- Termometeret må ikke brukes i omgivelsestemperaturer utenfor området 10°C ~40°C eller ved en luftfuktighet på mer enn 95 % RH.
- For å sikre riktig måling må termometeret oppbevares i 30 minutter der målingen skal foretas, slik at termometeret holder romtemperatur.
- Unngå å bruke termometeret hvis øregangen er våt eller hvis personen lider av en øresykdom.
- Ørevoks eller hindringer påvirker termometerets nøyaktighet.
- Hvis en person sover på siden vil øretemperaturen stige.
- Termometeret er kalibrert og trenger ingen ny kalibrering hvis det brukes i henhold til instruksjonene.
- Den målte temperaturen kan variere fra det ene øret til det andre. Mål det samme øret hver gang for å sikre nøyaktig måling.
- Etter en dusj eller fysisk aktivitet vil kroppstemperaturen stige. Slapp av litt før temperaturen måles.
- Sonden må ikke presses inn i øret med makt.
- Unngå å berøre eller blåse på den infrarøde føleren
- Oppbevar enheten utilgjengelig for barn. Hvis barn prøver å måle temperaturen selv kan det føre til øreskade.

4 STELL OG VEDLIKEHOLD

- Termometeret må ikke utsettes for støt, vibrasjoner eller fall.
- Pass på at det ikke kommer væske inn i termometeret.
- Termometeret må ikke demonteres, repareres eller endres.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Rengjør hoveddelen av termometeret med en myk, tørr klut.
- Bruk ikke parafin, bensin, tynner eller slipende rengjøringsmidler.
- Tuppen av sonden er den mest følsomme delen av termometeret. Nøyaktige målinger kan bare oppnås hvis tuppen av sonden er ren og uskadet.
- Ved rengjøring av tuppen av sonden holdes termometeret opp ned slik at det ikke kan komme væske inn i termometeret. Rengjør forsiktig overflaten ved tuppen av sonden med en bomullspinne fuktet med alkohol. La termometeret tørke en time før det tas i bruk.

5 SETTE INN BATTERIER

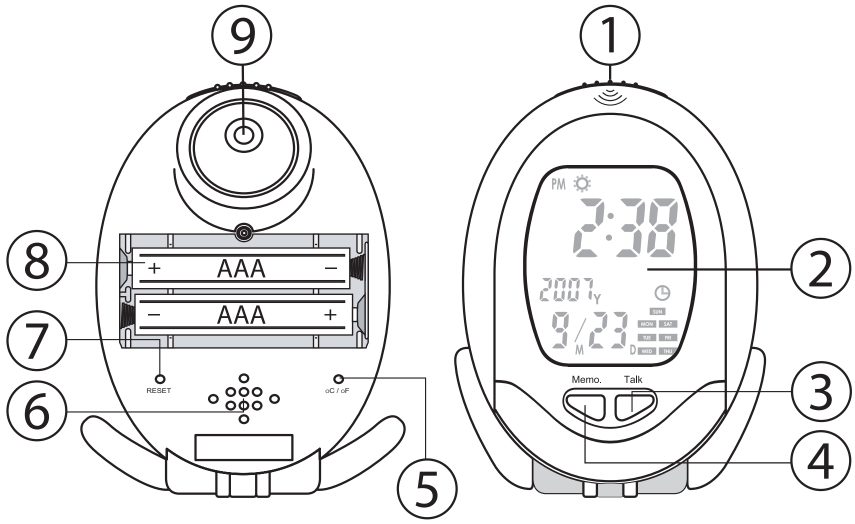
1. Fjern skruen og løsne batteridekselet.
2. Sett inn 2 AAA (1,5V) engangsbatterier som vist i illustrasjonen.
3. Sett batteridekselet på igjen og skru fast skruen



> Skift batteriene når displayet viser "". Ta ut batteriene hvis termometeret ikke skal brukes på en lang stund.
> Batteriene må kastes på en miljøforsvarlig måte i henhold til nasjonale bestemmelser.

6 KNAPPER

1. Start - knapp
2. Display
3. Talk - knapp
4. Memory - knapp
5. °C / °F-knapp
6. Høyttaler
7. Reset - knapp
8. Batterirom
9. Sonde + deksel



7 VIKTIG

- Skift batteriet hvis det er utladet, for å sikre full batterispenning.
- Oppbevar termometeret i 30 minutter der det skal brukes, til det når romtemperatur.
- Plutselige variasjoner i omgivelsestemperaturen påvirker målingens nøyaktighet. Hvis temperaturen der termometeret skal brukes er ulik temperaturen der termometeret blir oppbevart, kan målingen bli feil.
- Temperaturen må ikke måles foran et klimaanlegg.
- Forsikre deg om at du har en ren sonde tilgjengelig.
- Forsikre deg om at øret er rent.
- Målingen utføres mens personen hviler, for å sikre nøyaktig resultat. Temperaturen vil sannsynligvis stige like etter fysisk aktivitet eller et bad.

8 SLIK BRUKER DU APPARATET

- Forsikre deg om at du bruker et nytt og rent sondedeksel for å sikre nøyaktig måling.
- Trykk på **Start** - knappen (1) for å slå på apparatet. Displayet viser alle symboler.

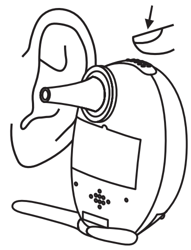
Før du setter inn sonden:

- **For barn < 1 år: Trekk øret nedover og bakover.**
- **For barn > 1 år til voksen: Trekk øret oppover og bakover.**

- Hold øret mens du stikker sonden inn slik at øregangen tettes, og trykk deretter på **Start** - knappen (1) én gang. Du vil høre en kort pipelyd.
- Når du hører en kort melodi er målingen ferdig. Trekk termometeret ut av øregangen. Den målte temperaturen vises på displayet. Måleresultatet lagres automatisk i minnet. Hvis minnet er fullt (30 oppføringer), vil den eldste målingen bli slettet.







Det anbefales å foreta tre målinger i det samme øret under følgende betingelser. Hvis målingene er ulike brukes den høyeste målingen.

- Spedbarn opp til 3 måneder.
- Barn under tre år med lidelser som svekket immunsystem der for lav eller for høy kroppstemperatur kan være kritisk.
- Første gang du bruker øretermometeret, til du føler deg komfortabel med teknikken og oppnår konsekvente målinger

Viktig: I likhet med andre typer termometer kan det forekomme mindre temperaturvariasjoner (+/- 0.2 - 0.3 °C) når det foretas flere målinger etter hverandre.

9 FEILMELDINGER

- **"HI"** Den målte temperaturen er 42,9 °C.
- **"LO"** Den målte temperaturen er lavere enn 32 °C
- **"ErrE"** Termometerets temperatur er ikke innenfor driftsspesifikasjonene (<10 °C eller >40 °C)
- **"ErrU"** Ikke foreta målinger etter at du har trykket på "Measure". Følg fremgangsmåten som er beskrevet i brukerveiledningen.
- **"ErrH"** Det oppstod en feil ved selvtesting. Fjern batteriene i 10 sekunder og prøv på nytt.
- " " Lavt batterinivå. Skift batteriene.

10 STILLE KLOKKEN

- Slå på enheten ved å trykke på **Start** - knappen (1) én gang. Du vil høre en kort pipelyd. Klokkeslettmodus vises.
- Trykk og hold inne **Memo** - knappen (4). Timetallene blinker.
- Trykk på **Memo** - knappen (4) gjentatte ganger for å endre tallet.
- Trykk på **Talk** - knappen (3) for å bekrefte. Minuttallene blinker.
- Gjenta trinnene over for å stille minutt, år, måned og dag.
- Når dagen er innstilt går apparatet til klokkeslettmodus.

11 TALEMODUS

Resultatet av hver måling høres via høyttaleren.
Hvis du vil høre klokkeslettet, trykker du på **Talk** - knappen (3) i klokkeslettmodus.

- Hvis du vil deaktivere talemodus trykker du og holder inne **Talk** - knappen (3) i 2 sekunder. Du hører en pipetone.
- Hvis du vil aktivere talemodus trykker du og holder inne **Talk** - knappen (3) på nytt i 2 sekunder. Du hører to pipetoner.

12 MINNE

Øretermometeret lagrer automatisk de 30 siste målingene.

- Slå på enheten ved å trykke på **Start** - knappen (1) én gang. Du vil høre en kort pipelyd. Klokkeslettmodus vises.
- Trykk på **Memo** - knappen (4). Det siste måleresultatet vises.
- Trykk på **Memo** - knappen (4) gjentatte ganger for å vise måleresultatene fra de tidligere målingene.
- Trykk og hold inne **Memo** - knappen (4) gjentatte ganger for å bla hurtig.

13 TEMPERATURENHET

- Slå på enheten ved å trykke på **Start** - knappen (1) én gang. Du vil høre en kort pipelyd. Klokkeslettmodus vises.
- Bruk et spisst verktøy til å trykke på **°C / °F-knappen** (5) på baksiden av apparatet.
- En enkelt pipetone bekrefter at du har valgt temperaturenheten °F

- En dobbel pipetone bekrefter at du har valgt temperaturenheten °C

14 NULLSTILLE

- Slå på enheten ved å trykke på **Start** - knappen (1) én gang. Du vil høre en kort pipelyd. Klokkeslettmodus vises.
- Bruk et spisst verktøy til å trykke på **Reset-knappen** (7) på baksiden av enheten.
- Alle segmenter vises, og all lagret informasjon og alle innstillinger nullstilles.

15 TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell	HV-T26
Følertype	Infrarød
Vist temperaturområde	32 °C ~ 42,9 °C (89,6 °F ~ 109,3 °F)
Omgivelsestemperaturområde, bruk	10°C ~ 40°C (10,00°C ~ 40,00°C)
Omgivelsesfuktighetsområde, bruk	30 ~ 80 % RH
Omgivelsestemperaturområde, oppbevaring	-20°C ~ 40°C (-20,00°C ~ 40,00°C)
Omgivelsesfuktighetsområde, oppbevaring	30 ~ 85% RH
Visningsnøyaktighet	0,1 °C eller 0,1 °F
Målingsnøyaktighet	36 °C ~ 39 °C (+/- 0,2 °C) 32 C til 35,9 - +/- 0,3 C 39 C til 42,9 - +/- 0,3 C 35,94°C ~ 39,00°C (+/-18,00°C) 32,00°C ~ 35,89°C (+/-18,06°C) 39,06°C ~ 42,94°C (+/-18,06°C)
Minne	Siste 30 målinger
Batteritype	2 x AAA engangsbatterier - DC 3V
Automatisk AV	1 minutt etter siste måling
Strømforbruk	< 0,05 (for talemodus)
Vekt	102 g (uten batterier)
Klassifisering 	• Klasse IIa • Utstyr med intern strømforsyning • IPX0 • Ikke egnet for bruk i nærheten av brannfarlige anestetiske blandinger med luft eller med oksygen eller dinitrogenoksid. • Kontinuerlig drift med kortvarig belastning

16 TOPCOM-GARANTI

16.1 GARANTIPERIODE

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dagen produktet blir kjøpt. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret, dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering der kjøpsdato og produktets modellnummer fremgår.

16.2 GARANTIHÅNDTERING

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved åreparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved utskifting kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt. Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

16.3 TILFELLER DER GARANTIEN IKKE GJELDER

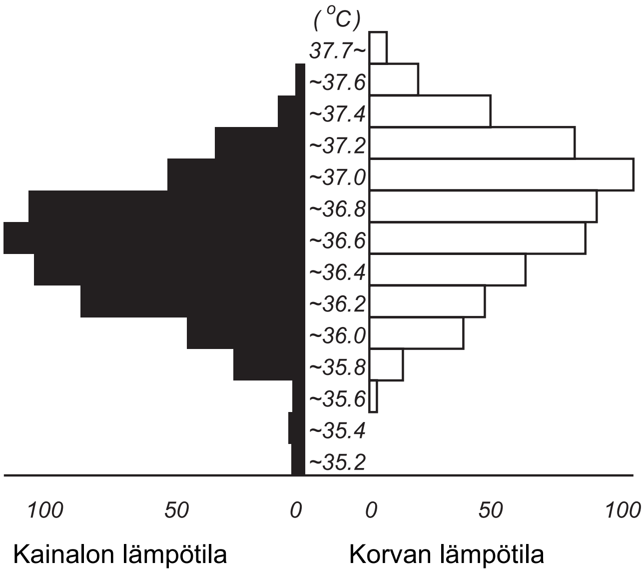
Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, for eksempel lyn, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.
Det kan ikke fremsettes garantikrav hvis serienummeret på produktet er forandret, fjernet eller uleselig.

1 JOHDANTO

Onnittelut ostettuasi Ear Thermometer 200. Toivottavasti nautit kuumemittarin käytöstä ja sen tarjoamista eduista. Ear Thermometer 200 käytetään infrapunatekniikkaa tärykalvon ja sitä ympäröivän kudoksen lähettämän infrapunaenergian mittaamiseen, minkä jälkeen mittari muuntaa sen lämpötila-arvoksi.

2 TIETOA RUUMIINLÄMMÖSTÄ

Ihmisen normaali ruumiinlämpö vaihtelee päivän mittaan. Yleensä se on alhaisimmillaan aamulla ja korkeimmillaan illalla.
Myös kehon eri osien lämpötilat poikkeavat toisistaan. Siksi lämmön mittaamiseen suusta, kainalosta, peräsuolesta ja korvasta käytetään eri standardeja. Ihmisen ruumiinlämpöä valvoo ja säätelee aivojen hypotalamus. Kulkiessaan hypotalamuksen läpi suonet kulkevat myös tärykalvon läpi välikorvassa. Siten lämmön mittaaminen korvasta (tärykalvon lämpötila) kuvaa parhaiten ruumiinlämpöä.



Normaali ruumiinlämpö on vaihtelualue, ei kiinteä arvo. Käytettäessä infrapunakorvakuumemittaria lämmön mittaamiseen normaali ruumiinlämpö on 35,8 °C – 38,0 °C Ihmisten ruumiinlämmöt yleensä myös laskevat iän myötä.

Normaali vaihtelualue riippuu kuitenkin henkilöstä. On hyvin tärkeää määrittää oma ja perheenjäsentesi normaali ruumiinlämpö. Se onnistuu helposti infrapunakorvakuumemittarilla. Harjoittele lämmön mittaamista itselläsi ja terveillä perheenjäsenilläsi määrittääksesi heidän normaalit lämpöalueensa.

SUOMI

3 TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA

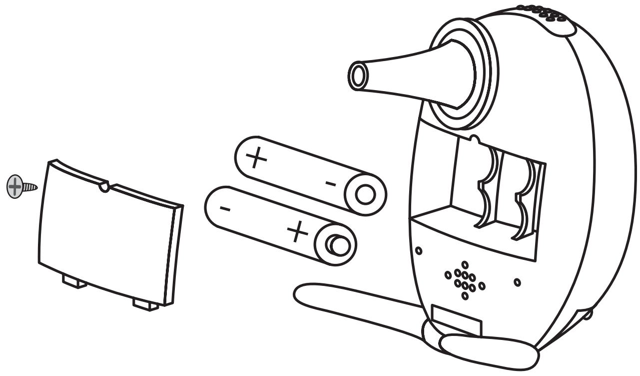
- Lue huolellisesti seuraavat turvallisuutta ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet. Tutustu kaikkiin laitteen toimintoihin. Säilytä huolellisesti nämä ohjeet ja välitä ne tarvittaessa kolmannelle osapuolelle.
- Tämä kuumemittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Tämän kuumemittarin käyttö ei korvaa lääkärin vastaanotolla käyntiä.
- Jos ruumiinlämpö on yli 38 °, henkilöllä voi olla kuumetta. Ota yhteyttä lääkäriin.
- Käytä uutta, puhdasta anturin suojusta mittausta tehdessäsi, sillä muuten mittaustuloksesta voi tulla virheellinen.
- Älä käytä kuumemittaria, ellei ympäröivän ilman lämpötila ole 10 °C – noin 40°C tai jos ilmankosteus on yli 95% RH.
- Jotta mittaustulos olisi oikea, pidä mittaria 30 minuutin ajan mittauspaikalla, kunnes se on huoneenlämpöinen.
- Älä käytä kuumemittaria, jos korvakäytävä on märkä tai jos henkilö kärsii korvasairaudesta.
- Korvavaha tai esteet heikentävät kuumemittarin lukemien tarkkuutta.
- Kyljellään nukkuminen nostaa korvan lämpötilaa.
- Kuumemittari on kalibroitu, eikä sitä tarvitse kalibroida uudelleen, jos sitä käytetään ohjeiden mukaan.
- Mitatut lämpötilat voivat olla erilaiset eri korvien puolella. Tee mittaus samasta korvasta tarkan mittaustuloksen varmistamiseksi.
- Suihkun tai liikunnan jälkeen ruumiinlämpö nousee. Lepää hetki ennen lämmön mittaamista.
- Älä työnnä anturia korvakäytävään liian suurella voimalla.
- Älä kosketa infrapuna-anturia tai puhalla siihen.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Lasten itse tekemä mittaus voi vaurioittaa korvaa.

4 HOITO JA KUNNOSSAPITO

- Älä lyö, tärytä tai pudota mittaria.
- Älä päästä nestettä kuumemittarin sisään.
- Älä pura, korjaa tai muotoile uudelleen kuumemittaria.
- Pidä poissa lasten ulottuvilta.
- Puhdista kuumemittarin pääosa pehmeällä ja kuivalla liinalla.
- Älä käytä bentseeniä, bensiiniä, tinneriä tai muita hankaavia aineita sisältäviä puhdistusaineita.
- Anturin kärki on kuumemittarin herkin osa. Kuumemittarilla saadaan tarkkoja lukemia vain, jos anturin kärki on puhdas ja ehjä.
- Puhdista anturin kärki pitämällä kuumemittaria ylösalaisin, niin ettei sen sisälle pääse nestettä. Pyyhi anturin kärjen pinta varovasti ja huolellisesti alkoholissa kostutetulla pumpulitupolla. Anna kuumemittarin kuivua tunnin ajan ennen seuraavaa käyttökertaa.

5 PARISTOJEN ASETTAMINEN

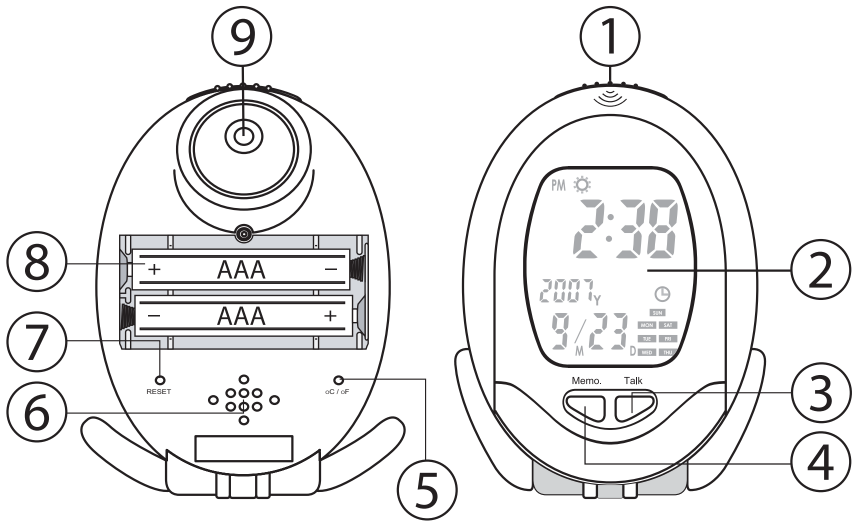
1. Irrota ruuvi ja poista paristolokeron kansi.
2. Asenna 2 AAA-kokoista (1,5 V) ei-ladattavaa paristoa niin, että navat tulevat kuvasta näkyviin suuntiin.
3. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikalleen ja kierrä ruuvi kiinni.



Vaihda paristo, kun näytöllä näkyy ‘ ’. Ota paristo pois lokerosta, jos laite on pitkään käyttämättömänä.
Hävitä paristot ympäristöystävällisesti maan säädösten mukaan.

6 NÄPPÄIMET

1. Start-näppäin
2. Näyttö
3. Talk-näppäin
4. Memo-näppäin
5. °C / °F -valitsin
6. Kaiutin
7. Reset-näppäin
8. Paristolokero
9. Anturi ja suojus



7 TÄRKEÄÄ

- Vaihda lähes tyhjä paristo, jotta laite saisi riittävästi virtaa.
- Pidä kuumemittaria 30 minuutin ajan mittauspaikalla, kunnes se saavuttaa huoneenlämmön.
- Ympäristön lämpötilan odottamaton vaihtelu vaikuttaa mittaustarkkuuteen. Jos mittauspaikan lämpötila poikkeaa alueesta, jolla mittaria säilytetään, saadaan virheellinen tulos.
- Älä mittaa lämpöä ilmastointilaitteen edessä.
- Varmista, että anturi on puhdas.
- Muista pitää korva puhtaana.
- Mittaus tulee tehdä levossa oikean tuloksen varmistamiseksi. Lämpötila on todennäköisesti tavallista korkeampi heti liikunnan tai kylvyn jälkeen.

8 KÄYTTÖ

- Varmista mittaustarkkuus käyttämällä uutta ja puhdasta anturin suojusta.
- Kytke virta painamalla **Start**-näppäintä (1). Näytöllä näkyvät kaikki kuvakkeet.

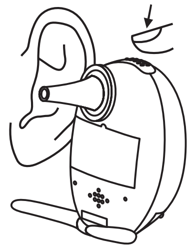
Ennen anturin asettamista korvaan:

- **Lapsille, joiden ikä < 1 vuosi: Vedä korvaa alas ja taakse.**
- **Lapsille, joiden ikä > 1 vuosi - aikuiset: Vedä korvaa ylös ja taakse.**



- Pidä korvasta kiinni, vie anturi sisään korvakäytävän sulkemiseksi ja paina sitten kerran **Start**- näppäintä (1). Kuulet lyhyen äänimerkin.
- Kun kuulet lyhyen melodian, mittaus on valmis. Ota mittari pois korvakäytävästä. Näytölle tulee mitattu lämpötila. Tulos tallentuu automaattisesti muistiin. Jos muisti on täynnä (30 merkintää), vanhin mittaustulos poistetaan.







Seuraavissa olosuhteissa on suositeltavaa mitata lämpö kolme kertaa samasta korvasta. Jos lukemat ovat erilaiset, käytä suurinta lukemaa.

- Alle 3 kuukauden ikäiset lapset.
- Alle kolmevuotiaat lapset, joilla on heikentyneen immuunijärjestelmän kaltainen sairaus ja joille tieto kuumeen esiintymisestä tai puuttumisesta on ratkaisevan tärkeää.
- Kun vasta opettelet kuumemittarin käyttöä, kunnes tekniikka tuntuu tutulta, ja saat yhdenmukaisia lukemia

Tärkeää: Kuten missä tahansa kuumemittarissa, pieniä lämpötilan vaihteluja (+/- 0,2 – 0,3°C) voi esiintyä peräkkäisissä mittauksissa.

9 NÄYTÖN VIRHEILMOITUKSET

- **‘HI’** Mitattu lämpötila on yli 42,9 °C.
- **‘LO’** Mitattu lämpötila on alle 32 °C.
- **‘ErrE’** Kuumemittarin lämpötilalukema ei ole toiminnan raja-arvojen puitteissa (<10°C tai >40°C)
- **‘ErrU’** Älä mittaa enää painettuasi ‘Mittaa’-näppäintä. Noudata käyttöohjetta.
- **‘ErrH’** Automaattitestauksen aikana on havaittu virhe. Poista paristot 10 sekunnin ajaksi ja yritä uudelleen.
- ‘ ’ Paristo lähes tyhjä. Vaihda paristo.

SUOMI

10 AJAN ASETUKSET

- Kytke laitteeseen virta painamalla kerran **Start**-näppäintä (1). Kuulet lyhyen äänimerkin. Näytölle tulee aikatila.
- Paina ja pidä pohjassa **Memo**-näppäintä (4). Tunteja osoittavat numerot vilkkuvat.
- Suurenna numeroa painamalla **Memo**-näppäintä (4) useita kertoja.
- Vahvista valinta painamalla **Talk**-näppäintä (3). Minuutteja osoittavat numerot vilkkuvat.
- Toista edellä kuvatut toimet asettaaksesi minuutit, vuoden, kuukauden ja päiväyksen.
- Kun olet määrittänyt päiväyksen, laite siirtyy aikatilaan.

11 TALK MODE (PUHETILA)

Kunkin mittauksen tulos lähetetään kaiuttimen kautta.
Lähetä aika painamalla **Talk**-näppäintä (3) aikatilassa.

- Poistu puhetilasta painamalla **Talk**-näppäintä (3) ja pitämällä sitä pohjassa 2 sekunnin ajan. Kuulet yhden äänimerkin.
- Ota puhetila käyttöön painamalla **Talk**-näppäintä (3) ja pitämällä sitä pohjassa 2 sekunnin ajan. Kuulet kaksi äänimerkkiä.

12 MEMORY (MUISTI)

Korvakuumemittari tallentaa automaattisesti viimeiset 30 mittaustulosta.

- Kytke laitteeseen virta painamalla kerran **Start**-näppäintä (1). Kuulet lyhyen äänimerkin. Näytölle tulee aikatila.
- Paina **Memo**-näppäintä (4). Näytölle tulee viimeisin mittaustulos.
- Paina **Memo**-näppäintä (4) useita kertoja. Näytölle tulevat viimeksi tehtyjen mittausten lämpötilat.
- Paina ja pidä pohjassa **Memo**-näppäintä (4) useita kertoja selataksesi lukemia nopeasti.

13 LÄMPÖTILAN YKSIKKÖ

- Kytke laitteeseen virta painamalla kerran **Start**-näppäintä (1). Kuulet lyhyen äänimerkin. Näytölle tulee aikatila.
- Paina pienellä työkalulla **°C / °F -valitsinta** (5) laitteen takana.
- Yksi äänimerkki vahvistaa, että lämpötilan yksiköksi on valittu °F.
- Kaksi äänimerkkiä vahvistaa, että lämpötilan yksiköksi on valittu °C.

14 RESET (NOLLAUS)

- Kytke laitteeseen virta painamalla kerran **Start**-näppäintä (1). Kuulet lyhyen äänimerkin. Näytölle tulee aikatila.
- Paina pienellä työkalulla **Reset-näppäintä** (7) laitteen takana.
- Kaikki alueet tulevat näkyviin, ja kaikki tallennetut tiedot ja asetukset nollataan.

15 TEKNISET TIEDOT

Malli	HV-T26
Anturityyppi	Infrapuna
Näytettävä lämpötila-alue	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Käytön aikainen ympäristön lämpötila-alue	10°C ~ 40°C (10,00°C ~ 40,00°C)
Käytön aikainen ympäristön kosteusalue	30 ~ 80% RH
Varastointiympäristön lämpötila-alue	-20°C ~ 40°C (-20,00°C ~ 40,00°C)
Varastointiympäristön kosteusalue	30 ~ 85% RH
Näytön tarkkuus	0,1°C tai 0,1°F
Mittaustarkkuus	36°C ~ 39°C (+/- 0.2°C) 32 – 35,9 C - +/- 0,3 C 39 – 42,9 C - +/- 0,3 C 35,94°C ~ 39,00°C (+/-18,00°C) 32,00°C ~ 35,89°C (+/-18,06°C) 39,06°C ~ 42,94°C (+/-18,06°C)
Muisti	30 viimeistä mittaustulosta
Paristotyyppi	2 x AAA ei-ladattavia – DC 3 V
Automaattinen katkaisu	1 minuutti viimeisen mittauksen jälkeen
Virrankulutus	< 0,05 (äänikehotetta varten)
Paino	102 g (paristoineen)
Luokitus	• Luokka IIa • Omalla virtalähteellä varustettu laite • IPX0 • Ei saa käyttää, jos ympäristössä on helposti syttyvää anesteettista, ilmaa, happea tai typpioksidia sisältävää seosta. • Jatkuva käyttö lyhyellä latauksella

16 TAKUU

16.1 TAKUUAIKA

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

16.2 TAKUUTOIMET

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista. Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

16.3 TAKUUEHDOT

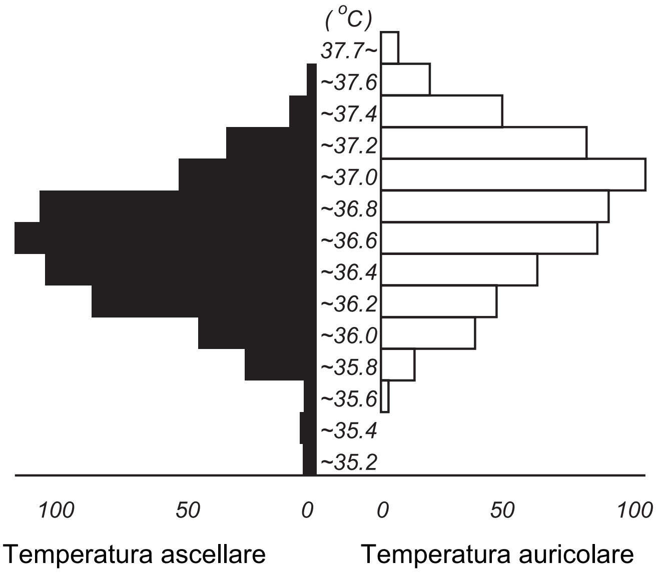
Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.

1 INTRODUZIONE

Congratulazioni per avere acquistato il Ear Thermometer 200. Scopritene subito i vantaggi e la praticità d'uso.
Il Ear Thermometer 200 utilizza una tecnologia a infrarossi per misurare la radiazione emessa dal timpano e dai tessuti circostanti, quindi converte i dati rilevati in un valore di temperatura.

2 INFORMAZIONI SULLA TEMPERATURA CORPOREA

Di norma la temperatura corporea subisce fluttuazioni nel corso della giornata, raggiungendo generalmente il picco minimo al mattino e il picco massimo alla sera.
Le diverse zone del corpo umano hanno temperature diverse, pertanto gli standard per la misurazione della temperatura orale, ascellare, rettale e auricolare sono diversi. La temperatura corporea è controllata e regolata dall'ipotalamo, ubicato nel cervello. Quando il sangue fluisce nell'ipotalamo tramite la circolazione venosa, fluisce anche nel timpano e nell'orecchio medio. La misurazione della temperatura auricolare, ossia la temperatura della membrana timpanica, rispecchia quindi più da vicino la temperatura corporea.



La normale temperatura corporea è costituita da un intervallo di valori, non da un valore fisso.
Utilizzando un termometro auricolare a infrarossi per misurarla, si ottiene un intervallo di normalità compreso fra 35,8 °C e 38,0 °C.
Gli intervalli di temperatura tendono inoltre a diminuire con l'età.

L'intervallo normale varia da persona a persona. È importante quindi determinare gli intervalli di normalità della temperatura dei componenti del nucleo familiare. Questa operazione è molto semplice da eseguire con il termometro auricolare a infrarossi. Esercitarsi misurando la propria temperatura e quella di altri familiari sani per determinare gli intervalli di normalità.

3 NOTE SULLA SICUREZZA

- Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni relative alla sicurezza e ad un utilizzo appropriato dell'unità. Acquisire familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchiatura. Conservare con cura questo libretto di avvertenze e, all’occorrenza, consegnarlo ad altri eventuali utenti del termometro.
- Questo termometro è solo per uso domestico. L'utilizzo del termometro non sostituisce il parere del medico.
- Quando la temperatura supera i 38 °C, il paziente ha la febbre. Consultare il medico.
- Per la misurazione, utilizzare un cappuccio di protezione della sonda nuovo e pulito, in caso contrario il valore rilevato potrebbe non essere corretto.
- Non utilizzare il termometro con temperature ambientali al di fuori dell'intervallo 10 °C ~40 °C o umidità relativa superiore al 95% RH.
- Per una misurazione corretta, lasciare il termometro a temperatura ambiente per 30 minuti nel luogo in cui si intende eseguire la misurazione.
- Non utilizzare il termometro se il canale auricolare è bagnato o se la persona soffre di una patologia auricolare.
- Il cerume o altre ostruzioni auricolari possono influire sulla precisione del termometro.
- Se il paziente dorme sul fianco la temperatura auricolare rilevata risulterà più alta.
- Il termometro è calibrato e, se utilizzato seguendo le istruzioni, non deve essere ricalibrato.
- Le temperature rilevate possono essere differenti nei due orecchi. Eseguire la misurazione sempre nello stesso orecchio per garantire un risultato accurato.
- Dopo la doccia o l'esercizio fisico la temperatura sale. È opportuno riposare prima di misurarla.
- Non inserire la sonda nel canale auricolare con eccessiva forza.
- Non toccare e pulire con aria il sensore a infrarossi
- Tenere l'unità fuori dalla portata dei bambini. Misurandosi la temperatura potrebbero forzare eccessivamente, con conseguenti danni auricolari.

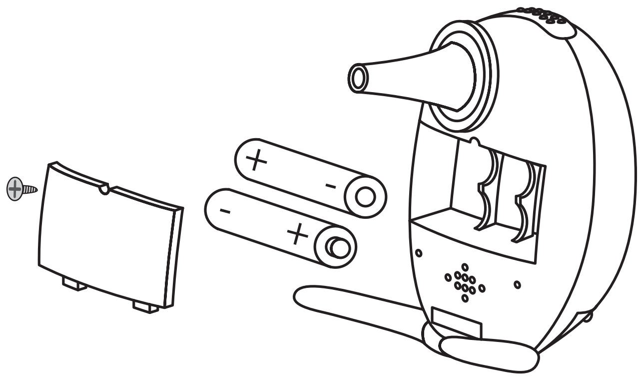
ITALIANO

4 CURA E MANUTENZIONE

- Evitare le vibrazioni, le cadute e gli urti.
- Non far penetrare liquidi nel termometro.
- Non smontare, riparare o rimaneggiare.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire il corpo principale del termometro con un panno morbido inumidito.
- Non utilizzare benzene, benzina, diluente o altri detergenti contenenti agenti abrasivi.
- Il puntale della sonda è la parte più delicata del termometro. È possibile ottenere misurazioni corrette solo se viene mantenuto pulito e intatto.
- Per pulire il puntale della sonda, tenere il termometro inclinato in avanti in modo che non penetrino liquidi. Utilizzare un bastoncino cotonato inumidito con alcol e strofinare delicatamente e accuratamente la superficie del puntale della sonda. Prima di utilizzare nuovamente il termometro lasciare asciugare per un'ora.

5 INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

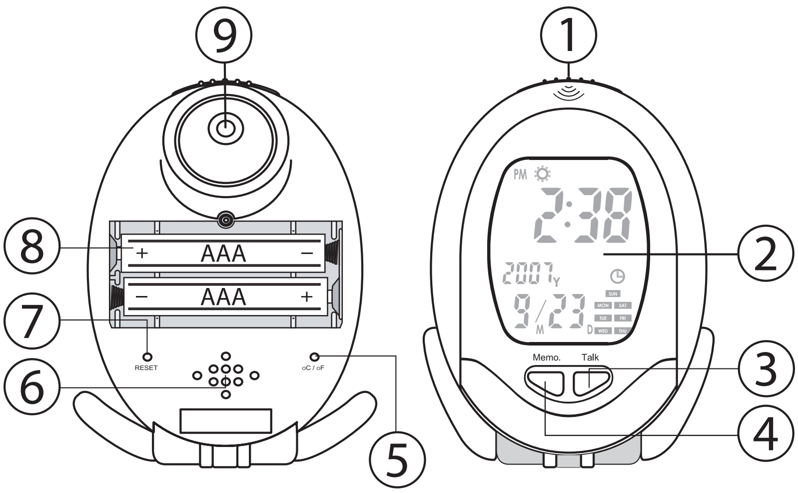
1. Svitare la vite ed estrarre il coperchio del vano batterie.
2. Installare 2 batterie AAA da 1,5 V non ricaricabili seguendo la polarità corretta, come mostrato in figura.
3. Rimontare il coperchio del vano batterie e serrare la vite.



> Quando viene visualizzato ' ' sostituire le batterie. Estrarre le batterie se non si utilizza l'apparecchio per lunghi periodi.
> Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente, in base alle normative vigenti nel paese di residenza.

6 TASTI

1. Tasto Start
2. Display
3. Tasto Talk
4. Tasto Memory
5. Selettore gradi °C / °F
6. Altoparlante
7. Tasto Reset
8. Compartimento batterie
9. Sonda e cappuccio



7 IMPORTANTE

- Sostituire le batterie con bassa tensione per garantire una corretta alimentazione elettrica.
- Lasciare il termometro a temperatura ambiente per 30 minuti nel luogo in cui si intende eseguire la misurazione.
- Fluttuazioni impreviste della temperatura ambientale possono influire sulla precisione della misurazione. Se, nel luogo in cui si esegue la misurazione, la temperatura è diversa rispetto al luogo in cui viene conservato il termometro, il risultato non sarà corretto.
- Non misurare la temperatura davanti a condizionatori d'aria.
- Accertarsi che la sonda sia pulita.
- Mantenere pulito l'orecchio.
- Per ottenere un risultato accurato, la misurazione deve essere effettuata a riposo. Dopo avere svolto esercizio fisico o dopo il bagno è probabile che la temperatura aumenti.

8 MODALITÀ D'USO

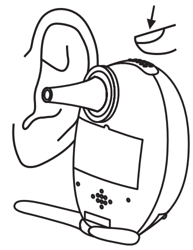
- Per ottenere misurazioni accurate utilizzare un cappuccio della sonda nuovo e pulito.
- Per accendere il termometro premere il tasto **Start** (1). Sul display verranno visualizzati tutti i simboli.

Prima di inserire la sonda:

- **Per i bambini di età < di 1 anno: tirare l'orecchio indietro e in giù.**
- **Per i bambini di età > di 1 anno fino agli adulti: tirare l'orecchio indietro e in su.**







- Tenendo l'orecchio, inserire la sonda nel canale auricolare in modo da chiuderlo, quindi premere una sola volta il tasto **Start** (1). Verrà emesso un breve segnale acustico.
- La misurazione termina quando verrà emessa una breve melodia. Estrarre il termometro dal canale auricolare. Verrà visualizzata la temperatura misurata. Il risultato viene salvato automaticamente nella memoria. Se la memoria è piena (30 registrazione), verrà eliminato il risultato più vecchio.

> Si consiglia di misurare per tre volte la temperatura nello stesso orecchio nelle circostanze descritte di seguito. Se i valori sono diversi, utilizzare il più elevato.
>
> - Neonati sotto i 3 mesi.
> - Bambini al di sotto dei tre anni con patologie a carico, ad esempio, del sistema immunitario e per i quali la presenza o l'assenza di febbre è di importanza cruciale.
> - Quando si sta acquisendo dimestichezza con l'uso del termometro, finché non si è certi della tecnica adottata e non si ottengono letture coerenti.
>
> Importante: come avviene con qualsiasi tipo di termometro, se si effettuano misurazioni consecutive, possono verificarsi leggere variazioni della temperatura rilevata (+/- 0,2 - 0,3°C).

9 MESSAGGI DI ERRORE SUL DISPLAY

- **‘HI’** La temperatura misurata è superiore a 42,9 °C.
- **‘LO’** La temperatura misurata è inferiore a 32 °C.
- **‘ErrE’** La temperatura del termometro non è conforme alle specifiche di funzionamento (<10 °C o >40 °C)
- **‘ErrU’** La misurazione non viene eseguita dopo avere premuto il tasto di avvio. Seguire le procedure descritte nella guida per l'utente.
- **‘ErrH’** È stato rilevato un errore durante l'autotest. Rimuovere le batterie per 10 secondi e quindi riprovare.
- ‘ ’ Batterie quasi scariche. Sostituire le batterie.

10 IMPOSTAZIONI DELL'ORA

- Accendere l'unità premendo una volta il tasto **Start** (1). Verrà emesso un breve segnale acustico. Viene visualizzata la modalità ora.
- Tenere premuto il tasto **Memo** (4). Le cifre dell'ora lampeggiano.
- Premere ripetutamente il tasto **Memo** (4) per aumentare la cifra.
- Premere il tasto **Talk** (3) per confermare la selezione. Le cifre dei minuti lampeggiano.
- Ripetere la procedura sopra descritta per minuti, mese e giorno.
- Dopo aver impostato il giorno, l'unità entra in modalità ora.

11 MODALITÀ AUDIO

Il risultato di ogni misurazione viene annunciato attraverso l'altoparlante.
Per attivare l'annuncio vocale premere il tasto **Talk** (3) in modalità ora.

- Per disattivare l'annuncio vocale tenere premuto il tasto **Talk** (3) per 2 secondi. Verrà emesso un segnale acustico.
- Per attivare la modalità audio tenere nuovamente premuto il tasto **Talk** (3) per 2 secondi. Verrà emesso un doppio segnale acustico.

12 MEMORIA

Il termometro auricolare memorizza automaticamente le ultime 30 misurazioni.

- Accendere l'unità premendo una volta il tasto **Start** (1). Verrà emesso un breve segnale acustico. Viene visualizzata la modalità ora.
- Premere il tasto **Memo** (4). Verrà visualizzato l'ultimo risultato.
- Premere ripetutamente il tasto **Memo** (4) per visualizzare la temperatura delle misurazioni precedenti.
- Tenere premuto il tasto **Memo** (4) per scorrere rapidamente le misurazioni.

13 UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA

- Accendere l'unità premendo una volta il tasto **Start** (1). Verrà emesso un breve segnale acustico. Viene visualizzata la modalità ora.
- Utilizzare un piccolo strumento appuntito per agire sul **selettore gradi °C / °F** (5) puntiforme sul retro dell'unità.
- Un segnale acustico singolo conferma l'impostazione della temperatura sui gradi °F.
- Un segnale acustico doppio conferma l'impostazione della temperatura sui gradi °C.

14 RESET

- Accendere l'unità premendo una volta il tasto **Start** (1). Verrà emesso un breve segnale acustico. Viene visualizzata la modalità ora.
- Utilizzare un piccolo strumento appuntito per agire sul **selettore Reset** (7) puntiforme sul retro dell'unità.
- Verranno visualizzati tutti i segmenti, e le informazioni e impostazioni memorizzate saranno azzerate.

15 SPECIFICHE TECNICHE

Modello	HV-T26
Tipo sensore	A infrarossi
Intervallo di valori della temperatura visualizzato	32 °C ~ 42,9 °C (89,6 °F ~ 109,3 °F)
Intervallo di valori della temperatura ambientale per il funzionamento	10 °C ~ 40 °C (50,0 °F ~ 104,0 °F)
Intervallo di valori dell'umidità ambientale per il funzionamento	30 ~ 80% umidità relativa (RH)
Intervallo di valori della temperatura ambientale per la conservazione	-20 °C ~ 40 °C (-4,0 °F ~ 104,0 °F)
Intervallo di valori dell'umidità ambientale per la conservazione	30 ~ 85% umidità relativa (RH)
Precisione del display	0,1 °C o 0,1 °F
Precisione della misurazione	36 °C ~ 39 °C (+/- 0,2 °C) 32 - 35,9 °C- +/- 0,3 °C 39 - 42,9 °C - +/- 0,3 °C 96,7 °F ~ 102,2 °F (+/- 0,4 °F) 89,6 °F ~ 96,6 °F (+/- 0,5 °F) 102,3 °F ~ 109,3 °F (+/- 0,5 °F)
Memoria	Ultime 30 misurazioni
Tipo di batterie	2, tipo AAA, non ricaricabili, CC 3 V
Spegnimento automatico	1 minuto dopo l'ultima misurazione
Consumi elettrici	< 0,05 (con annuncio vocale)
Peso	102 g (con le batterie)
Classificazione	• Classe IIa • Apparecchiatura alimentata internamente • IPX0 • Non adatto per l'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto • Funzionamento continuo con caricamento a breve termine

16 GARANZIA TOPCOM

16.1 PERIODO DI GARANZIA

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia comincia il giorno dell'acquisto della nuova unità. Le parti soggette a consumo o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore dell'apparecchiatura non sono coperti dalla garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto, a condizione che vi siano indicati la data di acquisito e il tipo di unità.

16.2 UTILIZZO DELLA GARANZIA

Restituire ad uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom l'unità difettosa assieme ad un valido scontrino d'acquisto. Durante il periodo di validità della garanzia Topcom o un centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di qualsiasi difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione.
A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore ed il modello possono differire dall'unità acquistata originariamente.
La data di acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

16.3 DECADENZA DELLA GARANZIA

La presente garanzia non copre i danni o difetti provocati da un trattamento o un funzionamento scorretto e danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali sconsigliati da Topcom.
La presente garanzia non copre danni provocati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità dei numeri delle unità.

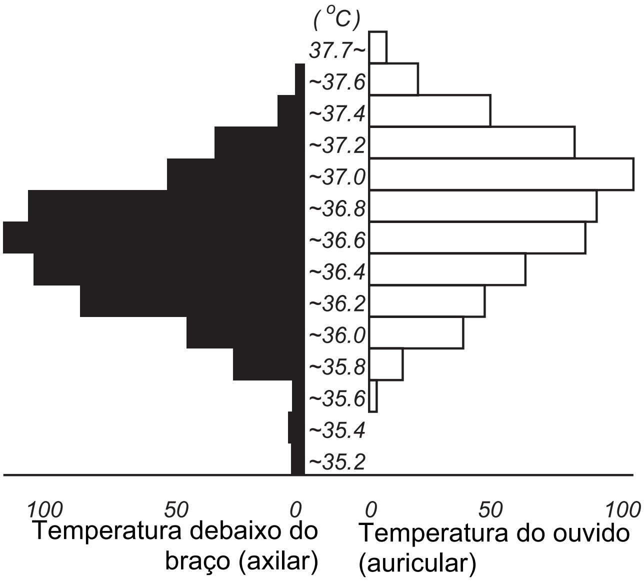
1 INTRODUÇÃO

Felicitamo-lo pela aquisição do Ear Thermometer 200. Esperamos que aprecie o termómetro auricular e as vantagens que este oferece.
O Ear Thermometer 200 utiliza tecnologia de infravermelhos para medir a energia infravermelha libertada pelo tímpano e tecidos circundantes, convertendo-a num valor de temperatura.

2 ACERCA DA TEMPERATURA CORPORAL

A temperatura normal do corpo humano varia ao longo do dia; geralmente, é mais baixa de manhã e mais alta ao fim do dia.
Diferentes partes do corpo humano apresentam também temperaturas diferentes. Por isso, os padrões de medição da temperatura oral, axilar, rectal e auricular são diferentes. A temperatura do corpo humano é controlada e regulada pelo hipotálamo, no cérebro. As veias que atravessam o hipotálamo também passam pelo tímpano, no ouvido médio. Assim, a medição da temperatura no ouvido (a temperatura da membrana do tímpano) é a que melhor reflecte a temperatura corporal.

A temperatura normal do corpo é um intervalo, e não um valor fixo.
Ao utilizar-se um termómetro auricular IV para medir a temperatura corporal, o intervalo de temperatura normal é 35,8 °C - 38,0 °C
Adicionalmente, os intervalos de temperatura normais das pessoas tendem a diminuir com a idade.



Contudo, o intervalo normal difere de pessoa para pessoa. É muito importante determinar os intervalos de temperatura normais dos membros da sua família. Isso é facilmente conseguido utilizando o nosso Termómetro Auricular de Infravermelhos. Please practice to take temperatures on yourself and your healthy family members to determine their normal temperature ranges.

3 NOTAS DE SEGURANÇA

- Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta da unidade. Familiarize-se com todas as funções do equipamento. Guarde estes conselhos de utilização e, se necessário, transmita-os a terceiros.
- Este termómetro destina-se apenas a utilização doméstica. A utilização deste termómetro não substitui a consulta de um médico.
- Se a temperatura for superior a 38°, tal poderá querer dizer que o doente tem febre. Contacte o seu médico.
- Utilize uma cobertura de sonda nova e limpa para a medição, caso contrário o resultado não será exacto.
- Não utilize o termómetro fora do intervalo de temperatura ambiente de funcionamento, entre 10°C ~40°C, nem em ambientes com uma humidade relativa acima dos 95% HR.
- Para conseguir uma medição adequada, condicione o termómetro à temperatura da sala em que se irá realizar a medição durante 30 minutos.
- Não utilize o termómetro com o canal auditivo molhado ou se a pessoa sofrer de alguma doença do ouvido.
- A cera e obstruções do canal auditivo afectam a precisão do termómetro.
- O gesto de dormir de lado provoca o aumento da temperatura do ouvido.
- O termómetro está calibrado e não precisa de recalibragem se for utilizado de acordo com as instruções.
- As temperaturas medidas podem diferir de um ouvido para o outro. Meça a temperatura no mesmo ouvido para assegurar uma medição precisa.
- A temperatura corporal aumenta depois de um duche ou de exercício físico. Descanse antes de medir a temperatura.
- Não introduza a sonda no canal auditivo com força excessiva.
- Não toque nem sopre na direcção do sensor de infravermelhos
- Mantenha a unidade fora do alcance de crianças. Uma auto-medição forçada por crianças pode causar danos no ouvido.

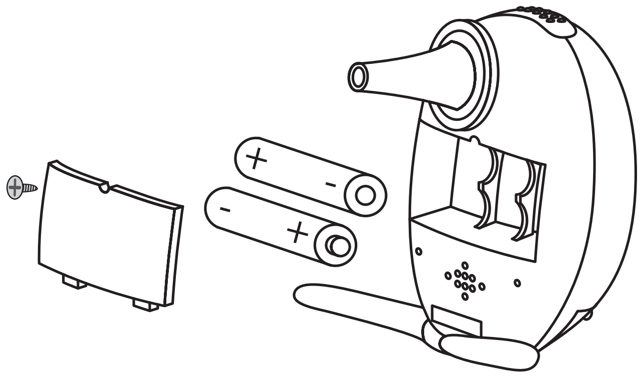
PORTUGUÊS

4 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Proteja o termómetro de choques, vibrações e quedas.
- Proteja o termómetro de líquidos.
- Não desmonte, repare ou modifique o termómetro.
- Mantenha fora do alcance de crianças.
- Limpe o corpo do termómetro com um pano suave e seco.
- Não utilize benzeno, gasolina, diluente ou outros agentes de limpeza que contenham substâncias abrasivas.
- A ponta da sonda é a parte mais delicada do termómetro; só é possível obter medições precisas com o termómetro se a ponta da sonda estiver limpa e intacta.
- Ao limpar a ponta da sonda, mantenha o termómetro virado para baixo, para evitar a entrada de líquido. Utilize um cotonete humedecido com álcool para limpar suave e cuidadosamente a superfície da ponta da sonda. Deixe secar durante uma hora antes de utilizar o termómetro de novo.

5 COLOCAÇÃO DAS PILHAS

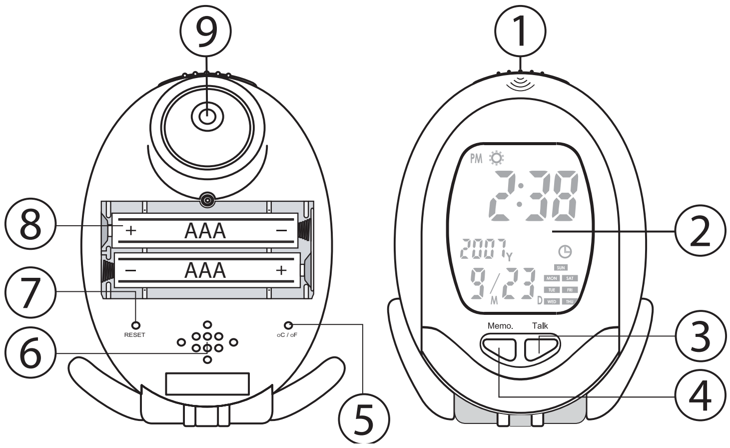
1. Retire o parafuso e remova a tampa do compartimento das pilhas.
2. Instale 2 pilhas AAA (1,5V) não recarregáveis, respeitando a polaridade, tal como se mostra.
3. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas e aperte o parafuso



> Substitua a pilha quando for apresentada a indicação ‘ ’. Retire a pilha se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo.
> As pilhas devem ser eliminadas num ponto de recolha selectiva para reciclagem, de acordo com a legislação do seu país.

6 BOTÕES

1. Botão Start
2. Visor
3. Botão Talk
4. Botão Memory
5. Comutador °C / °F
6. Altifalante
7. Botão Reset
8. Compartimento das pilhas
9. Sonda + cobertura



7 IMPORTANTE

- Substitua qualquer pilha com uma voltagem baixa de modo a assegurar uma alimentação eléctrica correcta.
- Condicione o termómetro durante 30 minutos no local onde procederá à medição, até que atinja a temperatura ambiente.
- Uma flutuação inesperada da temperatura ambiente irá influenciar a precisão da medição. Quando um local de medição tem uma temperatura diferente da área na qual o termómetro está guardado, o resultado será incorrecto.
- Não execute a medição de temperatura defronte de um ar condicionado.
- Assegure-se de que utiliza uma sonda limpa.
- Assegure-se de que o ouvido está limpo.
- A medição deve ser feita num período de descanso, de modo a garantir uma medição precisa. É provável que a temperatura aumente imediatamente após a realização de exercício físico ou depois de um banho.

8 COMO UTILIZAR

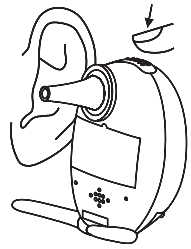
- Utilize uma cobertura da sonda nova e limpa para garantir uma medição precisa.
- Prima o botão **Start** (1) para ligar o termómetro. O visor apresentará todos os símbolos.

Antes de introduzir a sonda:

- **Em crianças < 1 ano: Puxe a orelha para baixo e para trás.**
- **Em crianças > 1 ano e adultos: Puxe a orelha para cima e para trás.**







- Enquanto segura na orelha, introduza a sonda de modo a tapar o canal auditivo e, em seguida, prima o botão **Start** (1) uma vez. Ouvirá um apito curto.
- Quando ouvir uma curta melodia, a medição está finalizada. Retire o termómetro do canal auditivo. A temperatura medida é apresentada. O resultado será guardado automaticamente na memória. Caso a memória esteja cheia (30 registos), o registo mais antigo será removido.

Recomenda-se a medição da temperatura três vezes no mesmo ouvido nas seguintes circunstâncias. Se as temperaturas diferirem entre si, considere a leitura mais alta.

- Bebés durante os primeiros 3 meses de vida.
- Crianças com menos de três anos com o sistema imunitário comprometido e para quem a presença ou ausência de febre seja crítica.
- Enquanto está a aprender a utilizar o termómetro auricular e até se sentir confortável a executar a técnica e as leituras obtidas serem consistentes

Importante: Tal como acontece com qualquer tipo de termómetro, podem ocorrer ligeiras variações de temperatura (+/- 0,2 - 0,3°C) quando são efectuadas medições consecutivas.

9 MENSAGENS DE ERRO NO VISOR

- **'HI'** A temperatura medida é superior a 42,9 °C.
- **'LO'** A temperatura medida é inferior a 32 °C
- **'ErrE'** A temperatura do termómetro não se encontra dentro do intervalo das especificações de operação (<10°C ou >40°C)
- **'ErrU'** Não meça após ter premido 'Measure'. Siga os passos indicados no manual do utilizador.
- **'ErrH'** Foi detectado um erro durante a verificação automática. Retire as pilhas durante 10 segundos e tente novamente.
- ' ' Pilha fraca. Substitua as pilhas.

10 CONFIGURAÇÃO DE HORA

- Ligue a unidade premindo o botão **Start** (1) uma vez. Ouvirá um apito curto. É apresentado o modo Hora.
- Prima e mantenha premido o botão **Memo** (4). Os quatro dígitos que indicam a hora começam a piscar.
- Prima o botão **Memo** (4) repetidamente para aumentar os dígitos.
- Prima o botão **Talk** (3) para confirmar. Os dígitos que indicam os minutos começam a piscar.
- Repita os passos anteriores para acertar os minutos, o ano, o mês e o dia.
- Depois de acertar o dia, a unidade entra em modo de hora.

11 MODO FALAR

O resultado de cada medição é anunciado através do altifalante.
Para ouvir a hora, prima o botão **Talk** (3) em modo de hora.

- Para sair do modo Falar, prima e mantenha premido o botão **Talk** (3) durante 2 segundos. Ouvirá um bip.
- Para activar o modo Falar, prima novamente e mantenha premido o botão **Talk** (3) durante 2 segundos. Ouvirá um bip duplo.

12 MEMÓRIA

O Termómetro Auricular guarda automaticamente as últimas 30 medições.

- Ligue a unidade premindo o botão **Start** (1) uma vez. Ouvirá um apito curto. É apresentado o modo Hora.
- Prima o botão **Memo** (4). É mostrado o último resultado.
- Prima repetidamente o botão **Memo** (4), e o visor mostrará a temperatura das medições anteriores.
- Prima e mantenha premido o botão **Memo** (4) repetidamente de modo a avançar rapidamente através da memória.

13 UNIDADE DE TEMPERATURA

- Ligue a unidade premindo o botão **Start** (1) uma vez. Ouvirá um apito curto. É apresentado o modo Hora.
- Utilize uma pequena ferramenta para empurrar o comutador **°C / °F** (5) na parte de trás da unidade.
- Um bip simples confirma que configurou a unidade de temperatura para °F
- Um bip duplo confirma que configurou a unidade de temperatura para °C

14 REINICIAR

- Ligue a unidade premindo o botão **Start** (1) uma vez. Ouvirá um apito curto. É apresentado o modo Hora.
- Utilize uma pequena ferramenta para empurrar o botão **reset** (7) na parte de trás da unidade.
- Todos os segmentos serão apresentados e toda a informação guardada e definições são reiniciadas.

15 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	HV-T26
Tipo de sensor	Infravermelhos
Intervalo de temperatura apresentado	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Intervalo de temperatura de funcionamento	10°C ~ 40°C (50,0°F ~ 104,0°F)
Intervalo de humidade ambiente de funcionamento	30 ~ 80% HR
Intervalo de temperatura de armazenamento	-20°C ~ 40°C (-4,0°F ~ 104,0°F)
Intervalo de humidade ambiente de armazenamento	30 ~ 85% HR
Precisão do visor	0,1°C ou 0,1°F
Precisão da medição	36°C ~ 39°C (+/- 0,2°C) 32C a 35,9 - +/- 0,3 C 39C a 42,9 - +/- 0,3C 96,7°F ~ 102,2°F (+/- 0,4°F) 89,6°F ~ 96,6°F (+/- 0,5°F) 102,3°F ~ 109,3°F (+/- 0,5°F)
Memória	Últimas 30 medições
Tipo de pilha	2 x pilhas AAA não recarregáveis - CC 3V
Desactivação automática	1 minuto após a última medição
Consumo energético	< 0,05 (para indicação por voz)
Peso	102g (com pilhas)
Classificação	• Classe IIa • Equipamento com fonte de alimentação interna • IPX0 • Não adequado para utilização na presença de misturas inflamáveis de anestésicos com ar ou oxigénio ou óxido nitroso • Operação contínua com carregamento de curto prazo

16 GARANTIA DA TOPCOM

16.1 PERÍODO DE GARANTIA

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade. Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.
A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

16.2 ACCIONAMENTO DA GARANTIA

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.
A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes da unidade adquirida originalmente.
A data de aquisição original determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

16.3 EXCLUSÕES DE GARANTIA

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível.

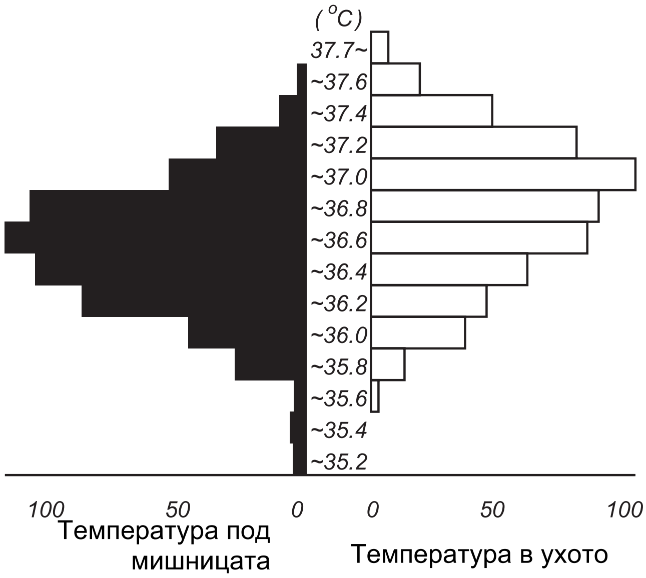
1 ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления за покупката на термометъра за ухо Ear Thermometer 200. Надяваме се, че ще ви е приятно да използвате термометъра и неговите удобства.
Ear Thermometer 200 използва инфрачервена технология за измерване на инфрачервената енергия, излъчвана от тъпанчето на ухото и околната тъкан, и след това я преобразува в температурна стойност.

2 ЗА ТЕЛЕСНАТА ТЕМПЕРАТУРА

Нормалната температура на човешкото тяло се променя през деня - обикновено сутрин е най-ниска, а вечер е най-висока.
Различните части на човешкото тяло също имат различни температури. Затова стандартите за измерване на температурата в устната кухина, под мишницата, в ректума и в ухото са различни. Температурата на човешкото тяло се контролира и регулира от хипоталамуса в мозъка. Вените преминават през хипоталамуса, а също и през тъпанчето в средното ухо. Затова измерването на температурата в ухото (температурата на мембраната на тъпанчето) отразява най-добре телесната температура.

Нормалната телесна температура представлява диапазон от стойности, а не фиксирана стойност. Когато използвате инфрачервен (ИЧ) термометър за измерване на температурата в ухото, диапазонът на нормалната телесна температура е 35,8 °C - 38,0 °C Също така, диапазонът на нормалната телесна температура при хората намалява с възрастта.



Нормалният диапазон обаче е различен при различните хора. Много е важно да определите диапазона на нормалната температура за вас и членовете на вашето семейство. Това може да стане много лесно, като използвате нашия инфрачервен термометър за ухо (Ear Thermometer). Създайте си практика да измервате вашата и на здравите членове на вашето семейство температура, за да определите нормалните температурни диапазони.

3 БЕЛЕЖКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

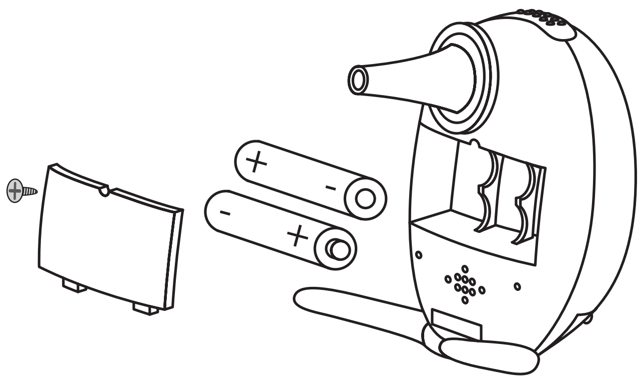
- Моля, прочетете внимателно следната инструкция, засягаща безопасността и правилната употреба на продукта. Запознайте се с всички функции на устройството. Бъдете внимателни и следвайте тези съвети, като при необходимост ги споделете и с другите потребители.
- Този термометър е предназначен само за битова употреба. Използването на този термометър не може да замени консултацията с лекар.
- Когато температурата е по-висока от 38°, това означава, че пациентът има треска. Свържете се с вашия лекар.
- Когато измервате температурата, използвайте ново чисто покритие на пробника, в противен случай резултатът от измерването може да не е точен.
- Не използвайте термометъра извън диапазона на работната температура на околната среда от 10°C ~40°C или при относителна влажност на околната среда над 95%.
- За правилно измерване оставете термометъра в продължение на 30 минути при стайна температура в помещението, където ще го ползвате.
- Не използвайте термометъра, когато ушният канал е мокър или когато лицето страда от ушно заболяване.
- Ушната кал и евентуалните препятствия в ухото могат да повлияят на точността на термометъра.
- При странично движение по време на сън температурата в ухото може да се повиши.
- Термометърът е калибриран и не се нуждае от ново калибриране, ако се използва съгласно указанията.
- Измерваните температури в различни уши могат да бъдат различни. Измервайте температурата в едно и също ухо, за да осигурите точно измерване.
- След душ или гимнастика температурата на тялото се повишава. Направете почивка, преди да измерите температурата.
- Не пъхайте пробника в ушния канал с прекомерна сила.
- Не докосвайте и не духайте върху инфрачервения датчик.
- Пазете устройството от деца. Ако децата си измерват сами температурата и приложат сила, могат да наранят ухото си.

4 ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Не удряйте, на тръскайте и не изпускайте термометъра.
- Пазете термометъра от течности.
- Не разглобявайте, не ремонтирайте и не променяйте конструкцията на термометъра.
- Пазете го от деца.
- Почиствайте основното тяло на термометъра с мека и суха кърпа.
- Не използвайте бензин, газ, разредител или други почистващи препарати, съдържащи абразивни съставки.
- Върхът на пробника е най-деликатната част на термометъра, точни показания от термометъра могат да се получат само ако върхът на пробника е чист и невредим.
- За да почистите върха на пробника, дръжте термометъра насочен надолу, за да не попадне течност в него. Използвайте навлажнен със спирт памучен тампон, за да избършете нежно и внимателно повърхността на върха на пробника. Оставете термометъра да изсъхне поне за един час, преди да го използвате отново.

5 ПОСТАВџНЕ НА БАТЕРИИТЕ

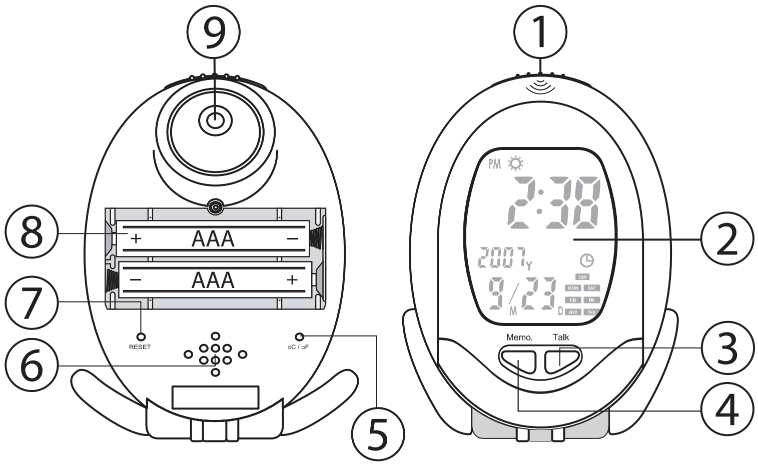
1. Махнете винта и свалете капака на батериите.
2. Поставете две батерии AAA (1,5V) за еднократна употреба с ориентация на полюсите, както е показано на илюстрацията.
3. Поставете отново капака на батериите и завинтете винта.



> Сменете батериите, когато на дисплея се покаже ‘ ’. Ако няма да използвате термометъра продължително време, извадете батериите.
> Трябва да изхвърлите батериите така, че да не замърсявате околната среда, съобразно разпоредбите във вашата страна.

6 БУТОНИ

1. Бутон за старт (Start)
2. Дисплей
3. Бутон за разговор (Talk)
4. Бутон "Памет" (Memory)
5. Превключвател °C / °F
6. Високоговорител
7. Бутон за нулиране (Reset)
8. Отделение за батериите
9. Пробник и капаче



7 ВАЖНО

- Сменете изтощените батерии, за да осигурите пълно захранване.
- Оставете термометъра в продължение на 30 минути в помещението, в което ще го ползвате, за да достигне стайна температура.
- Неочакваните промени в температурата на околната среда влияят на точността на измерване. Когато на мястото, в което ще измервате, температурата е различна от мястото, където е бил термометърът, резултатът няма да е точен.
- Не правете измерване на температура пред климатик.
- Използвайте само чист пробник.
- Проверете дали ухото е чисто.
- Измерването трябва да се направи когато лицето е в покой, за да се осигури точен резултат. Непосредствено след физически упражнения или след къпане температурата може да се повиши.

8 КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ ТЕРМОМЕТЪРА

- Уверете се, че използвате ново и чисто капаче на пробника, за да осигурите точно измерване.
- Натиснете бутона за старт **Start** (1), за да включите термометъра. На дисплея се показват всички символи.

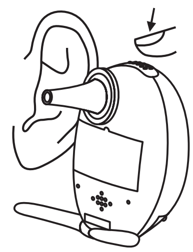


Преди да пъхнете пробника:

- **За деца < 1 година : Изтеглете ухото надолу и назад.**
- **За деца > 1 година и възрастни : Изтеглете ухото нагоре и назад.**



- Както сте хванали ухото, пъхнете пробника така, че да запушите ушния канал, и натиснете бутона **Start** (1) веднъж. Ще чуете кратък звуков сигнал.
- Когато чуете кратка мелодия, измерването е завършено. Извадете термометъра от ушния канал. На дисплея се показва измерената температура. Резултатът ще бъде записан автоматично в паметта. Ако паметта е пълна (30 записа), най-старото измерване ще бъде изтрито.



Препоръчваме да направите три измервания на температурата в същото ухо при следните обстоятелства. Ако показанията са различни, използвайте най-високата стойност.

- Бебета на възраст до 3 месеца.
- Деца на възраст до три години със заболяване с нарушаване на имунната система, при които наличието или липсата на треска е от критично значение.
- Когато се учите да използвате термометъра в началото, докато свикнете с техниката и започнете да получавате еднакви стойности.

Важно: Както при всеки термометър, възможни са малки колебания в показанията (+/- 0,2 - 0,3°C), когато се правят няколко последователни измервания.

9 СЪОБЩЕНИџ ЗА ГРЕШКИ НА ДИСПЛЕџ

- **'HI'** Измерената температура е по-висока от 42,9 °C.
- **'LO'** Измерената температура е по-ниска от 32 °C
- **'ErrE'** Температурата на термометъра е извън работната спецификация (<10°C или >40°C)
- **'ErrU'** Не се прави измерване след натискане на 'Measure' (Измерване). Следвайте стъпките, описани в ръководството за потребителя.
- **'ErrH'** По време на самодиагностиката е установена грешка. Извадете батериите за 10 секунди и опитайте отново.
- ' ' Изтощена батерия. Сменете батериите.

10 НАСТРОЙКИ ЗА ВРЕМЕ

- Включете устройството, като натиснете бутона **Start** (1) веднъж. Ще чуете кратък звуков сигнал. Показва се режим за време.
- Натиснете и задръжте бутона **Memo** (4). Цифрите за часа мигат.
- Натиснете бутона **Memo** (4) няколко пъти, за да се покаже по-висока стойност.
- Натиснете бутона **Talk** (3), за да потвърдите. Цифрите за минутите мигат.
- Повторете горните стъпки, за да настроите минути, година, месец и ден.
- След като настроите и деня, устройството влиза в режим за показване на време.

11 РЕЖИМ ЗА ГОВОР

Резултатът от всяко измерване се съобщава на глас през високоговорителя.
За да чуете колко е часът, натиснете бутона **Talk** (3) в режим за показване на време.

- За да изключите режима за говор, натиснете и задръжте бутона **Talk** (3) в продължение на 2 секунди. Ще чуете еднократен звуков сигнал.
- За да включите режима за говор, натиснете и задръжте бутона **Talk** (3) в продължение на 2 секунди. Ще чуете двукратен звуков сигнал.

12 ПАМЕТ

Термометърът за ухо съхранява автоматично последните 30 измервания.

- Включете устройството, като натиснете бутона **Start** (1) веднъж. Ще чуете кратък звуков сигнал. Показва се режим за време.
- Натиснете бутона **Memo** (4). Показва се последният резултат.
- Натиснете няколкократно бутона **Memo** (4), за да изведете на дисплея температури от предишни измервания.
- Натиснете и задръжте бутона **Memo** (4) няколкократно, за да преминете бързо през записаните стойности.

13 ЕДИНИЦИ ЗА ТЕМПЕРАТУРА

- Включете устройството, като натиснете бутона **Start** (1) веднъж. Ще чуете кратък звуков сигнал. Показва се режим за време.
- Използвайте инструмент с малък връх, за да натиснете **превключвателя °C / °F** (5) на гърба на устройството.
- Еднократен звуков сигнал потвърждава, че сте настроили температурата да бъде измервана в градуси по °F (Фаренхайт)
- Двукратен звуков сигнал потвърждава, че сте настроили температурата да бъде измервана в градуси по °C (Целзий)

14 НУЛИРАНЕ

- Включете устройството, като натиснете бутона **Start** (1) веднъж. Ще чуете кратък звуков сигнал. Показва се режим за време.
- Използвайте инструмент с малък връх, за да натиснете **превключвателя за нулиране (Reset)** (7) на гърба на устройството.
- Показват се всички сегменти и цялата записана информация и настройките се нулират.

15 ТЕХНИчЕСКА СПЕЦИФИКАЦИџ

Модел	HV-T26
Тип датчик	Инфрачервен
Показван температурен диапазон	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Работна температура на околната среда	10°C ~ 40°C (50,0°F ~ 104,0°F)
Работна влажност на околната среда	30 ~ 80% RH
Температура на околната среда при съхранение	-20°C ~ 40°C (-4,0°F ~ 104,0°F)
Влажност на околната среда при съхранение	30 ~ 85% RH
Точност на дисплея	0,1°C или 0,1°F
Точност на измерване	36°C ~ 39°C (+/- 0,2°C) 32C до 35,9 - +/- 0,3 C 39C до 42,9 - +/- 0,3C 96,7°F ~ 102,2°F (+/- 0,4°F) 89,6°F ~ 96,6°F (+/- 0,5°F) 102,3°F ~ 109,3°F (+/- 0,5°F)
Памет	Последни 30 измервания
Тип батерия	2 x AAA неакумулаторни - DC 3V
Автоматично изключване	1 минута след последното измерване
Потребление на енергия	< 0,05 (при гласово съобщение)
Тегло	102 г (с батерии)
Класификация	• Клас IIa • Уред с вътрешно захранване • IPX0 • Не е пригоден за използване в среди с наличие на леснозапалими упойващи смеси с въздух, кислород или азотен окис • Продължителна работа с краткотрайни натоварвания

16 ГАРАНЦИџ НА "ТОПКОМ"

16.1 ГАРАНЦИОНЕН ПЕРИОД

Апаратите на "Топком" имат 24-месечен гаранционен срок. Гаранционният срок започва да тече от деня на покупката на новия апарат. Гаранцията не покрива консумативи или дефекти, които имат пренебрежимо малък ефект върху експлоатацията или стойността на апарата.
Правото на гаранционна поддръжка трябва да бъде доказано с представяне на оригиналната касова бележка/ фактура, върху която са отбелязани датата на покупка и моделът на закупения апарат.

16.2 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИџТА

Дефектният апарат трябва да се върне в сервизен център на "Топком", придружен от валиден документ, удостоверяващ покупката.
В случай, че апаратът даде дефект по време на гаранционния срок, "Топком" или официално упълномощеният от него сервизен център безплатно отстранява всички неизправности, предизвикани от дефект на вложените материали или производствен дефект.
"Топком" изпълнява гаранционните задължения по свое усмотрение или като отстрани дефектите, или като замени дефектните апарати или техни части. В случай на замяна цветът и моделът могат да са различни от тези на първоначално закупения апарат.
Първоначалната дата на покупката определя началото на гаранционния срок. Гаранционният срок не се удължава в случай, че апаратът бъде заменен или ремонтиран от "Топком" или упълномощен от него сервизен център.

16.3 ИЗКЛЮчЕНИџ ОТ ГАРАНЦИџТА

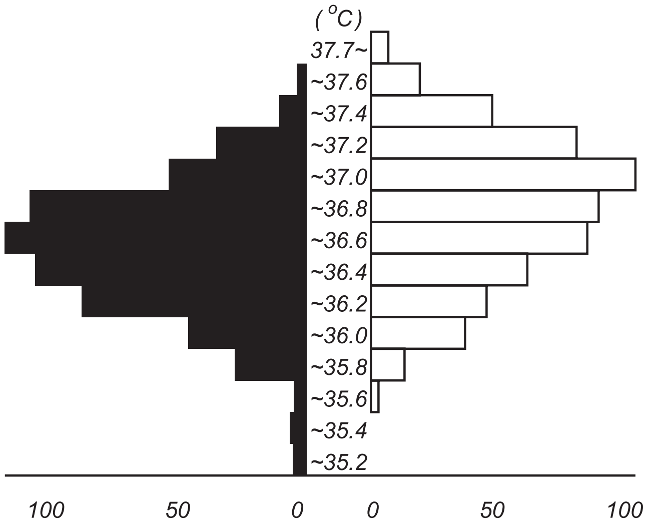
Гаранцията не покрива повреди или дефекти, предизвикани от неправилно боравене или експлоатация, както и повреди, произтичащи от използването на неоригинални части или аксесоари, които не са препоръчани от "Топком".
Гаранцията не покрива повреди, предизвикани от външни фактори, като например мълния, вода или огън, нито повреди, причинени при транспортиране.
Не може да се използва гаранцията в случай, че серийният номер на апарата е променен, унищожен или не може да бъде прочетен.

1 ÚVOD

Blahopřejeme vám k zakoupení Topcom Ear Thermometer 200. Doufáme, že budete s jeho použitím a výhodami, které nabízí, spokojeni.
Topcom Ear Thermometer 200 využívá infračervené technologie k měření energie v infračerveném spektru vysílané z ušního bubínku a okolní tkáně. Tuto energii potom převádí na hodnotu teploty.

2 TĚLESNÁ TEPLOTA

Normální teplota lidského těla v průběhu dne kolísá. Obecně je nejnižší ráno a nejvyšší večer.
Různé části lidského těla mají také různou teplotu. Proto jsou pravidla pro měření teploty v ústech, v podpaždí, v konečníku a v uchu rozdílná. Teplota lidského těla je řízena a upravována hypotalamem (spodní částí mezimozku). Žíly procházející hypotalamem rovněž procházejí ušním bubínkem ve středním uchu. Proto měření teploty v uchu (teploty membrány ušního bubínku) nejlépe vyjadřuje tělesnou teplotu.



Teplota v podpaždí Teplota ucha

Normální tělesná teplota je interval, nikoli pevná hodnota. Při měření teploty pomocí infračerveného ušního teploměru je normální interval tělesné teploty 35,8 °C - 38,0 °C.
Normální intervaly hodnot teploty lidského těla také mají tendenci s věkem klesat.

Nicméně normální interval se také liší u každého člověka. Je velmi důležité stanovit intervaly normálních hodnot teploty u vás a u členů vaší rodiny. To lze snadno provést pomocí našeho infračerveného ušního teploměru. Měřte cvičně svou teplotu a teplotu u zdravých příslušníků vaší rodiny, abyste stanovili intervaly jejich normální tělesné teploty.

3 POZNÁMKY K BEZPEČNOSTI

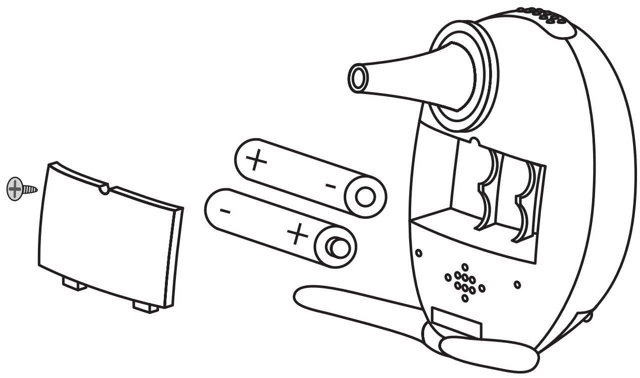
- Pozorně si přečtěte následující informace týkající se bezpečnosti a vhodnosti použití. Obeznamte se se všemi funkcemi přístroje. Tyto pokyny si uschovejte a v případě potřeby je předejte třetí straně.
- Tento teploměr je určen pouze k použití v domácnosti. Použití teploměru nelze použít jako náhradu za konzultaci u lékaře.
- Když je teplota vyšší než 38°, pacient může mít horečku. Obraťte se na svého lékaře.
- Při měření používejte nový, čistý kryt detektoru, jinak nebudou výsledky měření přesné.
- Používejte teploměr za okolní teploty 10°C ~40°C a za relativní vlhkosti do 95 %.
- Abyste zajistili správné měření, ponechejte teploměr 30 minut v místnosti, kde budete měřit, aby se přizpůsobil pokojové teplotě.
- Nepoužívejte teploměr, pokud je zvukovod vlhký, nebo jestliže daná osoba trpí ušní chorobou.
- Přesnost teploměru ovlivňuje ušní maz a přítomnost cizích předmětů v uchu.
- Poloha při ležení na boku způsobí, že ušní teploměr se povysune.
- Teploměr je kalibrován a pokud bude používán podle pokynů, není třeba ho znovu kalibrovat.
- Teploty naměřené v pravém a levém uchu se mohou lišit. Abyste zajistili přesné měření, měřte ve stejném uchu.
- Po sprchování nebo po cvičení tělesná teplota vzrůstá. Před měřením teploty si odpočiňte.
- Nezasouvejte detektor do zvukovodu silou.
- Nedotýkejte se infračerveného čidla.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Děti by si mohly při samostatném měření poškodit ucho.

4 PÉČE A ÚDRŽBA

- Teploměr nevystavujte otřesům, vibracím a pádu na zem.
- Do teploměru nesmí vniknout žádná tekutina.
- Teploměr nerozebírejte, neopravujte a neupravujte.
- Udržujte mimo dosah dětí.
- Hlavní tělo teploměru čistěte měkkým a suchým kouskem látky.
- Nepoužívejte benzen, benzín, ředidlo ani žádný jiný čisticí prostředek obsahující abrazivní činidla.
- Špička detektoru je nejjemnější částí teploměru. Přesného odečtu údajů z teploměru dosáhnete pouze tehdy, když bude špička detektoru čistá a nepoškozená.
- Chcete-li očistit špičku detektoru, držte teploměr směrem dolů, aby do něho nemohla vniknout žádná tekutina. Bavlněným hadříkem navlhčeným v lihu jemně a opatrně otřete povrch špičky detektoru. Teploměr nechte před opětovným použitím hodinu schnout.

5 INSTALACE BATERIÍ

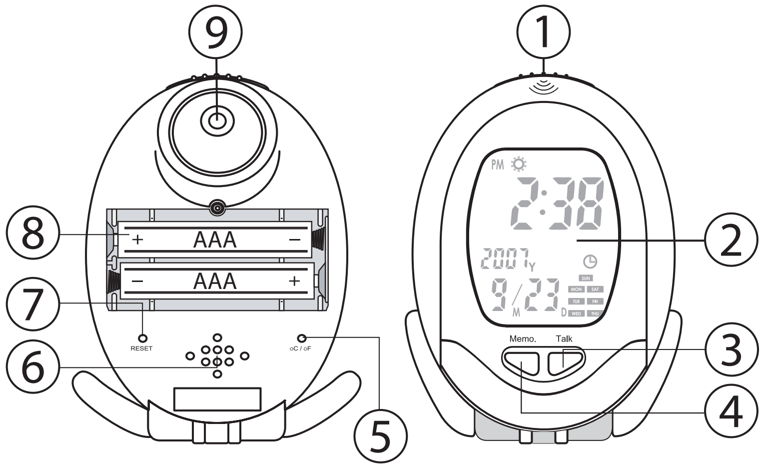
1. Vyšroubujte šroubek a sundejte kryt baterií.
2. Nainstalujte 2 nedobíjecí baterie typu AAA (1,5V) se správnou polaritou (viz obrázek).
3. Vraťte na místo kryt baterií a zašroubujte šroubek.



Když se na displeji zobrazí indikátor ' ', vyměňte baterie. Pokud nebudete přístroj dlouho používat, vyjměte baterie.
Baterie je nutno likvidovat ekologickým způsobem ve shodě s národními předpisy.

6 TLAČÍTKA

1. Start - tlačítko
2. Displej
3. Talk - tlačítko
4. Memory - tlačítko
5. Přepínač °C / °F
6. Reproduktor
7. Reset - tlačítko
8. Prostor pro baterie
9. Detektor + kryt



7 DŮLEŽITÉ

- Libovolnou vybitou baterii ihned vyměňte, abyste zajistili dostatečné napájení.
- Ponechejte teploměr 30 minut v místnosti, kde budete měřit, aby se přizpůsobil pokojové teplotě.
- Neočekávané výkyvy teploty okolí ovlivní přesnost měření. Pokud je v místnosti, kde probíhá měření, v oblasti skladování teploměru jiná teplota, výsledek měření nebude správný.
- Neprovádějte měření teploty před klimatizační jednotkou.
- Detektor musí být čistý.
- Ucho musí být čisté.
- Aby byl zajištěn přesný výsledek, měřte teplotu v klidu. Teplota se po cvičení nebo koupeli pravděpodobně zvýší.

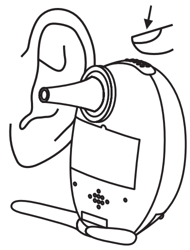
8 POUŽITÍ

- Při měření používejte nový, čistý kryt detektoru, aby bylo měření přesné.
- Stisknutím tlačítka **Start** (1) zapněte teploměr. Na displeji se zobrazí všechny symboly.

Před vložením detektoru:

- **U dětí < 1 rok: Vytáhněte ucho dolů a dozadu.**
- **U dětí > 1 rok až dospělých osob: Vytáhněte ucho nahoru a dozadu.**





- Držte ucho, vsuňte detektor tak, abyste jím utěsnili zvukovod, a potom jednou stiskněte tlačítko **Start** (1). Zazní krátké pípnutí.
- Když zazní krátká melodie, měření je dokončeno. Vytáhněte teploměr ze zvukovodu. Na displeji je zobrazena měřená teplota. Výsledek se automaticky uloží do paměti. Pokud je paměť plná (30 záznamů), nejstarší měření bude odstraněno.

Doporučujeme, abyste za následujících okolností provedli tři měření ve stejném uchu. Pokud se budou údaje lišit, použijte nejvyšší hodnotu.

- U kojenců během prvních 3 měsíců věku.
- U dětí do tří let, které mají oslabený imunitní systém a u kterých je výskyt nebo absence horečky velmi důležitá.
- Pokud se učíte ušní teploměr používat - než se to dobře naučíte a budete získávat shodné údaje.

Důležité: Stejně jako u jiných typů teploměrů se mohou při opakovaných měřeních objevit drobné odchylky teploty (+/- 0,2 - 0,3°C).

9 CHYBOVÉ ZPRÁVY NA DISPLEJI

- **‘HI’** Naměřená teplota je vyšší než 42,9 °C.
- **‘LO’** Naměřená teplota je nižší než 32 °C.
- **‘ErrE’** Teplota teploměru je mimo rozsah provozní teploty (<10°C až >40°C).
- **‘ErrU’** Neměřte teplotu. Postupujte podle pokynů v návodu k používání.
- **‘ErrH’** Přístroj zjistil během vnitřní kontroly chybu. Vyjměte na 10 sekund baterie a opakujte pokus.
- ‘ ’ Vybité baterie. Vyměňte baterie.

10 NASTAVENÍ ČASU

- Jedním stisknutím tlačítka **Start** (1) zapněte teploměr. Zazní krátké pípnutí. Zobrazí se časový režim.
- Stiskněte a podržte tlačítko **Memo** (4). Začnou blikat číslice hodin.
- Opakovaným stisknutím tlačítka **Memo** (4) zvyšte hodnotu číslic.
- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **Talk** (3). Začnou blikat číslice minut.
- Opakujte předchozí postup pro nastavení minut, roku, měsíce a dne.
- Po nastavení dne přejde přístroj do režimu zobrazení času.

11 ZVUKOVÝ REŽIM

Výsledek každého měření je oznámen reproduktorem.
Chcete-li oznámit čas, stiskněte v režimu zobrazení času tlačítko **Talk** (3).

- Chcete-li zvukový režim vypnout, stiskněte a podržte na 2 sekundy tlačítko **Talk** (3). Zazní jedno pípnutí.
- Chcete-li zvukový režim zapnout, opět stiskněte a podržte na 2 sekundy tlačítko **Talk** (3). Zazní dvě pípnutí.

12 PAMĚť

Ušní teploměr automaticky ukládá posledních 30 měření.

- Jedním stisknutím tlačítka **Start** (1) zapněte teploměr. Zazní krátké pípnutí. Zobrazí se časový režim.
- Stiskněte tlačítko **Memo** (4). Zobrazí se poslední výsledek.
- Opakovaným stisknutím tlačítka **Memo** (4) zobrazíte na displeji předchozí měření teploty.
- Stisknutím a podržením tlačítka **Memo** (4) zobrazíte výsledky rychle za sebou.

13 JEDNOTKY TEPLOTY

- Jedním stisknutím tlačítka **Start** (1) zapněte teploměr. Zazní krátké pípnutí. Zobrazí se časový režim.
- Pomocí malého nástroje stiskněte **přepínač °C / °F** (5) na zadní straně teploměru.
- Jedno pípnutí oznámí, že jste nastavili jednotky teploty na °F.
- Dvě pípnutí oznámí, že jste nastavili jednotky teploty na °C.

14 RESET

- Jedním stisknutím tlačítka **Start** (1) zapněte teploměr. Zazní krátké pípnutí. Zobrazí se časový režim.
- Pomocí malého nástroje stiskněte **přepínač Reset** (7) na zadní straně teploměru.
- Zobrazí se všechny segmenty displeje a všechny uložené informace a nastavení budou vymazány.

15 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	HV-T26
Typ čidla	Infračervené
Zobrazovaný rozsah teplot	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Provozní rozsah teploty okolí	10°C ~ 40°C (50,0°F ~ 104,0°F)
Provozní rozsah vlhkosti okolí	30 ~ 80% rel. vlhk.
Rozsah teplot okolního prostředí pro skladování	-20°C ~ 40°C (-4,0°F ~ 104,0°F)
Rozsah vlhkostí okolního prostředí pro skladování	30 ~ 85% rel. vlhk.
Přesnost displeje	0,1°C nebo 0,1°F
Přesnost měření	36°C ~ 39°C (+/- 0,2°C) 32°C až 35,9°C - +/- 0,3 °C 39°C až 42,9°C - +/- 0,3°C 96,7°F ~ 102,2°F (+/- 0,4°F) 89,6°F ~ 96,6°F (+/- 0,5°F) 102,3°F ~ 109,3°F (+/- 0,5°F)
Paměť	Posledních 30 měření
Typ baterií	2 nedobíjecí baterie typu AAA - DC 3 V
Automatické vypnutí	1 minutu po posledním měření
Spotřeba	< 0,05 (při použití zvuku)
Hmotnost	102 g (s bateriemi)
Klasifikace 	• Třída IIa • Interně napájené zařízení • IPX0 • Nemá se používat za přítomnosti hořlavých anestetických směsí se vzduchem nebo s kyslíkem nebo s kysličníkem dusným • Nepřetržitý provoz s krátkodobým nabíjením

16 ZÁRUKA SPOLEČNOSTI TOPCOM

16.1 ZÁRUČNÍ DOBA

Na přístroje Topcom je poskytována záruka po dobu 24 měsíců. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Záruka nepokrývá spotřební materiál nebo vady mající zanedbatelný efekt na provoz či hodnotu zařízení. Nárok na záruku je třeba prokázat předložením původní stvrzenky s vyznačeným datem nákupu a modelem přístroje.

16.2 POUŽÍVÁNÍ ZÁRUKY

Vadný přístroj je třeba vrátit do servisního střediska společnosti Topcom včetně platného dokladu o zakoupení.
Jestliže se u přístroje objeví vada během záruční doby, společnost Topcom nebo její oficiální servisní středisko bezplatně opraví veškeré závady na materiálu nebo výrobním zpracování.
Společnost Topcom splní své záruční povinnosti buď opravou, nebo výměnou vadných přístrojů nebo částí vadných přístrojů. V případě výměny se může barva či model vyměněného přístroje lišit od původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby je určen původním datem nákupu. V případě výměny nebo opravy přístroje společností Topcom nebo jejím servisním střediskem se záruční doba neprodlužuje.

16.3 VÝJIMKY ZE ZÁRUKY

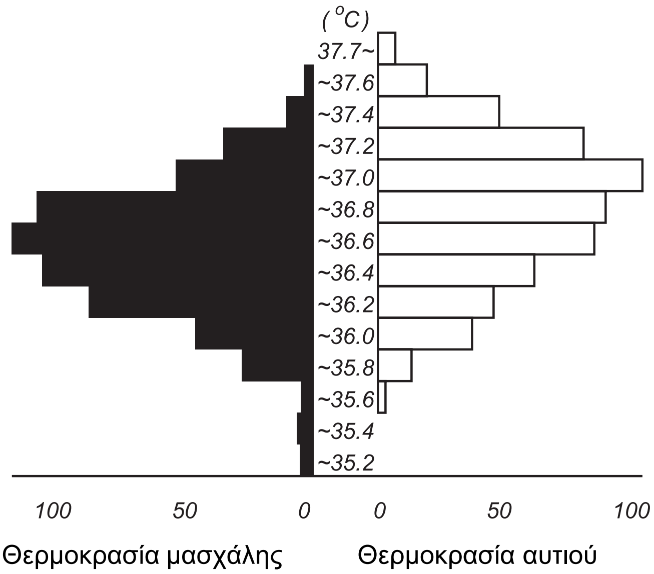
Záruka nepokrývá poškození nebo závady způsobené nesprávným zacházením nebo použitím a poškození, která jsou výsledkem použití neoriginálních částí nebo příslušenství nedoporučených společností Topcom.
Záruka nepokrývá poškození způsobená vnějšími faktory jako je blesk, voda či oheň, ani poškození způsobená při přepravě.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.

1 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του Ear Thermometer 200. Ελπίζουμε να μείνετε ευχαριστημένοι από τη χρήση του θερμομέτρου και από τα πλεονεκτήματα που προσφέρει.
Το Ear Thermometer 200 χρησιμοποιεί την τεχνολογία των υπέρυθρων για τη μέτρηση της υπέρυθρης ενέργειας που εκπέμπεται από το τύμπανο του αυτιού και τον περιβάλλοντα ιστό και στη συνέχεια τη μετατρέπει σε τιμή θερμοκρασίας.

2 Σχετικά με τη θερμοκρασία σώματος

Η κανονική θερμοκρασία του σώματος αυξομειώνεται στη διάρκεια της ημέρας. Σε γενικές γραμμές είναι χαμηλότερη κατά τη διάρκεια της ημέρας και υψηλότερη το βράδυ.
Τα διάφορα μέρη του σώματος έχουν επίσης διαφορετική θερμοκρασία. Επομένως, τα πρότυπα μέτρησης της θερμοκρασίας της στοματικής οδού, της μασχάλης, του ορθού και των αυτιών είναι διαφορετικά. Η θερμοκρασία του ανθρώπινου σώματος ελέγχεται και προσαρμόζεται από τον υποθάλαμο στον εγκέφαλο. Καθώς οι φλέβες διέρχονται από τον υποθάλαμο, διέρχονται και από το τύμπανο στο μέσο αυτί. Συνεπώς, η μέτρηση της θερμοκρασίας του αυτιού (η θερμοκρασία της τυμπανικής μεμβράνης του αυτιού) αντικατοπτρίζει καλύτερα τη θερμοκρασία του σώματος.



Η κανονική θερμοκρασία του σώματος κυμαίνεται, δεν είναι σταθερή.
Όταν χρησιμοποιείτε ένα υπέρυθρο θερμόμετρο αυτιού, η κανονική θερμοκρασία σώματος κυμαίνεται μεταξύ 35.8 °C - 38.0 °C.
Επίσης, το εύρος της κανονικής θερμοκρασίας των ανθρώπων τείνει να μειώνεται όσο μεγαλώνουν.

Εντούτοις, το εύρος της κανονικής θερμοκρασίας διαφέρει επίσης από άνθρωπο σε άνθρωπο. Είναι πολύ σημαντικό να διαπιστώσετε το εύρος της κανονικής θερμοκρασίας των μελών της οικογένειάς σας και το δικό σας. Μπορείτε να το υπολογίσετε πολύ εύκολα χρησιμοποιώντας το υπέρυθρο θερμόμετρο αυτιού μας. Εξασκηθείτε στη μέτρηση της θερμοκρασίας στον εαυτό σας και στα υγιή μέλη της οικογένειάς σας για να διαπιστώσετε το εύρος της κανονικής θερμοκρασίας τους.

3 Σημειώσεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που ακολουθούν σχετικά με την ασφάλεια και τη σωστή χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες και συμβουλές και, εάν χρειάζεται, δώστε τις και σε άλλους.
- Αυτό το θερμόμετρο προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν υπάρχει καμία πρόθεση η χρήση του θερμομέτρου να αντικαταστήσει την εξέταση από το γιατρό σας.
- Όταν η θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από 38°, σημαίνει ότι ο ασθενής ίσως έχει πυρετό. Επικοινωνήστε με το γιατρό σας.
- Κατά τη μέτρηση χρησιμοποιείτε ένα καινούριο, καθαρό κάλυμμα μετρητή διαφορετικά το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν θα είναι ακριβές.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν κυμαίνεται μεταξύ 10°C ~40°C ή όταν η υγρασία του περιβάλλοντος είναι μεγαλύτερη από 95% RH.
- Για σωστές μετρήσεις, τοποθετήστε το θερμόμετρο για 30 λεπτά στο χώρο της μέτρησης έως ότου προσαρμοστεί στη θερμοκρασία δωματίου.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρό όταν το αυτί είναι βρεγμένο, ή όταν το άτομο έχει κάποια ασθένεια στο αυτί.
- Η κυψελίδα του αυτιού ή άλλα εμπόδια θα επηρεάσουν την ακρίβεια της μέτρησης του θερμομέτρου.
- Η πλάγια θέση ύπνου θα προκαλέσει αύξηση της θερμοκρασίας του αυτιού.
- Το θερμόμετρο έχει βαθμονομηθεί και δεν χρειάζεται να βαθμονομηθεί εκ νέου αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Οι μετρήσεις της θερμοκρασίας σε κάθε αυτί ενδέχεται να είναι διαφορετικές. Προκειμένου να διασφαλίζετε την ακρίβεια των μετρήσεων, πρέπει να μετράτε τη θερμοκρασία από το ίδιο αυτί.
- Μετά από μπάνιο ή άσκηση, η θερμοκρασία του σώματος είναι αυξημένη. Ξεκουραστείτε πριν μετρήσετε τη θερμοκρασία σας.
- Μην εισάγετε το μετρητή στο αυτί ασκώντας υπερβολική δύναμη.
- Μην αγγίζετε και μην φυσάτε στον υπέρυθρο αισθητήρα
- Κρατήστε τη μονάδα μακριά από τα παιδιά. Ενδέχεται να τραυματιστούν στο αυτί αν προσπαθήσουν να μετρήσουν μόνα τους τη θερμοκρασία.

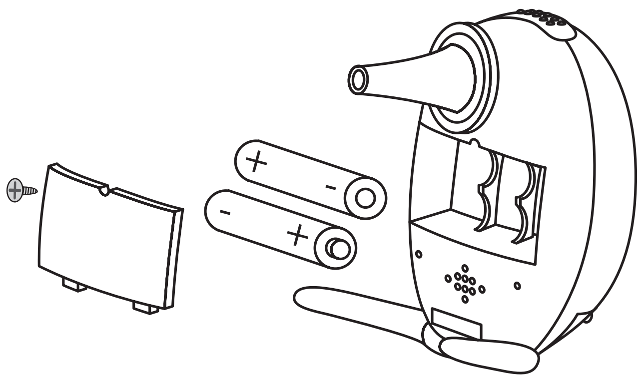
4 Φροντίδα και συντήρηση

- Μην αναταράσσετε, μην ταρακουνάτε και μην ρίχνετε το θερμόμετρο.
- Αποφύγετε την επαφή κάθε υγρού με το θερμόμετρο.
- Μην αποσυναρμολογείτε, μην επισκευάζετε και μην αλλάζετε τη διάταξη του θερμομέτρου.
- Φυλάξτε το μακριά από παιδιά.
- Καθαρίζετε το κυρίως τμήμα του θερμομέτρου με ένα μαλακό και υγρό ύφασμα.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζόλη, βενζίνη, διαλυτικό ή οποιοδήποτε άλλο καθαριστικό που περιέχει διαλυτικούς παράγοντες.
- Το άκρο του μετρητή είναι το πιο ευαίσθητο τμήμα του θερμομέτρου. Οι μετρήσεις του θερμομέτρου θα είναι ακριβείς μόνο αν το άκρο του μετρητή είναι καθαρό και ανέπαφο.
- Για να καθαρίσετε το άκρο του μετρητή, κρατήστε το θερμόμετρο προς τα κάτω ώστε να μην εισχωρήσει σε αυτό καθόλου υγρό. Χρησιμοποιήστε ένα μάκτρο με οινόπνευμα για να σκουπίσετε απαλά και προσεκτικά την επιφάνεια του άκρου του μετρητή. Αφήστε να περάσει μία ώρα για να στεγνώσει το άκρο του μετρητή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το θερμόμετρο.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

5 Τοποθέτηση μπαταρίας

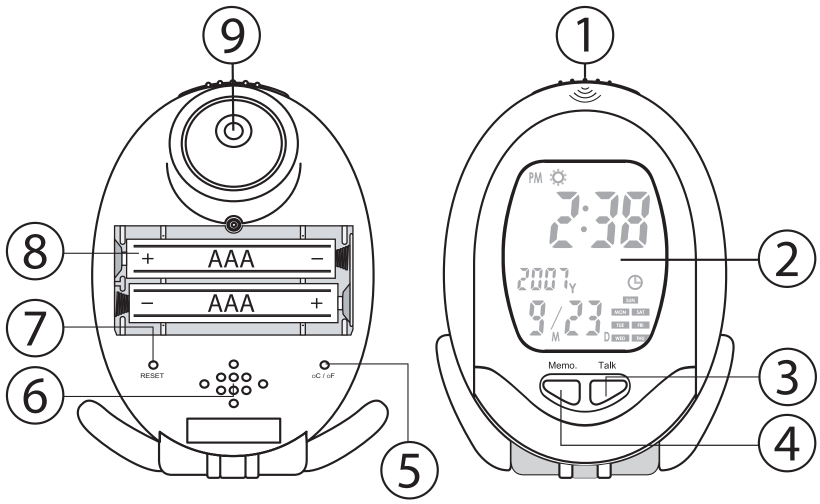
1. Ξεβιδώστε τη βίδα και αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε 2 μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA (1,5V) με την πολικότητα όπως απεικονίζεται.
3. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της μπαταρίας και βιδώστε τη βίδα.



> Αντικαταστήστε την μπαταρία όταν εμφανιστεί η ένδειξη ' '. Αφαιρέστε τη μπαταρία αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο για μεγάλο διάστημα.
> Πρέπει να απορρίπτετε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

6 Πλήκτρα

1. Πλήκτρο Start
2. Οθόνη
3. Πλήκτρο Talk
4. Πλήκτρο Memory
5. Διακόπτης °C / °F
6. Ηχείο
7. Πλήκτρο Reset
8. Θήκη μπαταριών
9. Μετρητής + κάλυμμα



7 Σημαντικό

- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες χαμηλής τάσης για να διασφαλίσετε την πλήρη παροχή ισχύος.
- Τοποθετήστε το θερμόμετρο για 30 λεπτά στο χώρο της μέτρησης έως ότου προσαρμοστεί στη θερμοκρασία δωματίου.
- Η απροσδόκητη διακύμανση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος θα επηρεάσει την ακρίβεια της μέτρησης. Όταν ο χώρος μέτρησης έχει διαφορετική θερμοκρασία από το σημείο που είναι αποθηκευμένο το θερμόμετρο, το αποτέλεσμα δεν θα είναι σωστό.
- Μην μετράτε τη θερμοκρασία μπροστά από κλιματιστικό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μετρητής είναι καθαρός.
- Βεβαιωθείτε ότι το αυτί σας είναι καθαρό.
- Η μέτρηση θα πραγματοποιηθεί κατά την ώρα της ξεκούρασης για να διασφαλίσετε ότι το αποτέλεσμα θα είναι ακριβές. Η θερμοκρασία ενδέχεται να αυξηθεί αμέσως μετά την άσκηση ή το μπάνιο.

8 Τρόπος χρήσης



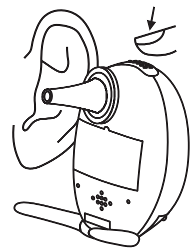
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ένα καινούριο και καθαρό κάλυμμα μετρητή για να διασφαλίσετε ότι η μέτρηση θα είναι ακριβής.
- Πατήστε το κουμπί **Start** (1) για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο. Στην οθόνη θα εμφανιστούν όλα τα σύμβολα.



Πριν εισαγάγετε το μετρητή:

- Για παιδιά < 1 έτους : Τραβήξτε το αυτί προς τα κάτω και προς τα πίσω.

- Για παιδιά > από 1 έτους και πάνω και για ενήλικες: Τραβήξτε το αυτί προς τα πάνω και προς τα πίσω.



- Ενώ κρατάτε το αυτί, εισαγάγετε τον μετρητή ώστε να εφάπτεται πλήρως στο αυτί και στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο **Start** (1) μία φορά. Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο.
- Όταν ακούσετε μια σύντομη μελωδία, η μέτρηση έχει ολοκληρωθεί. Αφαιρέστε το θερμόμετρο από το αυτί. Στην οθόνη εμφανίζεται το αποτέλεσμα της μέτρησης. Το αποτέλεσμα θα αποθηκευτεί αυτόματα στη μνήμη. Αν η μνήμη είναι πλήρης (30 καταχωρήσεις), θα διαγραφεί το παλαιότερο αποτέλεσμα μέτρησης.

Συνιστάται να πραγματοποιήσετε τρεις μετρήσεις στο ίδιο αυτί υπό τις ακόλουθες μετρήσεις. Αν τα αποτελέσματα είναι διαφορετικά, χρησιμοποιήστε το υψηλότερο αποτέλεσμα.

- Βρέφη έως 3 μηνών.
- Παιδιά έως 3 ετών που παρουσιάζουν διαταραχές στο ανοσοποιητικό σύστημα και για τα οποία η ύπαρξη ή μη πυρετού είναι κρίσιμης σημασίας.
- Όταν μάθετε να χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αυτιού, έως ότου εξοικειωθείτε με την τεχνική και επιτυγχάνετε συνεπείς μετρήσεις

Σημαντικό: Όπως με οποιοδήποτε τύπο θερμομέτρου, ενδέχεται να παρατηρηθούν ελαφρές διαφορές στη θερμοκρασία (+/- 0.2 - 0.3°C), αν πραγματοποιηθούν συνεχόμενες μετρήσεις.

9 Μηνύματα σφάλματος οθόνης

- **‘HI’** Η θερμοκρασία είναι υψηλότερη από 42,9 °C.
- **‘LO’** Η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 32 °C
- **‘ErrE’** Η θερμοκρασία του θερμομέτρου δεν είναι μεταξύ των προδιαγραφών λειτουργίας (<10°C ή >40°C)
- **‘ErrU’** Μην πραγματοποιείτε μέτρηση αφού πατήσετε την ένδειξη 'Μέτρηση'. Ακολουθήστε τα βήματα που αναφέρονται στον οδηγό χρήστη.
- **‘ErrH’** Παρουσιάστηκε σφάλμα κατά τον αυτοέλεγχο. Αφαιρέστε τις μπαταρίες για 10 δευτερόλεπτα και προσπαθήστε ξανά.
- ‘ ’ Χαμηλή μπαταρία. Αντικαταστήστε τη μπαταρία.

10 Ρυθμίσεις ώρας

- Ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το πλήκτρο **Start** (1) μία φορά. Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο. Εμφανίζεται η λειτουργία ώρας.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **Memo** (4). Τα ψηφία της ώρας αναβοσβήνουν.
- Πατήστε το πλήκτρο **Memo** - (4) συνεχόμενα για να ρυθμίσετε την ώρα.
- Πατήστε το πλήκτρο **Talk** - (3) για επιβεβαίωση. Τα ψηφία των λεπτών αναβοσβήνουν.
- Επαναλάβετε τα προηγούμενα βήματα για να ρυθμίσετε τα λεπτά, το έτος, το μήνα και την ημέρα.
- Αφού ρυθμίσετε την ημέρα, η μονάδα θα επιστρέψει στη λειτουργία ώρας.

11 Λειτουργία ομιλίας

Το αποτέλεσμα κάθε μέτρησης μεταδίδεται μέσω του ηχείου.
Για να ακούσετε την ώρα, πατήστε το πλήκτρο **Talk** (3) στη λειτουργία ώρας.

- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ομιλίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **Talk** (3). Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο.
- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ομιλίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο ξανά για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **Talk** (3). Θα ακούσετε ένα διπλό σύντομο ήχο.

12 Μνήμη

Το θερμόμετρο αυτιού θα αποθηκεύσει αυτόματα τις τελευταίες 30 μετρήσεις.

- Ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το πλήκτρο **Start** (1) μία φορά. Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο. Εμφανίζεται η λειτουργία ώρας.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **Memo** (4). Εμφανίζεται το τελευταίο αποτέλεσμα.
- Πατήστε το πλήκτρο **Memo** - (4) συνεχόμενα και στην οθόνη θα εμφανιστούν τα αποτελέσματα των προηγούμενων μετρήσεων.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **Memo** (4) συνεχόμενα για να πραγματοποιήσετε γρήγορη κύλιση.

13 Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας

- Ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το πλήκτρο **Start** (1) μία φορά. Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο. Εμφανίζεται η λειτουργία ώρας.
- Χρησιμοποιήστε ένα μικρό εργαλείο για να σπρώξετε το **διακόπτη °C / °F** (5) στο πίσω μέρος της μονάδας.
- Ένα μονός σύντομος ήχος επιβεβαιώνει ότι έχετε ρυθμίσει τη μονάδα μέτρησης της θερμοκρασίας σε °F
- Ένα διπλός σύντομος ήχος επιβεβαιώνει ότι έχετε ρυθμίσει τη μονάδα μέτρησης της θερμοκρασίας σε °C

14 Επαναφορά

- Ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το πλήκτρο **Start** (1) μία φορά. Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο. Εμφανίζεται η λειτουργία ώρας.
- Χρησιμοποιήστε ένα μικρό εργαλείο για να σπρώξετε το **διακόπτη Reset** (7) στο πίσω μέρος της μονάδας.
- Θα εμφανιστούν όλες οι ενδείξεις και οι αποθηκευμένες πληροφορίες και ρυθμίσεις θα μηδενιστούν.

15 Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο	HV-T26
Τύπος αισθητήρα	Υπέρυθρος
Εύρος θερμοκρασίας που εμφανίζεται στην οθόνη	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για τη λειτουργία	10°C ~ 40°C (50,0°F ~ 104,0°F)
Εύρος υγρασίας περιβάλλοντος για τη λειτουργία	30 ~ 80% RH
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για τη φύλαξη	-20°C ~ 40°C (-4,0°F ~ 104,0°F)
Εύρος υγρασίας περιβάλλοντος για τη φύλαξη	30 ~ 85% RH
Ακρίβεια οθόνης	0,1°C ή 0,1°F
Ακρίβεια μέτρησης	36°C ~ 39°C (+/- 0,2°C) 32C έως 35,9 - +/- 0,3 C 39C έως 42,9 - +/- 0,3C 96,7°F ~ 102,2°F (+/- 0,4°F) 89,6°F ~ 96,6°F (+/- 0,5°F) 102,3°F ~ 109,3°F (+/- 0,5°F)
Μνήμη	Τελευταίες 30 μετρήσεις
Τύπος μπαταρίας	2 μη επαναφορτιζόμενες AAA - DC 3V
Αυτόματη απενεργοποίηση	1 λεπτό μετά την τελευταία μέτρηση
Κατανάλωση ρεύματος	< 0,05 (για φωνητικό μήνυμα)
Βάρος	102g (με μπαταρίες)
Κατάταξη	• Κλάση IIa • Εσωτερικά τροφοδοτούμενη συσκευή • IPX0 • Ακατάλληλη για χρήση παρουσία εύφλεκτου αναισθητικού μίγματος με αέρα ή οξυγόνο ή νιτρώδες οξείδιο • Συνεχής λειτουργία με σύντομη φόρτωση

16 Εγγύηση Topcom

16.1 Περίοδος εγγύησης

Οι μονάδες Topcom έχουν εγγύηση 24 μηνών. Η εγγύηση ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς της νέας μονάδας. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή ελαττώματα με αμελητέα επίδραση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.
Η εγγύηση αποδεικνύεται με προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

16.2 Χρήση της εγγύησης

Οι ελαττωματικές μονάδες πρέπει να επιστρέφονται σε κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom και να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς.
Εάν η μονάδα παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Topcom ή εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης αναλαμβάνουν δωρεάν την επισκευή οποιωνδήποτε ελαττωμάτων τα οποία οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα.
Εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Topcom να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την εγγύηση, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικής μονάδας που αγοράσατε.
Ως ημερομηνία έναρξης της περιόδου ισχύος της εγγύησης ορίζεται η ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση αλλαγής ή επισκευής της μονάδας από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, η περίοδος ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται.

16.3 Εξαιρέσεις

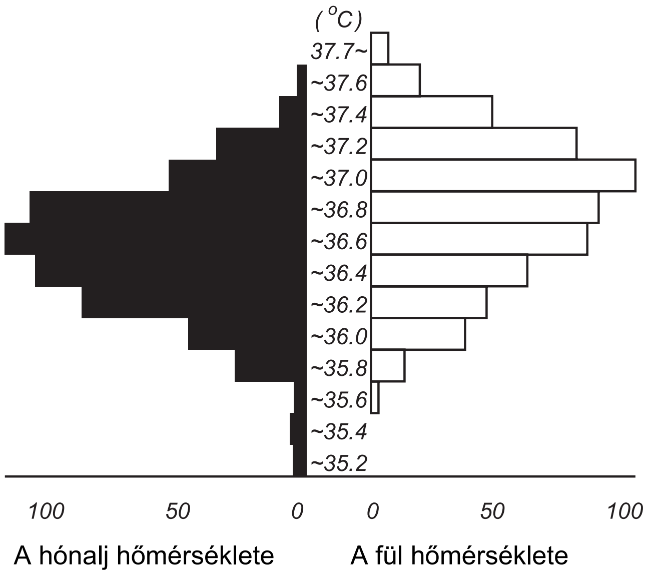
Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία που προκύπτει από τη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων τα οποία δεν συνιστώνται από την Topcom.
Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως αστραπή, νερό και φωτιά, ούτε βλάβη που προκύπτει κατά τη μεταφορά της μονάδας.
Δεν μπορεί να εγερθεί αξίωση εγγύησης εάν ο σειριακός αριθμός των μονάδων μεταβληθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί δυσανάγνωστος.

1 BEVEZETŐ

Gratulálunk a Ear Thermometer 200 megvásárlásához! Reméljük, hogy örömét leli a lázmérő használatában és az általa kínált előnyökben.
A Ear Thermometer 200 infravörös technológiát használ, hogy megmérje az infravörös energiát, melyet a dobhártya és az azt körülvevő szövetek keltenek, és ezt átalakítja hőmérsékleti értékké.

2 A TEST HŐMÉRSÉKLETE

A normál emberi testhőmérséklet a nap folyamán ingadozik, általában alacsonyabb reggel, és magasabb este.
A test különböző része szintén más hőmérsékletűek. Emiatt az orális, a hónalj, a végbél és a fül hőmérséklet különböző. Az emberi test hőmérsékletét az agyban található hipotalamusz szabályozza. Ahogy az erek behálózzák a hipotalamuszt, úgy hálózzák be a dobhártyát a középfülben. Ezért a fül hőmérséklete (a dobhártya membránjának hőmérséklete) képes legjobban tükrözni a test hőmérsékletét.



A normál testhőmérséklet egy tartomány, nem egy rögzített érték.
Ha egy infravörös fül lázmérőt használ a hőmérséklet mérésére, akkor a normál testhőmérséklet 35.8 °C - 38.0 °C között van.
Ezenkívül az emberek normál hőmérséklete a korukkal együtt csökken.

Azonban a normál tartomány személyről személyre is eltér. Az Ön és családtagjainak normál hőmérséklet tartományának meghatározása nagyon fontos. Ez nagyon könnyen elvégezhető az Infravörös fül hőmérőnkkel. Gyakorolja a hőmérséklet mérését magán és egészséges családtagjain, hogy meghatározza a normál hőmérséklet tartományukat.

3 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

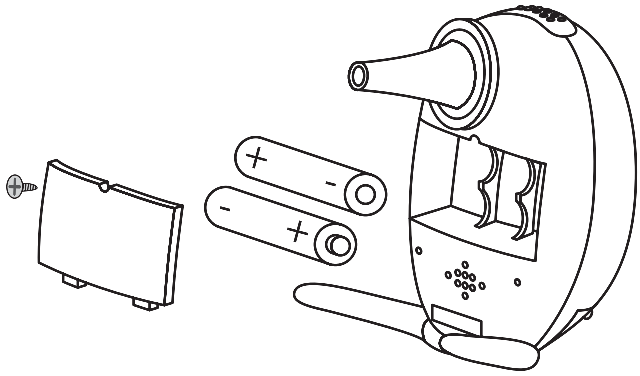
- Olvassa el figyelmesen a biztonságra és a megfelelő használatra vonatkozó alábbi információkat. Ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával. Tartsa szem előtt az alábbi javaslatokat, és szükség esetén másokkal is ismertesse őket.
- Ez a lázmérő csak otthoni használatra alkalmas. A lázmérő használata nem helyettesítheti az orvossal való konzultációt.
- Ha a hőmérséklet magasabb mint 38°, az azt jelentheti, hogy a páciensnek láza van. Vegye fel a kapcsolatot orvosával.
- Használjon új, tiszta szondavédőt a méréshez, ellenkező esetben a mérés eredménye pontatlan lesz.
- Ne használja a lázmérőt a működési környezeti hőmérsékleten (10°C ~40°C) és környezeti páratartalmon (95% relatív pt.) kívül.
- A pontos mérés érdekében tartsa a lázmérőt 30 percig a lázmérés helyén, hogy felvegye a helyiség hőmérsékletét.
- Ne használja a lázmérőt, ha a fülcsatorna nedves, vagy ha a személy fülbetegségben szenved.
- A fülzsír és más akadályok hatással vannak a lázmérő pontosságára.
- Az oldalpozícióban való alvás növeli a fül hőmérsékletét.
- A lázmérő be van kalibrálva, és nem kell újrakalibrálni, ha az útmutatónak megfelelően használja.
- A mért hőmérséklet eltérhet a két fülben. Ugyanazt a fület mérje a pontos mérés érdekében.
- Zuhanyozás vagy edzés után a test hőmérséklete megnövekszik. Pihenjen, mielőtt megméri a hőmérsékletét.
- Ne helyezze a szondát nagy erővel a fülcsatornába.
- Ne érintse meg és ne fújja az infravörös érzékelőt.
- Tegye a készüléket távol a gyermekektől. A gyermekek ön-mérése fülsérülést okozhat.

4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Ne üsse, rázza vagy dobja le a lázmérőt.
- Ne engedje, hogy bármilyen folyadék kerüljön a lázmérőbe.
- Ne szedje szét, javítsa vagy alakítsa át a lázmérőt.
- Tartsa távol a gyermekektől.
- Tisztítsa meg a lázmérő főrészét egy puha, száraz kendővel.
- Ne használjon benzint, higítót vagy bármilyen más tiszítószert, amely oldószert tartalmaz.
- A szonda csúcsa a lázmérő legkényesebb része, a lázmérő csak akkor mér pontosan, ha a csúcs tiszta és sértetlen.
- A szonda csúcsának tisztításához tartsa a lázmérőt lefelé, hogy folyadék ne kerülhessen bele. Használjon egy alkoholos vattás tisztítót, és finoman, óvatosan törölje le a szonda csúcsát. Egy óráig hagyja száradni, mielőtt újra használná a lázmérőt.

5 AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE

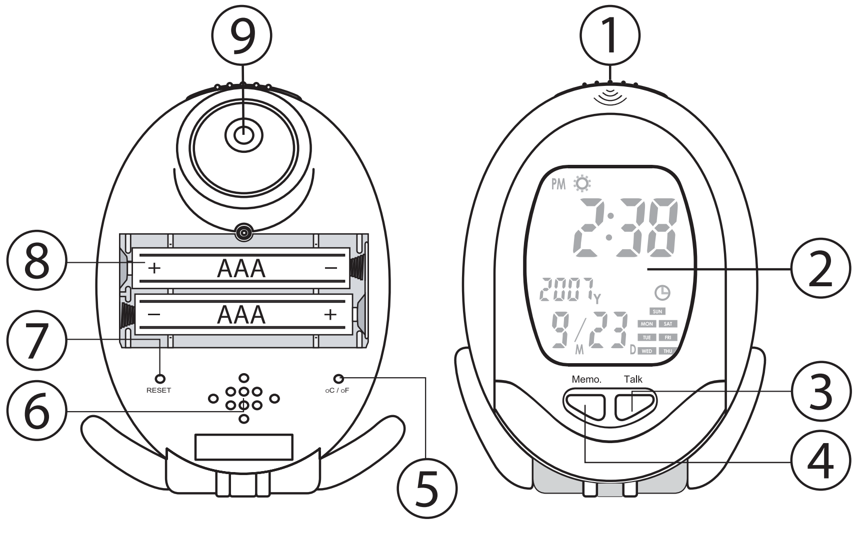
1. Csavarja ki a csavart és vegye le az elemtartó fedelét.
2. Helyezzen be 2 db AAA (1,5 V) nem tölthető elemet az ábrán látható polaritással.
3. Helyezze vissza az elemtartó fedelét, és csavarja vissza a csavart.



> Cserélje ki az elemet, ha a ‘ ’ jelet látja a kijelzőn. Vegye ki az elemet, ha hosszú ideig nem fogja használni.
> Az elemeket környezetbarát módon kezelje az ország törvényeinek megfelelően.

6 GOMBOK

1. Start gomb
2. Kijelző
3. Talk gomb
4. Memory gomb
5. °C / °F kapcsoló
6. Hangszóró
7. Reset gomb
8. Elemtartó
9. Szonda + védő



7 FONTOS

- Cserélje ki a lemerült elemet a tökéletes tápellátás érdekében.
- Tartsa a lázmérőt 30 percig a helyiségben, hogy elérje a szoba hőmérsékletét.
- A környezeti hőmérséklet váratlan ingadozása hatással van a mérés pontosságára. Ha a mérés helyén más a hőmérséklet, mint ahol a lázmérőt tárolták, az eredmény pontatlan lesz.
- Ne végezzen hőmérséklet-mérést légkondicionáló előtt.
- Ellenőrizze, hogy tiszta-e a szonda.
- Ellenőrizze, hogy a fül tiszta-e.
- A mérést pihenőidőben érdemes végezni, hogy pontos eredményt érjen el. A hőmérséklet növekedhet közvetlenül edzés és fürdés után.

8 HASZNÁLAT

- Ellenőrizze, hogy új és tiszta szondavédőt használ, hogy a mérés pontos legyen.
- Nyomja meg a **Start** gombot (1) a bekapcsoláshoz. A kijelzőn minden szimbólum megjelenik.

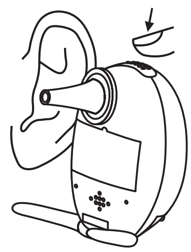
A szonda beillesztése előtt:

- **1 éven aluli gyermekeknél: Húzza lefele és hátra a fület.**
- **1 éven túli gyermekeknél és felnőtteknél: Húzza felfele és hátra a fület.**



- A fül tartása közben helyezze be a szondát, hogy lezárja a fülcsatornát, majd nyomja meg a **Start** gombot (1) egyszer. Egy rövid csipogást hall.
- Ha egy rövid dallamot hal, a mérés befejeződött. Vegye ki a lázmérőt a fülcsatornából. Megjelenik a mért hőmérséklet. Az eredmény automatikusan a memóriába kerül. Ha a memória megtelt (30 adat), akkor a legrégebbi adat törlődik.





Ajánlatos három mérést végezni ugyanabban a fülben a következő körülmények esetén. Ha az eredmények eltérőek, használja a legmagasabb értéket.

- 3 hónapnál fiatalabb csecsemők esetében.
- Olyan 3 éven aluli gyermekek esetében, akiknél immunrendszeri probléma áll fenn, vagy akiknél a láz jelenléte vagy hiánya kritikus.
- Ha tanulja a lázmérő használatát, és még nem biztos technikában és a következetes mérési eredmények elérésében.

Fontos: Mint minden lázmérő esetében, enyhe hőmérsékleti eltérés (+/- 0.2 - 0.3°C) lehetséges, ha egymás tuán több mérést végez.

9 HIBAÜZENETEK

- **‘HI’** A mért hőmérséklet magasabb, mint 42,9 °C.
- **‘LO’** A mért hőmérséklet alacsonyabb, mint 32 °C
- **‘ErrE’** A lázmérő hőmérséklete nem felel meg a működési hőmérsékleti előírásnak (<10°C - >40°C)
- **‘ErrU’** Ne mérjen a ‘Measure’ megjelenése után. Kövesse a leírásban ismertetett lépéseket.
- **‘ErrH’** Hibát érzékelt a készülék az önellenőrzés során. Távolítsa el az elemeket 10 másodpercig, majd próbálja újra.
- ‘ ’ Gyenge elem. Cserélje ki az elemeket.

MAGYAR

10 IDŐ BEÁLLÍTÁSA

- Kapcsolja be a készüléket a **Start** gomb (1) egyszeri megnyomásával. Egy rövid csipogást hall. Az idő üzemmód megjelenik.
- Tartsa lenyomva a **Memo** gombot (4). Az óra számjegyei villognak.
- Nyomja meg többször a **Memo** gombot (4) az érték növeléséhez.
- Nyomja meg a **Talk** gombot (3) a megerősítéshez. A perc számjegyei villognak.
- Ismételje meg az előző lépéseket a perc, év, hónap és nap beállításához.
- A nap beállítása után a készülék idő üzemmódban van.

11 BESZÉLŐ ÜZEMMÓD

A mérés eredménye hallható a hangszórón keresztül.
Az idő meghallgatásához nyomja meg a **Talk** gombot (3) idő üzemmódban.

- A beszélő üzemmód kikapcsolásához tartsa lenyomva a **Talk** gombot (3) 2 másodpercig. Egy csipogó hangot hall.
- A beszélő üzemmód bekapcsolásához tartsa lenyomva a **Talk** gombot (3) 2 másodpercig. Két csipogó hangot hall.

12 MEMÓRIA

A Fül lázmérő automatikusan tárolja a legutolsó 30 mérést.

- Kapcsolja be a készüléket a **Start** gomb (1) egyszeri megnyomásával. Egy rövid csipogást hall. Az idő üzemmód megjelenik.
- Nyomja le a **Memo** gombot (4). Megjelenik a legutolsó eredmény.
- Nyomja meg többször a **Memo** gombot (4), ekkor a kijelzőn megjelennek az előző mérések eredményei.
- Tartsa lenyomva a **Memo** gombot (4) a gyors görgetéshez.

13 A HŐMÉRSÉKLET MÉRTÉKEGYSÉGE

- Kapcsolja be a készüléket a **Start** gomb (1) egyszeri megnyomásával. Egy rövid csipogást hall. Az idő üzemmód megjelenik.
- Egy kis szerszámmal nyomja meg a **°C / °F kapcsolót** (5) a készülék hátoldalán.
- Egy rövid csipogás jelzi, hogy a hőmérséklet mértékegysége °F.
- Két csipogás jelzi, hogy a hőmérséklet mértékegysége °C.

14 VISSZAÁLLÍTÁS

- Kapcsolja be a készüléket a **Start** gomb (1) egyszeri megnyomásával. Egy rövid csipogást hall. Az idő üzemmód megjelenik.
- Egy kis szerszámmal nyomja meg a **Reset kapcsolót** (7) a készülék hátoldalán.
- Minden szegmens megjelenik a kijelzőn, és minden tárolt információ és beállítás visszaáll a gyári értékre.

15 MŰSZAKI ADATOK

Modell	HV-T26
Érzékelő típusa	Infravörös
Kijelzett hőmérsékleti tartomány	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Működési környezeti hőmérsékleti tartomány	10°C ~ 40°C (10,00°C ~ 40,00°C)
Működési környezeti pára tartomány	30 ~ 80% rpt.
Tárolási környezeti hőmérsékleti tartomány	-20°C ~ 40°C (-4,0°F ~ 104,0°F)
Tárolási környezeti pára tartomány	30 ~ 85% rpt.
A kijelző pontossága	0,1°C vagy 0,1°F
Mérési pontosság	36°C ~ 39°C (+/- 0,2°C) 32°C - 35,9 °C - +/- 0,3 °C 39 °C - 42,9 °C - +/- 0,3 °C 96,7°F ~ 102,2°F (+/- 0,4°F) 89,6°F ~ 96,6°F (+/- 0,5°F) 102,3°F ~ 109,3°F (+/- 0,5°F)
Memória	A legutolsó 30 mérés
Elemtípus	2 db AAA nem tölthető - 3 V egyenáram
Automatikus kikapcsolás	1 perccel az utolsó mérés után
Energiafogyasztás	< 0,05 (a beszédhez)
Súly	102 g (elemmel)
Besorolás	• IIa osztály • Belső tápellátású készülék • IPX0 • Nem használható gyúlékony érzéstelenítő légkeveréke vagy oxigénkeveréke, vagy kéjgáz jelenlétében. • Folyamatos működés rövid idejű töltéssel

16 TOPCOM GARANCIA

16.1 A GARANCIA IDŐTARTAMA

A Topcom készülékekre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.
A garancia az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

16.2 GARANCIAELJÁRÁS

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt vissza kell juttatni a Topcom szervizbe.
Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz valamennyi anyag- és gyártási hiba javítását díjmentesen vállalja.
A Topcom saját belátása szerint vagy a hibás készülék, illetve alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével tesz eleget garanciális kötelezettségének. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.
A garanciaidő kezdetét az eredeti vásárlás napja határozza meg. A készüléknek a Topcom vagy a megbízott szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

16.3 GARANCIÁBÓL VALÓ KIZÁRÁS

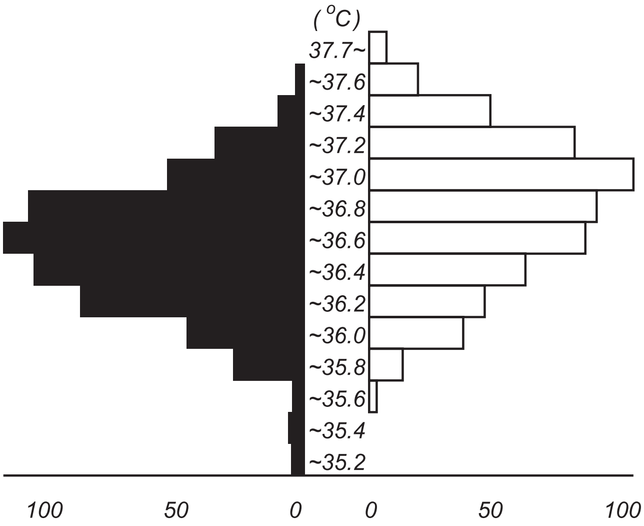
A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.
A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.
Nem nyújtható be garanciaigény olyan termékre, melynek a gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.

1 WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu Ear Thermometer 200. Mamy nadzieję, że będą państwo z zadowoleniem korzystać z termometru i korzyści jakie oferuje.
Ear Thermometer 200 wykorzystuje technologię podczerwieni do pomiaru energii promieniowania podczerwonego, emitowanego z bębenka ucha i otaczającej go tkanki, oraz konwertuje ją na wartość temperatury.

2 TEMPERATURA CIAŁA

Normalna temperatura ciała człowieka waha się na przestrzeni dnia; generalnie, jest ona najniższa rano, a najwyższa wieczorem.
Różne części ciała człowieka mają różne wartości temperatury. Dlatego też, standardy pomiaru temperatury w ustach, pod pachą, w odbycie i w uchu są różne.
Temperatura ciała człowieka kontrolowana i regulowana jest przez podwzgórze w mózgu. Naczynia krwionośne przechodzące przez podwzgórze, przechodzą również przez bębenek ucha w uchu środkowym. Stąd, pomiar temperatury ucha (temperatury błony bębenkowej) najlepiej odzwierciedla temperaturę ciała.



Normalna temperatura ciała to zakres wartości, a nie wartość stała.
Korzystając z termometru do ucha na podczerwień do mierzenia temperatury, normalny zakres wynosi 35.8 °C - 38.0 °C
Ponadto, normalny zakres temperatury ciała człowieka ma tendencje do zmniejszania się wraz z wiekiem.

Jednak, normalny zakres różni się także w zależności od konkretnej osoby. Bardzo ważne jest określenie normalnego zakresu temperatury dla siebie i członków twojej rodziny. Można to łatwo wykonać używając Termometru do ucha na podczerwień. Proszę poćwiczyć wykonywanie pomiarów na sobie i zdrowych członkach rodziny, aby określić ich normalne zakresy temperatur.

3 UWAGI DOTYCZąCE BEZPIECZEŃSTWA

- Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania, a także z wszystkimi funkcjami urządzenia. Niniejsze zalecenia oraz instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości i w razie potrzeby przekazać je stronom trzecim.
- Ten termometr przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Korzystania z tego termometru nie należy traktować jako zamiennika porady u lekarza.
- Jeśli temperatura jest wyższa niż 38°, oznacza to, że pacjent ma gorączkę. Skontaktuj się ze swoim lekarzem.
- Do pomiaru używaj nowych, czystych nakładek na czujnik, w przeciwnym razie wynik pomiaru może być niedokładny.
- Nie używaj termometru w warunkach temperatury otoczenia w zakresie poza 10°C ~40°C czy wilgotności względnej otoczenia powyżej 95% RH.
- Dla dokładnego pomiaru, przygotuj termometr przez 30 minut w miejscu pomiaru, aż osiągnie temperaturę otoczenia.
- Nie używaj termometru kiedy przewód słuchowy jest mokry, lub kiedy osoba cierpi na chorobę ucha.
- Woskowina z ucha lub inne przeszkody wpłyną na dokładność pomiaru.
- Wykonywane na boki gesty senności spowodują wzrost temperatury ucha.
- Termometr jest skalibrowany i nie wymaga ponownej kalibracji jeśli używany jest zgodnie z instrukcjami.
- Zmierzone wartości temperatury mogą być różne dla każdego ucha. Mierz zawsze to samo ucho, aby zapewnić dokładność pomiaru.
- Po kąpieli lub ćwiczeniach, temperatura ciała wzrasta. Przed wykonaniem pomiaru temperatury, prosimy o odpoczynek.
- Nie wkładaj czujnika do przewodu słuchowego z nadmierną siłą.
- Nie dotykaj, ani nie dmuchaj na czujnik podczerwieni
- Przechowuj jednostkę poza zasięgiem dzieci. Samodzielny pomiar temperatury przez dzieci może spowodować uszkodzenie ucha.

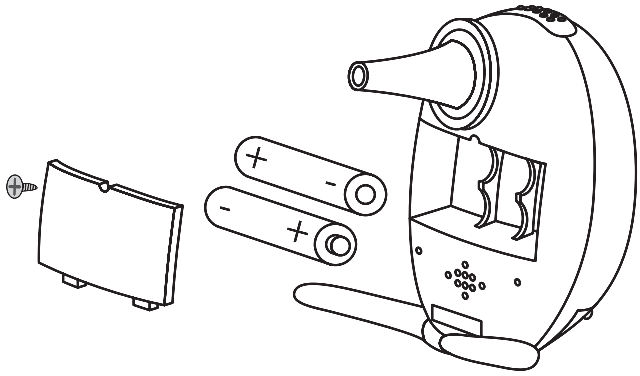
POLSKI

4 KONSERWACJA I OBCHODZENIE SIĘ Z URZąDZENIEM

- Nie potrząsaj, poddawaj drganiom, ani nie upuść termometru.
- Nie dopuść do przedostania się jakiejkolwiek cieczy do termometru.
- Nie demontuj, naprawiaj, ani nie przerabiaj termometru.
- Przechowuj poza zasięgiem dzieci.
- Czyść główny korpus termometru miękką i suchą szmatką.
- Nie używaj benzenu, benzyny, rozpuszczalnika czy innych agresywnych środków czyszczących.
- Końcówka czujnika jest najbardziej delikatną częścią termometru, dokładny odczyt termometru można uzyskać tylko, jeśli końcówka czujnika jest czysta i nienaruszona.
- Aby wyczyścić końcówkę czujnika, trzymaj termometr skierowany w dół, tak aby nie przedostał się do niego żaden płyn. Użyj wacika bawełnianego zwilżonego alkoholem i delikatnie i ostrożnie wytrzyj powierzchnię końcówki czujnika. Odczekaj godzinę aż wyschnie, zanim będzie można ponownie korzystać z termometru.

5 WKŁADANIE BATERII

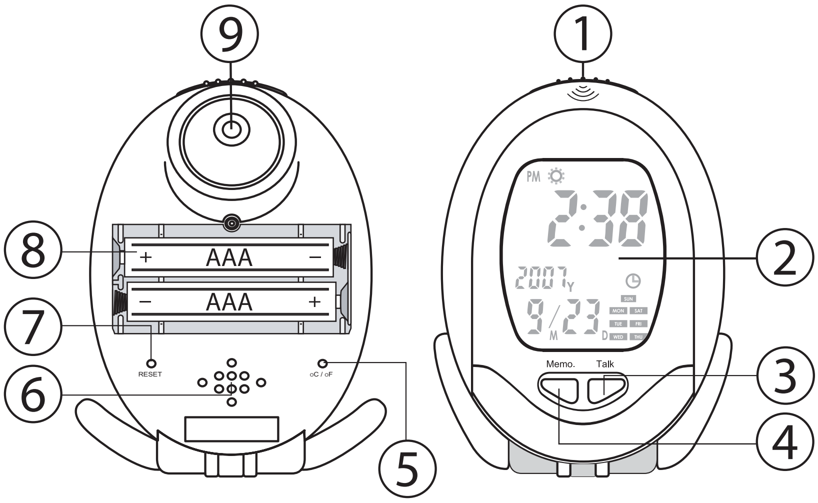
1. Wykręć wkręt i wyjmij pokrywę baterii.
2. Włóż 2 AAA (1,5V) jednorazowe baterie zachowując odpowiednie ustawienie biegunów.
3. Załóż pokrywę baterii i dokręć wkręt.



> Wymień baterię jeśli wyświetli się ' ' . Wyjmij baterię jeśli nie używasz go przez dłuższy okres czasu.
> Musisz pozbyć się baterii w sposób przyjazny środowisku oraz zgodnie z przepisami obowiązującymi w twoim kraju.

6 PRZYCISKI

1. Przycisk Start
2. Wyświetlacz
3. Przycisk Talk
4. Przycisk Memory
5. Przełącznik °C / °F
6. Głośnik
7. Przycisk Reset :
8. Komora na baterie
9. Czujnik + nakładka



7 WAżNE

- Wymień baterie o niskim poziomie naładowania, aby zapewnić pełne zasilanie energią.
- Pozostaw termometr przez 30 minut w miejscu wykonania pomiaru, aż osiągnie on temperaturę pomieszczenia.
- Nieoczekiwane wahania temperatury otoczenia wpływają na dokładność pomiaru. Jeśli miejsce dokonywania pomiaru ma inną temperaturę niż miejsce przechowywania termometru, wynik pomiaru nie będzie poprawny.
- Nie wykonuj pomiaru temperatury w pobliżu urządzeń klimatyzacji.
- Upewnij się, że czujnik jest czysty.
- Upewnij się, że utrzymujesz ucho w czystości.
- Pomiaru należy dokonać w czasie odpoczynku, aby zapewnić dokładny wynik. Temperatura może wzrosnąć zaraz po ćwiczeniach lub kąpieli.

8 SPOSÓB UżYCIA

- Prosimy o upewnienie się, że używasz nowej i czystej nakładki czujnika, aby zapewnić dokładny pomiar.
- Przyciśnij przycisk **Start** - (1), aby włączyć zasilanie. Na wyświetlaczu zobaczysz wszystkie symbole.

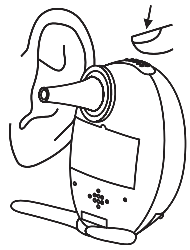
Zanim włożysz czujnik:

- **Dzieci do < 1 roku : Pociągnij ucho w dół i z powrotem.**
- **Dzieci powyżej > 1 roku i dorośli: Pociągnij ucho w górę i z powrotem.**

- Przytrzymując ucho, włóż czujnik tak, aby wypełnił przewód słuchowy, następnie przyciśnij przycisk **Start** - jeden (1) raz. Usłyszysz krótki sygnał potwierdzenia.
- Kiedy usłyszysz krótką melodię, pomiar jest zakończony. Wyjmij termometr z przewodu słuchowego. Wyświetli się wartość zmierzonej temperatury. Wynik zostanie automatycznie zapisany w pamięci. Jeśli pamięć jest zapełniona (30 wpisów), usunięty zostanie wynik najstarszego pomiaru.







> Zalecane jest, wykonanie trzech pomiarów temperatury tego samego ucha w następujących warunkach. Jeśli różnią się, użyj najwyższego odczytu.
>
> - Niemowlęta w pierwszych 3 miesiącach życia.
> - Dzieci poniżej trzeciego roku życia, które mają upośledzony układ odpornościowy i dla których obecność lub brak gorączki jest bardzo ważny.
> - Kiedy po raz pierwszy uczysz się jak korzystać z termometru do ucha, do momentu kiedy zaznajomisz się z techniką i uzyskujesz konsekwentne odczyty.
>
> Ważne: Tak jak w przypadku jakiegokolwiek rodzaju termometru, mogą wystąpić nieznaczne odchyłki temperatury (+/- 0,2 - 0,3°C), przy wykonywaniu kilku

9 WYŚWIETLANE KOMUNIKATY O BłĘDACH

- **‘HI’** Zmierzona temperatura jest wyższa niż 42,9 °C.
- **‘LO’** Zmierzona temperatura jest niższa niż 32 °C
- **‘ErrE’** Temperatura termometru jest poza zakresem specyfikacji roboczych (<10°C lub >40°C)
- **‘ErrU’** Nie wykonuje pomiaru po naciśnięciu "Measure"[Pomiar]. Postępuj zgodnie z krokami wymienionymi w instrukcji użytkownika.
- **‘ErrH’** Podczas autotestu został wykryty błąd. Wyjmij baterie na 10 sekund i spróbuj ponownie.
- ‘ ’ Słaba bateria. Wymień baterie

10 USTAWIANIE CZASU

- Włącz zasilanie jednostki przyciskając **Start** - jeden (1) raz. Usłyszysz krótki sygnał potwierdzenia. Wyświetlony zostanie tryb czasu.
- Wciśnij i przytrzymaj przycisk **Memo** (4). Cyfry oznaczające godzinę będą migać.
- Wciśnij przycisk **Memo** - (4) wielokrotnie, aby zwiększyć cyfrę.
- Naciśnij przycisk **Talk** - (3), aby potwierdzić. Cyfry oznaczające minuty będą migać.
- Powtórz poprzednie kroki dla ustawienia minut, roku, miesiąca i dnia.
- Po ustawieniu dnia, jednostka wejdzie w tryb czasu.

POLSKI

11 TRYB TALK [GłOŚNOMÓWIąCY]

Wynik każdego pomiaru wypowiadany jest przez głośniczek.
Aby usłyszeć czas, przyciśnij przycisk **Talk** - (3) w trybie Time [Czas].

- Aby dezaktywować tryb głośnomówiący, przyciśnij i przytrzymaj przycisk **Talk** - (3) przez 2 sekundy. Usłyszysz dźwięk tonalny.
- Aby aktywować tryb głośnomówiący, przyciśnij i przytrzymaj przycisk **Talk** - (3) ponownie, przez 2 sekundy. Usłyszysz podwójny dźwięk tonalny.

12 PAMIĘĆ

Termometr do ucha automatycznie zapisuje wyniki ostatnich 30 pomiarów.

- Włącz zasilanie jednostki przyciskając **Start** - jeden (1) raz. Usłyszysz krótki sygnał potwierdzenia. Wyświetlony zostanie tryb czasu.
- Wciśnij przycisk **Memo** (4). Wyświetlony zostanie wynik ostatniego pomiaru.
- Przyciskaj wielokrotnie przycisk **Memo** - (4), wyświetlone zostaną temperatury poprzednich pomiarów.
- Wielokrotnie wciskaj i przytrzymuj przycisk **Memo** (4), aby szybko przewijać wyniki.

13 JEDNOSTKI TEMPERATURY

- Włącz zasilanie jednostki przyciskając **Start** - jeden (1) raz. Usłyszysz krótki sygnał potwierdzenia. Wyświetlony zostanie tryb czasu.
- Użyj małego narzędzia aby wcisnąć przełącznik **°C / °F** (5) znajdujący się z tyłu jednostki.
- Pojedynczy sygnał potwierdza, ustawienie temperatury na °F
- Podwójny sygnał potwierdza, ustawienie temperatury na °C

14 PONOWNE URUCHAMIANIE

- Włącz zasilanie jednostki przyciskając **Start** - jeden (1) raz. Usłyszysz krótki sygnał potwierdzenia. Wyświetlony zostanie tryb czasu.
- Użyj małego narzędzia aby wcisnąć przełącznik **Reset** (7) znajdujący się z tyłu jednostki.
- Wyświetlone zostaną wszystkie segmenty i wszystkie informacje i ustawienia będą zresetowane.

15 SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model	HV-T26
Typ czujnika	Podczerwień
Wyświetlany zakres temperatury	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Zakres roboczej temperatury otoczenia	10°C ~ 40°C (50,0°F ~ 104,0°F)
Zakres roboczej wilgotności otoczenia	30 ~ 80% RH
Zakres temperatury środowiska przechowywania	-20°C ~ 40°C (-4,0°F ~ 104,0°F)
Zakres wilgotności środowiska przechowywania	30 ~ 85% RH
Dokładność wyświetlania	0,1°C lub 0,1°F
Dokładność pomiaru	36°C ~ 39°C (+/- 0.2°C) 32C do 35,9 - +/- 0,3 C 39C do 42,9 - +/- 0,3C 96,7°F ~ 102,2°F (+/- 0,4°F) 89,6°F ~ 96,6°F (+/- 0,5°F) 102,3°F ~ 109,3°F (+/- 0,5°F)
Pamięć	Ostatnie 30 pomiarów
Rodzaj baterii	2 x AAA jednorazowe - DC 3V
Automatyczne wyłączanie	1 minuta po ostatnim pomiarze
Pobór energii	< 0,05 (dla komendy głosowej)
Waga	102g (z baterią)
Klasyfikacja	• Klasa IIa • Urządzenie zasilane wewnętrznie • IPX0 • Nie stosować w obecności palnej mieszanki znieczulającej z powietrzem lub z tlenem lub tlenkiem azotu • Stała praca przy krótkim ładowaniu

16 GWARANCJA TOPCOM

16.1 OKRES GWARANCJI

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając oryginalny dowód zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

16.2 OBSŁUGA GWARANCJI

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną.
Firma Topcom będzie wypełniać zobowiązania gwarancyjne według własnego uznania, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub podzespoły wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od pierwotnie zakupionego urządzenia.
Początek okresu gwarancyjnego określa data pierwotnego zakupu. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

16.3 WYJąTKI OD GWARANCJI

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie zalecanych przez Topcom, nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez czynniki zewnętrzne, takie jak błyskawica, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub jest nieczytelny.

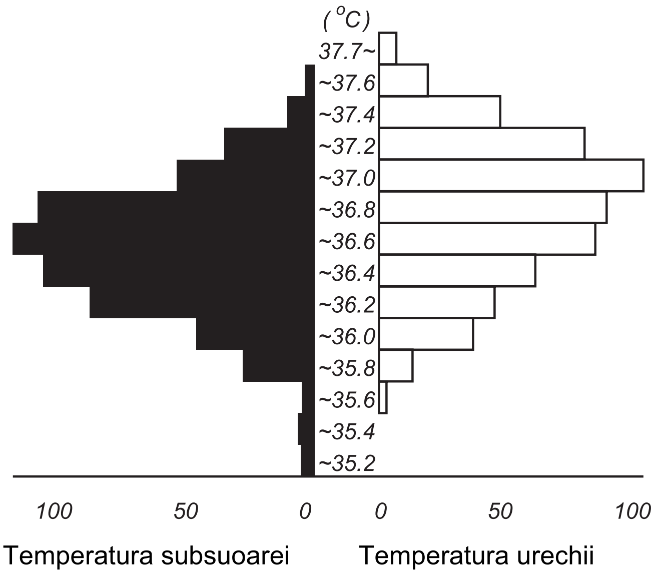
1 INTRODUCERE

Felicitări pentru achiziționarea termometrului pentru ureche Ear Thermometer 200. Sperăm că vă veți bucura de utilizarea termometrului şi de beneficiile pe care le oferă.
Termometrul pentru ureche Ear Thermometer 200 foloseşte tehnologia cu infraroşu pentru a măsura energia infraroşie emisă din timpan şi din țesuturile înconjurătoare, pe care o converteşte apoi în valoare de temperatură.

2 DESPRE TEMPERATURA CORPULUI

Temperatura normală a corpului uman fluctuează în timpul zilei; în general, este mai scăzută dimineața şi mai ridicată seara.
Diferitele părți ale corpului uman au, de asemenea, temperaturi diferite. De aceea, standardele de măsurare ale temperaturilor orale, axilare, rectale şi din ureche sunt diferite. Temperatura corpului uman este controlată şi reglată de hipotalamus în creier. La fel cum venele trec prin hipotalamus, ele trec şi prin timpan, în urechea medie. De aceea, măsurarea temperaturii din ureche (temperatura membranei timpanului) poate reflecta cel mai bine temperatura corpului.

Temperatura normală a corpului este o gamă, nu o valoare fixă.
Dacă se foloseşte un termometru pentru ureche cu infraroşu pentru măsurarea temperaturii, gama de temperatură normală este între 35,8 °C şi 38,0 °C
De asemenea, gamele de temperaturi normale ale persoanelor tinde să descrească odată cu înaintarea în vârstă.



Cu toate acestea, gama normală este, de asemenea, diferită de la persoană la alta. Determinarea gamei de temperaturi normale a dumneavoastră şi a membrilor familiei este foarte importantă. Acest lucru se poate face uşor, folosind termometrul pentru ureche cu infraroşu. Exersați măsurarea temperaturii pe propria persoană şi pe membrii sănătoşi ai familiei pentru a determina gama de temperaturi normale a fiecăruia.

3 INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Citiți cu atenție următoarele informații referitoare la siguranță şi la utilizarea corespunzătoare. Familiarizați-vă cu toate funcțiile echipamentului. Aveți grijă să păstrați aceste note explicative şi dacă este necesar, să le transmiteți unei terțe persoane.
- Acest termometru este destinat numai utilizării casnice. Utilizarea acestui termometru nu este menită să înlocuiască consultarea de către un medic.
- Dacă temperatura este mai mare de 38°, înseamnă că pacientul ar putea avea febră. Contactați medicul dumneavoastră.
- Folosiți un capac nou, curat pentru senzor la măsurare, în caz contrar rezultatul măsurătorii ar putea fi inexact.
- Nu folosiți termometrul în afara temperaturii ambientale de funcționare de 10 °C ~40 °C sau la o umiditate ambientală mai mare de 95 % RH.
- Pentru o măsurătoare corespunzătoare, mențineți termometrul pentru 30 de minute la locul măsurătorii, până când ajunge la temperatura camerei.
- Nu folosiți termometrul dacă canalul urechii este umed sau dacă persoana suferă de o afecțiune la ureche.
- Ceara sau obstrucțiile vor afecta precizia măsurătorii cu termometrul.
- Dormitul pe o parte va determina creşterea temperaturii urechii respective.
- Termometrul este calibrat şi nu necesită recalibrare dacă este folosit conform instrucțiunilor.
- Temperaturile măsurate pot diferi de la o ureche la alta. Măsurați aceeaşi ureche pentru a asigura o măsurătoare exactă.
- După duş sau efectuarea unor exerciții fizice temperatura corpului va creşte. Odihniți-vă înainte de a măsura temperatura.
- Nu introduceți senzorul în ureche cu forță excesivă.
- Nu atingeți sau suflați senzorul infraroşu.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. O automăsurătoare forțată de către copii poate cauza afecțiuni la urechi.

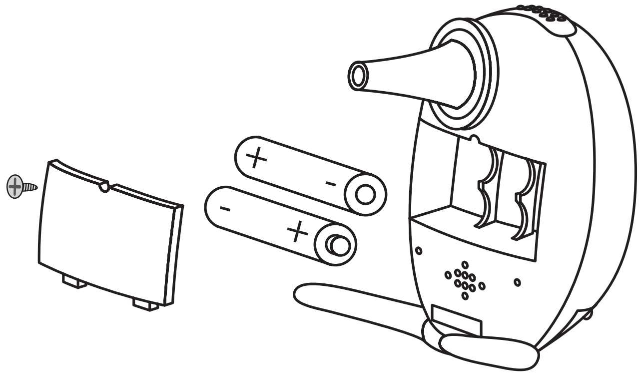
ROMÂNĂ

4 ÎNGRIJIREA şI ÎNTREŢINEREA

- Nu loviţi, nu agitaţi sau scăpaţi termometrul.
- Nu permiteţi pătrunderea lichidelor în termometru.
- Nu dezasamblaţi, nu reparaţi sau remodelaţi termometrul.
- Nu lăsaţi la îndemâna copiilor.
- Curăţaţi corpul principal al termometrului cu o cârpă moale şi uscată.
- Nu folosiţi benzen, benzină, diluant sau orice altă substanţă de curăţare care conţine agenţi abrazivi.
- Vârful senzorului este partea cea mai delicată a termometrului, iar rezultatele exacte ale măsurătorii cu termometrul pot fi obţinute dacă vârful senzorului este curat şi intact.
- Pentru a curăţa vârful senzorului, ţineţi termometrul cu faţa spre jos, astfel încât să nu pătrundă lichid în aparat. Folosiţi un tampon de bumbac umezit cu spirt pentru a şterge uşor şi cu grijă suprafaţa vârfului senzorului. Aşteptaţi o oră pentru a permite uscarea înainte de a utiliza din nou termometrul.

5 INSTALAREA BATERIEI

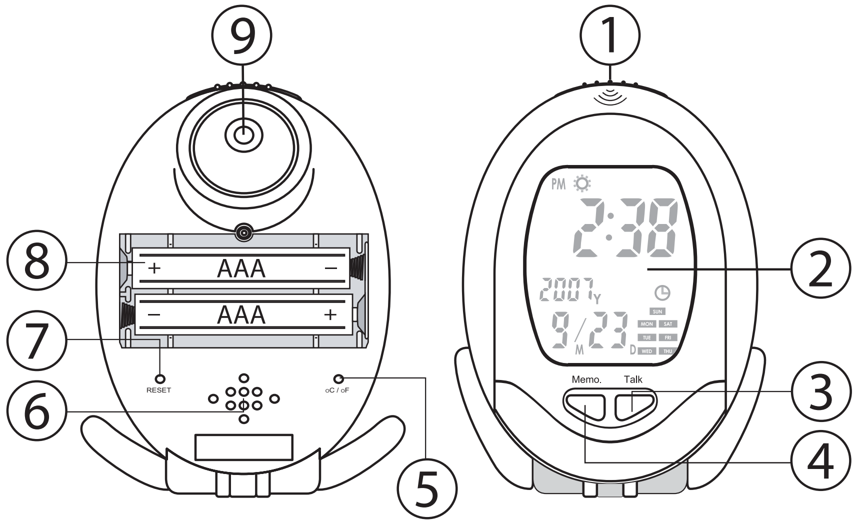
1. Scoateţi şurubul şi îndepărtaţi capacul pentru baterie.
2. Instalaţi 2 baterii nereîncărcabile de tip AAA (1,5 V), respectând polaritatea după cum se arată.
3. Aşezaţi la loc capacul pentru baterie şi fixaţi şurubul.



Înlocuiţi bateriile dacă se afişează „ ”.
Îndepărtaţi bateriile dacă nu folosiţi termometrul pentru perioadă lungă.
Va trebui să aruncaţi bateriile fără să dăunaţi mediului înconjurător, conform reglementărilor din ţara dumneavoastră.

6 BUTOANE

1. Butonul Start
2. Afişaj
3. Butonul Talk
4. Butonul Memory
5. Comutare °C / °F
6. Difuzor
7. Butonul Reset
8. Compartiment baterie
9. Senzor + capac



7 IMPORTANT

- Înlocuiţi bateriile uzate pentru a asigura alimentarea completă.
- Menţineţi termometrul timp de 30 de minute la locul măsurătorii, până când ajunge la temperatura camerei.
- O fluctuaţie neaşteptată a temperaturii ambientale va influenţa precizia măsurătorii. Dacă la locul măsurătorii temperatura este diferită de cea din locul de păstrare a termometrului, rezultatul va fi incorect.
- Nu efectuaţi o măsurătoare a temperaturii în faţa aparatului de aer condiţionat.
- Asiguraţi-vă ca senzorul să fie curat.
- Asiguraţi-vă să menţineţi urechea curată.
- Măsurătoarea se va efectua într-o perioadă de odihnă pentru a asigura un rezultat exact. Temperatura poate creşte imediat după exerciţiile fizice sau după o baie.

8 MODUL DE UTILIZARE

- Asiguraţi-vă că utilizaţi un capac de senzor nou şi curat pentru a asigura o măsurătoare exactă.
- Apăsaţi butonul **Start** - (1) pentru a porni alimentarea. Pe afişaj vor apărea toate simbolurile.

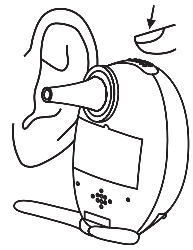
Înainte de a introduce senzorul:

- **Pentru copii < 1 an: Trageţi urechea în jos şi spre spate.**
- **Pentru copii > 1 an la adulţi: Trageţi urechea în sus şi spre spate.**

- În timp ce țineți urechea, introduceți senzorul pentru a izola urechea, apoi apăsați o dată butonul **Start** - (1). Veți auzi un semnal sonor scurt.
- Când auziți o melodie scurtă, măsurătoarea este terminată. Scoateți termometrul din ureche. Este afişată temperatura măsurată. Rezultatul va fi stocat automat în memorie. Dacă memoria este plină (30 de înregistrări), cea mai veche măsurătoare va fi ştearsă.







Este recomandat să efectuați trei măsurători de temperatură în aceeaşi ureche în următoarele condiții. Dacă sunt diferite, folosiți rezultatul cel mai ridicat.

- Sugari, în primele 3 luni de viață.
- Copii sub trei ani care se află într-o situație, cum ar fi atunci când sistemul imunitar este compromis şi pentru care prezența sau absența febrei este critică.
- Dacă învățați pentru prima oară să folosiți termometrul, până când vă obişnuiți cu tehnica şi până când obțineți rezultate constante

Important: La fel ca în cazul oricărui tip de termometru, pot apărea variații uşoare de temperatură (+/- 0,2 - 0,3 °C) dacă se efectuează măsurători consecutive.

9 MESAJE DE EROARE PE AFIşAJ

- **„HI”** Temperatura măsurată este mai mare de 42,9 °C.
- **„LO”** Temperatura măsurată este mai mică de 32 °C
- **„ErrE”** Temperatura termometrului este în afara specificațiilor de funcționare(<10 °C sau >40 °C)
- **„ErrU”** Nu măsurați după ce ați apăsat „Măsurare”. Urmați paşii menționați în ghidul de utilizare.
- **„ErrH”** A fost detectată o eroare în timpul autotestării. Îndepărtați bateriile timp de 10 secunde şi încercați din nou.
- „ ” Baterie slabă. Înlocuiți bateria.

10 SETĂRI DE TIMP

- Porniți aparatul, apăsând o dată butonul **Start** - (1). Veți auzi un semnal sonor scurt. Se afişează modul timp.
- Apăsați şi mențineți apăsat butonul **Memo** - (4). Cifrele orei vor fi afişate intermitent.
- Apăsați în mod repetat butonul **Memo** - (4) pentru a creşte cifra.
- Apăsați butonul **Talk** - (3) pentru confirmare. Cifrele minutelor vor fi afişate intermitent.
- Repetați paşii anteriori pentru a seta minutele, anul, luna şi ziua.
- După setarea zilei, aparatul va intra în modul timp.

11 MODUL VOCE

Rezultatul fiecărei măsurători va fi anunțat prin difuzor.
Pentru a transmite ora, apăsați butonul **Talk** - (3) în modul timp.

- Pentru a dezactiva modul voce, apăsați şi mențineți apăsat butonul **Talk** - (3) timp de 2 secunde. Veți auzi un semnal sonor.
- Pentru a activa modul voce, apăsați şi mențineți apăsat butonul **Talk** - (3) din nou timp de 2 secunde. Veți auzi două semnale sonore.

12 MEMORIA

Termometrul pentru ureche va stoca automat ultimele 30 de măsurători.

- Porniți aparatul, apăsând o dată butonul **Start** - (1). Veți auzi un semnal sonor scurt. Se afişează modul timp.
- Apăsați butonul **Memo** - (4). Se afişează ultimul rezultat.
- Apăsați în mod repetat butonul **Memo** - (4) şi se vor afişa temperaturile măsurătorilor anterioare.
- Apăsați şi mențineți apăsat butonul **Memo** - (4) în mod repetat pentru derulare rapidă.

13 ENTITATEA DE TEMPERATURĂ

- Porniți aparatul, apăsând o dată butonul **Start** - (1). Veți auzi un semnal sonor scurt. Se afişează modul timp.
- Folosiți o unealtă de dimensiuni reduse pentru a apăsa **comutatorul °C / °F** (5) de pe partea posterioară a aparatului.
- Un singur semnal sonor confirmă că ați setat temperatura pe °F
- Două semnale sonore confirmă că ați setat temperatura pe °C

14 RESETAREA

- Porniți aparatul, apăsând o dată butonul **Start** - (1). Veți auzi un semnal sonor scurt. Se afişează modul timp.
- Folosiți o unealtă de dimensiuni reduse pentru a apăsa **comutatorul de Reset** (7) de pe partea posterioară a aparatului.
- Se vor afişa toate segmentele, iar toate informațiile stocate precum şi setările vor fi resetate.

15 SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	HV-T26
Tip senzor	Infraroşu
Gamă de temperaturi afişată	32°C ~ 42,9 °C (89,6 °F ~ 109,3 °F)
Gamă de temperaturi ambientale pentru funcționare	10 °C ~ 40 °C (50,0 °F ~ 104,0 °F)
Gamă de umiditate ambientală pentru funcționare	30 ~ 80 % RH
Gamă de temperaturi ambientale pentru păstrare	-20 °C ~ 40 °C (-4,0 °F ~ 104,0 °F)
Gamă de umiditate ambientală pentru păstrare	30 ~ 85 % RH
Precizie afişare	0,1 °C sau 0,1 °F
Precizie măsurătoare	36 °C ~ 39 °C (+/- 0,2 °C) 32 C la 35,9 - +/- 0,3 C 39 C la 42,9 - +/- 0,3 C 96,7 °F ~ 102,2 °F (+/- 0,4 °F) 89,6°F ~ 96,6 °F (+/- 0,5 °F) 102,3 °F ~ 109,3 °F (+/- 0,5 °F)
Memorie	Ultimele 30 de măsurători
Tip baterie	2 x AAA Nereîncărcabilă - c.c. 3V
Oprire automată	La 1 minut de la ultima măsurătoare
Consum putere	< 0,05 (pentru anunț vocal)
Greutate	102 g (cu baterie)
Clasificare	• Clasa IIa • Echipament cu alimentare internă • IPX0 • A nu se utiliza în prezența unei mixturi anestezice inflamabile cu aer, cu oxigen sau cu protoxid de azot • Funcționare continuă cu încărcare de scurtă durată

16 GARANȚIA TOPCOM

16.1 PERIOADA DE GARANȚIE

Unitățile Topcom au o perioadă de garanție de 24 de luni. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării noii unități. Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcționării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanție.
Garanția trebuie dovedită prin prezentarea chitanței originale de achiziție, pe care apar data achiziției şi modelul echipamentului.

16.2 UTILIZAREA GARANȚIEI

O unitate defectă trebuie trimisă la un service Topcom, împreună cu o notă de achiziționare valabilă.
Dacă unitatea se defectează în timpul perioadei de garanție, Topcom sau service-ul său autorizat va repara gratuit orice defecțiune cauzată de defecțiunile de material sau fabricație.
Topcom îşi va îndeplini obligațiile de garanție în funcție de propria opțiune, reparând sau înlocuind unitățile defecte sau piesele unităților defecte. În cazul înlocuirii, culoarea sau modelul pot fi diferite de unitatea achiziționată original.
Data inițială de achiziție va determina începutul perioadei de garanție. Perioada de garanție nu se extinde dacă unitatea este înlocuită sau reparată de Topcom sau centrele de service autorizate.

16.3 EXCLUDERI DE LA GARANȚIE

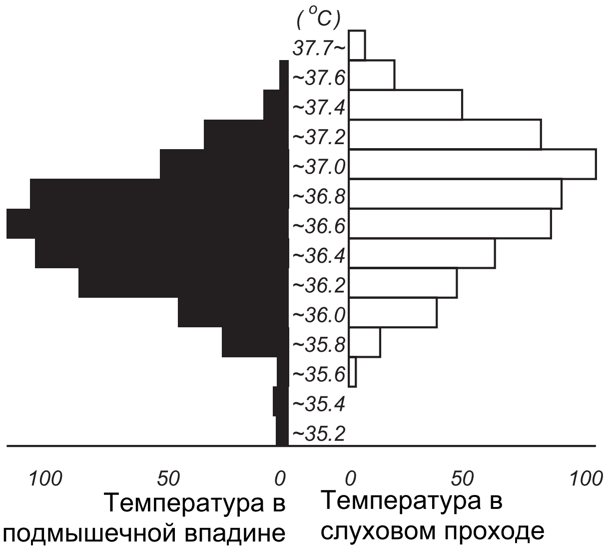
Deteriorările sau defecțiunile cauzate de utilizarea sau operarea incorectă şi deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale, nerecomandate de Topcom nu sunt acoperite de garanție.
Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de factorii externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul şi nici deteriorările apărute în timpul transportului.
Nu poate fi solicitată garanția dacă numărul de serie de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil.

1 ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с покупкой ушного термометра Ear Thermometer 200. Надеемся, что вы останетесь довольны работой этого устройства и сможете по достоинству оценить его преимущества.
В ушном термометре Ear Thermometer 200 используется технология, которая позволяет измерять инфракрасное излучение, испускаемое барабанной перепонкой и прилегающими тканями, а затем преобразовывать его в температурный показатель.

2 ИНФОРМАЦИџ О ТЕМПЕРАТУРЕ ТЕЛА

В течение дня температура тела обычно меняется; как правило, самая низкая температура наблюдается утром, а самая высокая - вечером.
Температура разных частей тела может быть различна. Поэтому при измерении оральной, ректальной температуры, температуры в подмышечной впадине и слуховом проходе применяются разные стандарты. Температурой человеческого тела управляет гипоталамус (часть мозга). Вены, проходящие через гипоталамус, также проходят через барабанную перепонку, расположенную в среднем ухе. Таким образом, температура в слуховом проходе (температура мембраны барабанной перепонки) точнее всего отражает настоящую температуру тела.



Нормальная температура тела не является фиксированным значением, а представляет собой диапазон температур.
При измерении температуры с помощью инфракрасного ушного термометра нормальная температура тела может варьироваться от 35,8 °C до 38,0 °C.
Кроме того, с возрастом нормальная температура тела имеет тенденцию к снижению.

Диапазон нормальной температуры индивидуален для каждого человека. Очень важно определить диапазон нормальной температуры у всех членов семьи. Это можно с легкостью сделать с помощью инфракрасного ушного термометра. Чтобы определить диапазон нормальной температуры, необходимо несколько раз измерить температуру у здорового человека.

3 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочтите приведенную далее информацию по технике безопасности и правильной эксплуатации устройства. Ознакомьтесь со всеми функциями оборудования. Сохраните эти инструкции и при необходимости передайте их третьей стороне.
- Этот термометр предназначен только для бытового применения. Использование этого термометра не может заменить консультацию врача.
- Если температура поднялась выше 38°, это означает, что у пациента может быть жар. В этом случае требуется обратиться к врачу.
- При каждой процедуре измерения температуры используйте новый чистый наконечник зонда, иначе результаты измерения могут быть неточными.
- Не используйте термометр, если температура окружающей среды выходит за диапазон 10°C ~ 40°C или если относительная влажность превышает 95%.
- Для получения наиболее точных результатов поместите термометр на 30 минут в среду, в условиях которой будет измеряться температура, и дождитесь, пока термометр не нагреется до температуры окружающей среды.
- Не используйте термометр, если слуховой проход влажный или если пациент страдает какой-либо формой ушного заболевания.
- Ушная сера или посторонние предметы могут негативно повлиять на точность измерений термометра.
- Движения во время сна могут привести к повышению температуры.
- Этот термометр откалиброван и не требует повторной калибровки, если используется в соответствии с инструкциями по применению.
- Температурные показатели могут быть различны в разных ушах. Для достижения максимально точных результатов необходимо измерять температуру в одном и том же ухе.
- После душа или физических упражнений температура тела может повыситься. Поэтому перед измерением температуры требуется провести некоторое время в положении покоя.
- Не прилагайте чрезмерную силу, вставляя зонд в слуховой проход.
- Не касайтесь инфракрасного датчика и не дуйте на него.
- Храните устройство вдали от детей. Измеряя температуру самостоятельно, дети могут повредить слуховой проход.

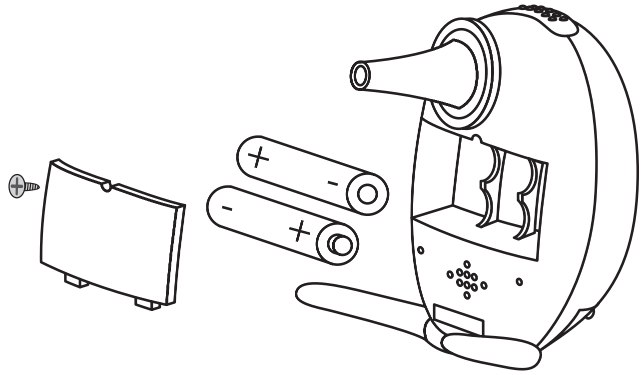
РУССКИЙ

4 УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Не ударяйте, не трясите и не роняйте термометр.
- Следите за тем, чтобы жидкость не попадала в термометр.
- Не разбирайте, не ремонтируйте термометр и не вносите изменения в его конструкцию.
- Храните его вдали от детей.
- Протирайте основной корпус термометра мягкой сухой тканью.
- Не используйте бензол, бензин, растворитель или другое чистящее средство, содержащее абразивные материалы.
- Наконечник зонда является наиболее чувствительной частью термометра, точность показаний термометра гарантируется, только если наконечник зонда чист и не поврежден.
- При чистке наконечника зонда не переворачивайте термометр, чтобы предотвратить попадание жидкости внутрь. Аккуратно протрите поверхность наконечника зонда с помощью ватного тампона, пропитанного спиртосодержащей жидкостью. После чистки просушите термометр и не используйте его в течение часа.

5 УСТАНОВКА БАТАРЕЙ

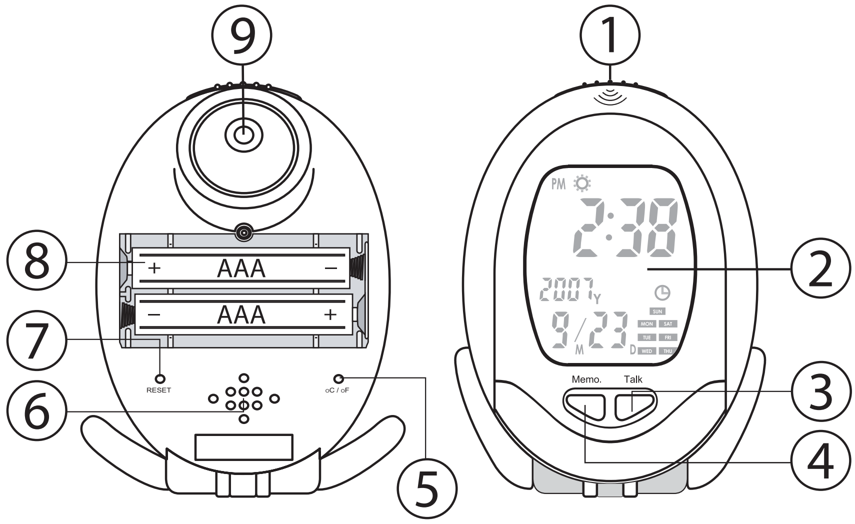
1. Выкрутите винт и снимите крышку батарейного отсека.
2. Установите 2 неперезаряжаемых батареи AAA (1,5 В), соблюдая полярность так, как показано на рисунке.
3. Установите крышку батарейного отсека на место и закрутите винт.



Если на дисплее отображается ‘ ’, батареи следует заменить. Выньте батареи из устройства, если вы не планируете использовать его в течение долгого времени. Утилизацию батарей необходимо выполнять в соответствии с местными экологическими нормами.

6 КНОПКИ

1. Кнопка Start
2. Дисплей
3. Кнопка Talk
4. Кнопка Memory
5. Переключатель шкал °C / °F
6. Динамик
7. Кнопка Reset
8. Батарейный отсек
9. Зонд + наконечник



7 ВНИМАНИЕ!

- При низком уровне заряда батареи требуется ее заменить, чтобы обеспечить нормальное энергопитание устройства.
- Поместите на 30 минут термометр в среду, в условиях которой будет измеряться температура, и дождитесь, пока термометр не нагреется до температуры окружающей среды.
- Неожиданное колебание температуры окружающей среды может повлиять на точность результатов. Если температура среды, в которой используется устройство, значительно отличается от температуры, в которой хранится устройство, результат измерений будет неправильным.
- Не измеряйте температуру, находясь рядом с кондиционером.
- Убедитесь в том, что наконечник зонда чист.
- Убедитесь, что ухо, в котором будет измеряться температура, чистое.
- Чтобы результаты были точными, все измерения должны проводиться, когда пациент находится в состоянии покоя. После выполнения физических упражнений или принятия водных процедур температура, как правило, повышается.

8 ЭКСПЛУАТАЦИџ



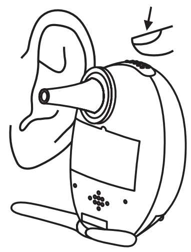
- Убедитесь в том, что вы используете новый и чистый наконечник зонда, чтобы обеспечить точность результатов.
- Нажмите кнопку **Start** (Запуск) (1), чтобы включить устройство. На дисплее появятся все отображаемые значки.



Перед установкой зонда выполните следующие действия.

- Если ребенку < 1 года, оттяните ухо вниз и назад.

- Если ребенку > 1 года или если температура измеряется у взрослого человека, оттяните ухо вверх и назад.



- Удерживая ухо, поместите зонд так, чтобы он закрыл отверстие слухового прохода, затем нажмите кнопку **Start** (Запуск) (1) один раз. Послышится кратковременный звуковой сигнал.
- Короткая мелодия означает, что измерение температуры окончено. Извлеките термометр из слухового прохода. На дисплее отображается температурный показатель. Результат измерения автоматически сохраняется в памяти устройства. Если память заполнена (30 записей), из нее удаляется самый старый результат.

Рекомендуется измерять температуру в одном и том же ухе три раза подряд в указанных ниже случаях. Если результаты этих измерений оказываются разными, учитывайте наибольшее значение.

- Возраст ребенка от 0 до 3 месяцев.
- Дети младше 3 лет страдают нарушениями иммунной системы, и наличие/отсутствие повышенной температуры для них является критичным фактором.
- Вы учитесь обращаться с термометром и пытаетесь добиться того, чтобы результаты измерений были стабильными.

Внимание! Как и в случае любых других термометров, данный термометр допускает незначительные колебания температуры (+/- 0,2 - 0,3°C) при выполнении нескольких последовательных измерений.

9 СООБЩЕНИџ ОБ ОШИБКАХ, ВЫВОДИМЫЕ НА ДИСПЛЕЙ

- **‘HI’** Температурный показатель выше 42,9 °C.
- **‘LO’** Температурный показатель ниже 32 °C.
- **‘ErrE’** Температура окружающей среды выходит за допустимые пределы (<10 °C или >40 °C).
- **‘ErrU’** Не начинайте процедуру измерения после нажатия кнопки "Measure" (Измерить). Следуйте инструкциям, приведенным в руководстве пользователя.
- **‘ErrH’** Во время самодиагностики обнаружена ошибка. Извлеките батареи на 10 секунд и повторите попытку.
- ‘ ’ Низкий уровень заряда батареи. Замените батарею.

10 НАСТРОЙКИ ВРЕМЕНИ

- Включите устройство, нажав кнопку **Start** (Запуск) (1) один раз. Послышится кратковременный звуковой сигнал. Дисплей находится в режиме отображения времени.
- Нажмите и удерживайте кнопку **Memo** (Память) (4). На дисплее мигают цифры отображения часов.
- Нажмите кнопку **Memo** (Память) (4) несколько раз, чтобы изменить отображаемую цифру в большую сторону.
- Нажмите кнопку **Talk** (Голосовое объявление результатов) (3), чтобы подтвердить изменения. На дисплее мигают цифры отображения минут.
- Повторите предыдущие шаги для установки минут, года, месяца и дня.
- После установки дня устройство перейдет в режим отображения времени.

11 РЕЖИМ ГОЛОСОВОГО ОБЪџВЛЕНИџ РЕЗУЛЬТАТОВ

Результаты каждого измерения объявляются через динамик.
Для активации функции объявления времени нажмите кнопку **Talk** (Голосовое объявление результатов) (3) в режиме отображения времени.

- Для выключения функции голосового объявления результатов нажмите кнопку **Talk** (Голосовое объявление результатов) (3) и удерживайте ее в течение 2 секунд. Послышится одинарный звуковой сигнал.

РУССКИЙ

- Для включения функции голосового объявления результатов нажмите кнопку **Talk** (Голосовое объявление результатов) (3) и удерживайте ее в течение 2 секунд. Послышится двойной звуковой сигнал.

12 ПАМџТЬ

Ушной термометр автоматически сохраняет результат измерения и позволяет хранить в памяти 30 последних показаний.

- Включите устройство, нажав кнопку **Start** (Запуск) (1) один раз. Послышится кратковременный звуковой сигнал. Дисплей находится в режиме отображения времени.
- Нажмите кнопку **Memo** (Память) (4). Отображается последний результат измерения.
- Нажмите кнопку **Memo** (Память) (4) несколько раз, на дисплее последовательно отображаются результаты предыдущих измерений.
- Нажмите и удерживайте кнопку **Memo** (Память) (4), чтобы просмотреть результаты в ускоренном режиме.

13 ТЕМПЕРАТУРНАџ ШКАЛА

- Включите устройство, нажав кнопку **Start** (Запуск) (1) один раз. Послышится кратковременный звуковой сигнал. Дисплей находится в режиме отображения времени.
- С помощью тонкого инструмента нажмите переключатель шкал **°C / °F** (5), расположенный на задней панели устройства.
- Одинарный сигнал служит для подтверждения переключения в режим шкалы °F.
- Двойной сигнал служит для подтверждения переключения в режим шкалы °C.

14 СБРОС

- Включите устройство, нажав кнопку **Start** (Запуск) (1) один раз. Послышится кратковременный звуковой сигнал. Дисплей находится в режиме отображения времени.
- С помощью тонкого инструмента нажмите **кнопку Reset** (7), расположенную на задней панели устройства.
- На дисплее отображаются все значки, а все сохраненные настройки и данные сбрасываются.

15 ТЕХНИчЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HV-T26
Тип датчика	Инфракрасный
Отображаемый диапазон температуры	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Рабочий диапазон температуры окружающей среды	10°C ~ 40°C (50,0°F ~ 104,0°F)
Рабочий диапазон влажности окружающей среды	30 ~ 80% отн. влажности
Диапазон температуры хранения	-20°C ~ 40°C (-4,0°F ~ 104,0°F)
Диапазон влажности хранения	30 ~ 85% отн. влажности
Точность отображаемых показаний	0,1°C или 0,1°F
Точность измерений	36°C ~ 39°C (+/- 0,2°C) От 32°C до 35,9 - +/- 0,3°C От 39°C до 42,9 - +/- 0,3°C 96,7°F ~ 102,2°F (+/- 0,4°F) 89,6°F ~ 96,6°F (+/- 0,5°F) 102,3°F ~ 109,3°F (+/- 0,5°F)
Память	Последние 30 результатов
Тип батареи	2 неперезаряжаемые AAA, 3 В постоянного тока
Автоматическое выключение	Через 1 минуту после последнего измерения
Потребление энергии	< 0,05 (при голосовом объявлении результатов)
Вес	102 г (с батареей)
Классификация	• Класс IIa • Оборудование с внутренним источником питания • IPX0 • Не предназначено для использования в присутствии смеси легковоспламеняющихся анестетиков с кислородом или оксидом азота • Непрерывный режим работы с возможностью быстрой загрузки

16 ГАРАНТИџ TOPCOM

16.1 ÃÀÐÀÍÒÈÉÍÛÉ ÏÅÐÈÎÄ

На продукцию Topcom предоставляется гарантия сроком 24 месяца. Действие гарантии начинается со дня приобретения нового устройства. Гарантия не распространяется на расходные материалы или неисправности, незначительно влияющие на работоспособность и ценность оборудования.
Гарантия действительна только при наличии оригинала товарного чека с указанной датой покупки и моделью аппарата.

16.2 ÃÀÐÀÍÒÈÉÍÎÅ ÎÁÑËÓÆÈÂÀÍÈÅ

Неисправный аппарат должен быть доставлен в сервисный центр Topcom вместе с документом, подтверждающим покупку.
В случае возникновения неполадки в течение гарантийного периода компания Topcom или ее уполномоченный сервисный центр произведет бесплатный ремонт любых повреждений, вызванных дефектами материалов или производственным браком.
Компания Topcom в полной мере выполняет взятые на себя гарантийные обязательства, осуществляя ремонт или замену вышедшего из строя изделия или его деталей. В случае замены цвет и модель могут отличаться от приобретенного ранее изделия.
Действие гарантии определяется датой первоначальной покупки. Гарантийный период не продлевается в случае замены или ремонта изделия в компании Topcom или ее уполномоченных сервисных центрах.

16.3 ÈÑÊËÞ÷ÅÍÈŸ ÈÇ ÃÀÐÀÍÒÈÉÍÛÕ ÎÁŸÇÀÒÅËÜÑÒÂ

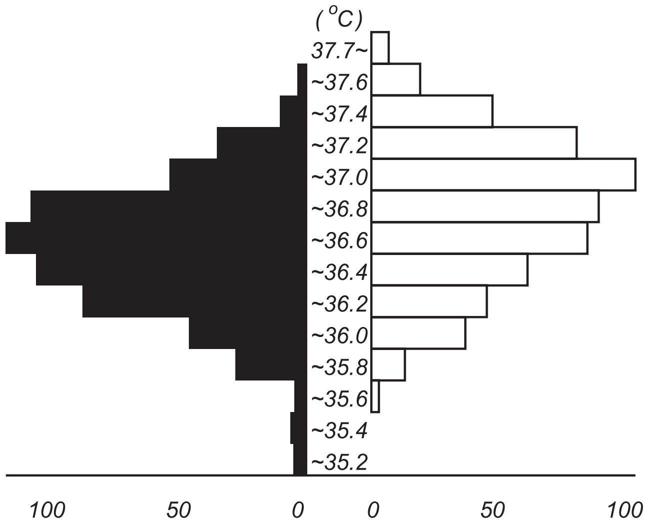
Действие гарантии не распространяется на повреждения или неполадки, которые возникли вследствие нарушений правил эксплуатации либо применения деталей и принадлежностей сторонних изготовителей, не рекомендованных компанией Topcom.
Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные внешним воздействием (например, разрядом молнии, попаданием влаги или возгоранием), а также на повреждения, возникшие при транспортировке.
Гарантия не применяется в случае изменения, удаления или неразборчивости серийного номера изделия.

1 ÚVOD

Ďakujeme vám za nákup Ear Thermometer 200. Tento teplomer sa jednoducho používa a má mnoho predností. Ear Thermometer 200 používa technológiu infračerveného žiarenia na meranie infračervenej energie vyžarovanej ušným bubienkom a okolitým tkanivom, ktorú následne konvertuje na hodnotu teploty.

2 INFORMÁCIE O TELESNEJ TEPLOTE

Normálna teplota ľudského tela cez deň kolíše; spravidla býva najnižšia ráno a najvyššia večer.
Aj jednotlivé časti ľudského tela majú odlišnú teplotu. Preto sú postupy merania teploty v ústach, podpazuší, konečníku a ušiach odlišné. Teplotu ľudského tela reguluje hypotalamus (časť mozgu). Cievy vedúce cez hypotalamus prechádzajú aj ušným bubienkom v strednom uchu. Preto meranie ušnej teploty (t. j. teploty membrány ušného bubienka) môže najlepšie odrážať aktuálnu telesnú teplotu.



Teplota v podpazuší Teplota v uchu

Normálna telesná teplota sa pohybuje v určitom rozsahu; nie je to pevná hodnota.
Keď sa na meranie teploty používa IČ ušný teplomer, rozsah normálnej telesnej teploty je 35,8 °C až 38,0 °C. Normálna teplota ľudského tela taktiež klesá so zvyšujúcim vekom.

Rozsah normálnej telesnej teploty sa však líši aj u jednotlivých osôb. Stanovenie rozsahu normálnej teploty vášho tela a tela členov vašej rodiny je veľmi dôležité.
Tento krok možno jednoducho vykonať pomocou nášho infračerveného ušného teplomera. Vyskúšajte si meranie svojej teploty a teploty zdravých členov vašej rodiny a stanovte rozsahy normálnych teplôt.

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

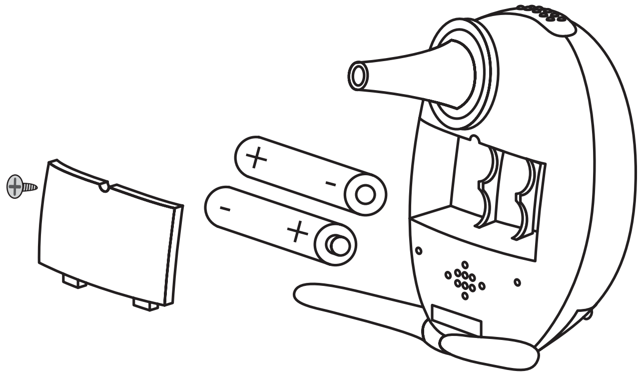
- Pozorne si prečítajte nasledujúce informácie týkajúce sa bezpečného a správneho používania. Oboznámte sa so všetkými funkciami prístroja. Tieto pokyny starostlivo uschovajte a v prípade potreby ich poskytnite aj ďalším osobám.
- Tento teplomer je určený iba na používanie v domácnosti. Použitie tohto teplomera neslúži ako náhrada za návštevu lekára.
- Keď telesná teplota presiahne hodnotu 38 °C, znamená to, že pacient môže mať horúčku. V takom prípade navštívte svojho lekára.
- Pri meraní vždy použite nový a čistý kryt sondy; v opačnom prípade bude výsledok merania nepresný.
- Teplomer nepoužívajte mimo prevádzkového rozsahu teploty okolia (10 °C až 40 °C) ani pri relatívnej vlhkosti okolia vyššej než 95 %.
- Na dosiahnutie presného merania ponechajte teplomer pred meraním 30 minút v miestnosti, v ktorej budete merať telesnú teplotu, aby dosiahol izbovú teplotu.
- Teplomer nepoužívajte, ak je ušný kanál vlhký, ani v prípade, ak osoba trpí ochorením ucha.
- Ušný maz alebo cudzie predmety ovplyvňujú presnosť teplomera.
- Položenie hlavy nabok (ako pri spánku) spôsobí zvýšenie teploty ucha.
- Teplomer je kalibrovaný a keď ho používate podľa pokynov, nevyžaduje žiadnu ďalšiu kalibráciu.
- Odmerané teploty sa v každom uchu môžu líšiť. Na zabezpečenie presného merania merajte teplotu vždy v rovnakom uchu.
- Po osprchovaní alebo cvičení telesná teplota stúpne. Pred meraním teploty si odpočiňte.
- Nezasúvajte sondu do ušného kanála nasilu.
- Nedotýkajte sa ani nefúkajte na infračervený senzor.
- Teplomer uchovávajte mimo dosahu detí. Meranie vykonávané samotným dieťaťom môže viesť k poškodeniu ucha.

4 STAROSTLIVOSť A ÚDRŽBA

- Teplomer nevystavujte nárazom ani vibráciám a zabraňujte jeho pádu.
- Dávajte pozor, aby do teplomera nevnikla žiadna kvapalina.
- Teplomer nerozoberajte, neopravujte ani neupravujte.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Telo teplomera čistite mäkkou a suchou tkaninou.
- Nepoužívajte benzén, benzín, riedidlo ani žiadny iný čistiaci prostriedok obsahujúci abrazívne činidlá.
- Hrot sondy je najcitlivejšou časťou teplomera. Presné hodnoty možno namerať pomocou teplomera iba v prípade, ak je hrot sondy čistý a neporušený.
- Ak chcete vyčistiť hrot sondy, podržte teplomer smerom nadol, aby doň nevnikla žiadna kvapalina. Na opatrné a starostlivé vyčistenie povrchu hrotu sondy použite bavlnený tampón navlhčený v alkohole. Teplomer nechajte pred opätovným použitím vyschnúť na približne hodinu.

5 VLOŽENIE BATÉRIÍ

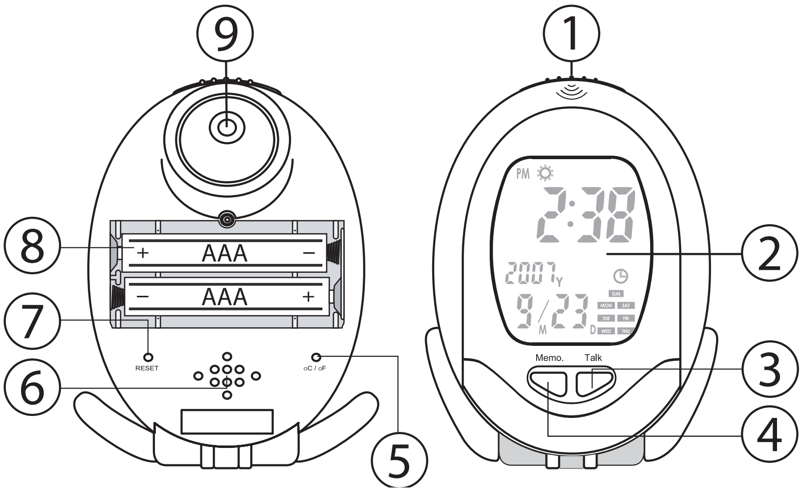
1. Odskrutkujte skrutku a odstráňte kryt priestoru na batérie.
2. Vložte 2 nenabíjateľné batérie veľkosti AAA (1,5 V), pričom dbajte na správnu polaritu podľa obrázka.
3. Vráťte späť kryt priestoru na batérie a zaistite ho skrutkou.



> Keď sa zobrazí indikátor „“, batérie vymeňte. Ak teplomer dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte z neho batérie.
> Batérie sa musia likvidovať ekologicky v súlade s príslušnými predpismi platnými vo vašej krajine.

6 TLAČIDLÁ

1. Tlačidlo Start
2. Displej
3. Tlačidlo Talk
4. Tlačidlo Memory
5. Prepínač zobrazenia teploty v °C/°F
6. Reproduktor
7. Tlačidlo Reset
8. Priestor na batérie
9. Sonda + kryt



7 DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

- Ak má batéria nízke napätie, vymeňte ju, aby sa zaručilo riadne napájanie.
- Teplomer ponechajte 30 minút v miestnosti, v ktorej budete merať telesnú teplotu, aby dosiahol izbovú teplotu.
- Neočakávaná zmena teploty okolia ovplyvní presnosť merania. Ak sa odlišuje teplota v miestnosti merania a na mieste, na ktorom sa uskladňuje teplomer, výsledok bude nesprávny.
- Meranie teploty nevykonávajte pred klimatizačným zariadením.
- Dbajte na to, aby bola sonda čistá.
- Dbajte na to, aby bolo ucho čisté.
- Meranie sa musí vykonávať v pokoji, aby sa zaručil presný výsledok. Tesne po cvičení alebo kúpaní sa telesná teplota pravdepodobne zvýši.

8 POUŽÍVANIE

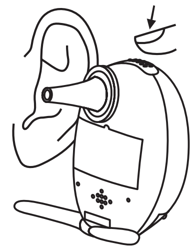
- Na zabezpečenie presného merania používajte nový a čistý kryt sondy.
- Stlačením tlačidla **Start** (1) zapnite napájanie. Na displeji sa zobrazia všetky symboly.

Pred zasunutím sondy:

- **Deti do 1 roka: Potiahnite ucho nadol a dozadu.**
- **Deti od 1 roka až po dospelých: Potiahnite ucho nahor a dozadu.**







- Pridržte ucho, zasunutím sondy utesnite ušný kanál a raz stlačte tlačidlo **Start** (1). Budete počuť krátke pípnutie.
- Po zaznení krátkej melódie je meranie dokončené. Vyberte teplomer z ušného kanála. Zobrazí sa zmeraná teplota. Výsledok sa automaticky uloží do pamäte. Keď sa pamäť zaplní (30 záznamov), najstarší výsledok merania sa odstráni.

Odporúčame, aby ste za nasledujúcich okolností trikrát vykonali meranie teploty v rovnakom uchu. Ak sa namerané teploty odlišujú, použite najvyššiu nameranú hodnotu.

- Dojčatá mladšie než 3 mesiace.
- Deti mladšie než tri roky s oslabeným imunitným systémom, pre ktoré je kriticky dôležité zistiť prítomnosť horúčky.
- Keď sa učíte používať tento teplomer a kým sa s ním nenaučíte pracovať a kým nebudete získavať konzistentné hodnoty teploty.

Dôležité upozornenie: Podobne ako v prípade použitia iného teplomera môže v prípade po sebe nasledujúcich meraní dôjsť k výskytu miernych odchýlok teplôt (+/- 0,2 – 0,3 °C).

9 ZOBRAZENIE CHYBOVÝCH HLÁSENÍ

- **„HI“** Odmeraná teplota je vyššia než 42,9 °C.
- **„LO“** Odmeraná teplota je nižšia než 32 °C
- **„ErrE“** Teplota teplomera sa nenachádza v rámci prevádzkového rozsahu (<10 °C alebo >40 °C)
- **„ErrU“** Nemerajte teplotu po stlačení tlačidla „Measure“ (Odmerať). Postupujte podľa pokynov uvedených v používateľskej príručke.
- **„ErrH“** Počas autodiagnostickej kontroly sa zistila chyba. Vyberte batérie na 10 sekúnd a skúste to znova.
- „ “ Batéria je vybitá. Vymeňte batériu.

10 NASTAVENIE ČASU

- Jedným stlačením tlačidla **Start** (1) zapnite napájanie jednotky. Budete počuť krátke pípnutie. Zobrazí sa časový režim.
- Stlačte a podržte tlačidlo **Memo** (4). Číslice udávajúce hodiny začnú blikať.
- Opakovaným stláčaním tlačidla **Memo** (4) zvýšite hodnotu číslice.
- Stlačením tlačidla **Talk** (3) vykonáte potvrdenie. Číslice udávajúce minúty začnú blikať.
- Ak chcete nastaviť minúty, rok, mesiac a deň, zopakujte predchádzajúce kroky.
- Po nastavení dňa sa jednotka prepne do časového režimu.

11 REŽIM HLASOVÝCH INFORMÁCIÍ

Výsledok každého merania sa oznamuje prostredníctvom reproduktora.
Ak chcete oznámiť čas, v časovom režime stlačte tlačidlo **Talk** (3).

- Ak chcete vypnúť režim hlasových informácií, stlačte a na 2 sekundy podržte stlačené tlačidlo **Talk** (3). Budete počuť jedno pípnutie.
- Ak chcete zapnúť režim hlasových informácií, znova stlačte a na 2 sekundy podržte tlačidlo **Talk**) (3). Budete počuť dvojité pípnutie.

12 PAMÄť

Ušný teplomer automaticky ukladá posledných 30 meraní.

- Jedným stlačením tlačidla **Start** (1) zapnite napájanie jednotky. Budete počuť krátke pípnutie. Zobrazí sa časový režim.
- Stlačte tlačidlo **Memo** (4). Zobrazí sa posledný výsledok.
- Opakovaným stláčaním tlačidla **Memo** (4) zobrazíte teplotu predchádzajúcich meraní.
- Opakovaným stlačením a podržaním tlačidla **Memo** (4) môžete posúvať hodnoty rýchlejšie.

13 MERACIA JEDNOTKA TEPLOTY

- Jedným stlačením tlačidla **Start** (1) zapnite napájanie jednotky. Budete počuť krátke pípnutie. Zobrazí sa časový režim.
- Pomocou malého nástroja stlačte **prepínač °C/°F** (5) na zadnej strane jednotky.
- Jedno pípnutie znamená, že ste nastavili teplotu na °F.
- Dve pípnutia znamenajú, že ste nastavili teplotu na °C.

14 VYNULOVANIE

- Jedným stlačením tlačidla **Start** (1) zapnite napájanie jednotky. Budete počuť krátke pípnutie. Zobrazí sa časový režim.
- Pomocou malého nástroja stlačte **nulovací spínač** (7) na zadnej strane jednotky.
- Zobrazia sa všetky segmenty a vynulujú sa všetky uložené informácie a nastavenia.

15 TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	HV-T26
Typ senzora	infračervený
Rozsah zobrazovanej teploty	32 °C ~ 42,9 °C (89,6 °F ~ 109,3 °F)
Prevádzkový rozsah teploty okolia	10°C ~ 40°C (10,00°C ~ 40,00°C)
Prevádzkový rozsah vlhkosti okolia	relatívna vlhkosť 30 ~ 80 %
Rozsah teplôt miesta uskladnenia	-20°C ~ 40°C (-20,00°C ~ 40,00°C)
Rozsah vlhkosti miesta uskladnenia	relatívna vlhkosť 30 ~ 85%
Presnosť zobrazenia	0,1 °C alebo 0,1 °F
Presnosť merania	36 °C ~ 39 °C (+/- 0,2 °C) 32 °C až 35,9 °C +/- 0,3 °C 39 °C až 42,9 °C +/- 0,3 °C 35,94°C ~ 39,00°C (+/- -17,56°C) 32,00°C ~ 35,89°C (+/- -17,50°C) 39,06°C ~ 42,94°C (+/- -17,50°C)
Pamäť	posledných 30 meraní
Typ batérie	2 nenabíjateľné batérie veľkosti AAA, 3V DC
Automatické vypnutie	1 minúta po poslednom meraní
Spotreba energie	< 0,05 (hlasová výzva)
Hmotnosť	102 g (s batériou)
Klasifikácia	• Trieda IIa • Interne napájané zariadenie • IPX0 • Nevhodné na používanie v priestoroch s výskytom horľavej anestetickej zmesi so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným • Kontinuálna prevádzka s krátkodobou záťažou

16 ZÁRUKA SPOLOČNOSTI TOPCOM

16.1 ZÁRUČNÁ DOBA

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia. Záruka sa nevzťahuje na spotrebný materiál a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

16.2 UPLATNENIE A PLNENIE ZÁRUKY

Pokazené zariadenie je potrebné vrátiť do servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.
Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnosť Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.
Spoločnosť Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu líšiť od pôvodne zakúpeného zariadenia.
Prvým dňom záručnej doby je deň zakúpenia výrobku. Oprava alebo výmena výrobku spoločnosťou Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredlžuje záručnú dobu.

16.3 VÝNIMKY ZO ZÁRUKY

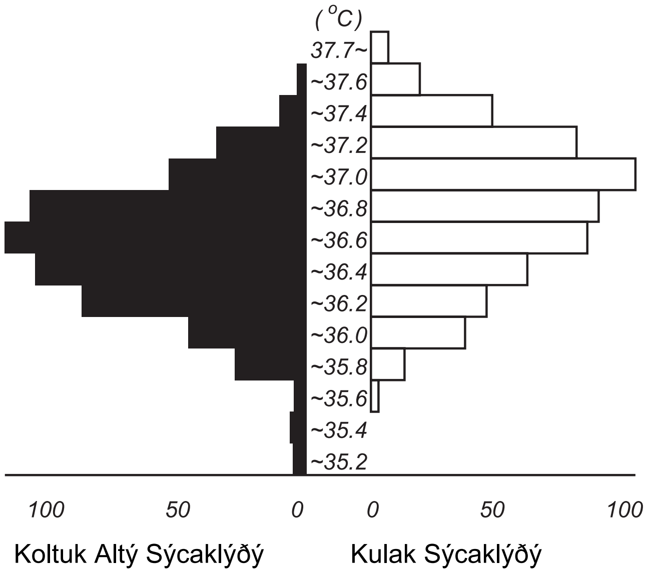
Záruka sa nevzťahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnosťou Topcom.
Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na jednotke zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

1 GIRIÞ

Ear Thermometer 200'ü satýn aldýðýnýz için teþekkür ederiz. Termometrenin kullanýmýndan ve sunduðu avantajlardan memnun kalmanýzý dileriz.
Ear Thermometer 200, kulak zarýndan ve çevresindeki dokudan yayýlan kýzýlötesi enerjiyi ölçmek için kýzýlötesi teknolojisini kullanýr ve ardýndan bunu bir sýcaklýk deðerine dönüþtürür.

2 VÜCUT SÝCAKLÝÐÝ HAKKÝNDA

Normal vücut sýcaklýðý gün içinde deðiþiklik gösterir ve genellikle sabahlarý en düþük, akþamlarý ise en yüksek düzeydedir.
Ayrýca insan vücudunun farklý bölgeleri farklý sýcaklýklara sahiptir. Bu nedenle, aðýz, koltuk altý, rektum ve kulak sýcaklýklarýný ölçme standartlarý farklýdýr. Ýnsan vücudunun sýcaklýðý beyindeki hipotalamus tarafýndan denetlenir ve ayarlanýr. Hipotalamustan geçen damarlar, orta kulaktaki kulak zarýndan da geçer. Bu nedenle, kulak sýcaklýðýnýn ölçülmesi (kulak zar dokusunun sýcaklýðý) ile vücut sýcaklýðý en iyi þekilde ölçülmüþ olur.



Normal vücut sýcaklýðý sabit bir deðer deðil, bir deðerler aralýðýdýr.
Dereceyi ölçmek için bir kýzýlötesi kulak termometresi kullanýrken, normal vücut sýcaklýðý 35,8 °C - 38,0 °C arasýndadýr.
Ayrýca, insanlarýn normal sýcaklýk aralýklarý yaþlandýkça düþme eðilimi gösterir.

Ancak, normal aralýk kiþiden kiþiye de farklýlýk gösterir. Kendinizin ve aile bireylerinizin normal sýcaklýk aralýklarýný tespit etmek çok önemlidir. Kýzýlötesi Kulak Termometresi ürünümüz kullanýlarak bu iþlem kolaylýkla yapýlabilir. Normal sýcaklýk aralýklarýný belirlemek için lütfen kendinizin ve saðlýklý aile bireylerinizin vücut sýcaklýklarýný ölçmeyi deneyin.

3 GÜVENLIK NOTLARÝ

- Güvenlik ve uygun kullanýmla ilgili aþaðýdaki bilgileri lütfen dikkatlice okuyun. Ekipmanýn iþlevleri hakkýnda bilgi edinin. Bu tavsiye notlarýný saklarken dikkatli olun; gerekirse notlarý diðer kiþilere iletebilirsiniz.
- Bu termometre yalnýzca ev içinde kullanýma yöneliktir. Bu termometrenin bir doktora muayene olmanýn alternatifi olarak kullanýlmasý amaçlanmamýþtýr.
- Ölçülen sýcaklýk 38° derecenin üzerinde ise, hastanýn ateþi olabilir. Doktorunuza baþvurun.
- Ölçüm yaparken yeni ve temiz bir sonda kullanýn, aksi takdirde yapýlan ölçüm doðru olmayabilir.
- Termometreyi 10°C ~40°C aralýðýnýn dýþýndaki ortam sýcaklýklarýnda veya %95'in üzerinde baðýl nem içeren ortamlarda kullanmayýn.
- Doðru bir ölçüm için termometreyi ortam sýcaklýðýna ulaþana kadar ölçüm yapýlacak ortamda 30 dakika bekletin.
- Kulak kanalý ýslakken veya kiþinin bir kulak rahatsýzlýðý olduðu durumlarda termometreyi kullanmayýn.
- Kulak kiri veya diðer engeller termometrenin doðruluðunu etkiler.
- Yan yatarak uyuma konumu kulak sýcaklýðýnýn artmasýna neden olur.
- Termometre önceden kalibre edilmiþtir ve yönergelere uygun olarak kullanýlmasý durumunda yeniden kalibre edilmesi gerekmez.
- Sol ve sað kulaklarda ölçülen sýcaklýklar farklý olabilir. Doðru bir ölçüm yapýlmasýný saðlamak için ayný kulaðýn sýcaklýðýný ölçün.
- Duþtan veya egzersiz yaptýktan sonra vücut sýcaklýðý artar. Sýcaklýðý ölçmeden önce lütfen dinlenin.
- Sondayý kulak kanalýna aþýrý güç uygulayarak sokmayýn.
- Kýzýlötesi algýlayýcýsýna dokunmayýn veya üflemeyin
- Aleti çocuklarýn eriþemeyeceði bir yerde saklayýn. Çocuklarýn kendi baþlarýna yaptýklarý ölçümler kulaklarýnýn zarar görmesine neden olabilir.

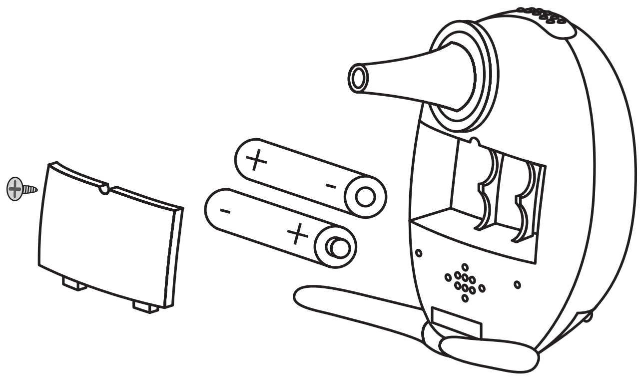
TÜRKÇE

4 BAKÝM

- Termometreyi þiddetli darbelere veya titreþime maruz býrakmayýn veya düþürmeyin.
- Termometrenin içine herhangi bir sývýnýn girmesini önleyin.
- Termometreyi parçalarýna ayýrmayýn, onarmayýn veya biçimini deðiþtirmeyin.
- Çocuklarýn eriþemeyeceði bir yerde saklayýn.
- Termometrenin ana gövdesini yumuþak ve temiz bir bezle silin.
- Benzen, benzin, tiner ya da aþýndýrýcý maddeler içeren baþka bir temizleyici kullanmayýn.
- Sondanýn ucu termometrenin en hassas kýsmýdýr ve doðru ölçüm yapýlabilmesi için sonda ucunun mutlaka temiz ve zarar görmemiþ olmasý gerekir.
- Sondanýn ucunu temizlemek için termometreyi aþaðý doðru tutarak içine sývý girmesini önleyin. Alkolle nemlendirilmiþ bir parça pamuk kullanarak, sonda ucunun yüzeyini yavaþça ve dikkatli bir þekilde silin. Termometreyi yeniden kullanmadan önce bir saat boyunca kurumasýný bekleyin.

5 PIL TAKMA

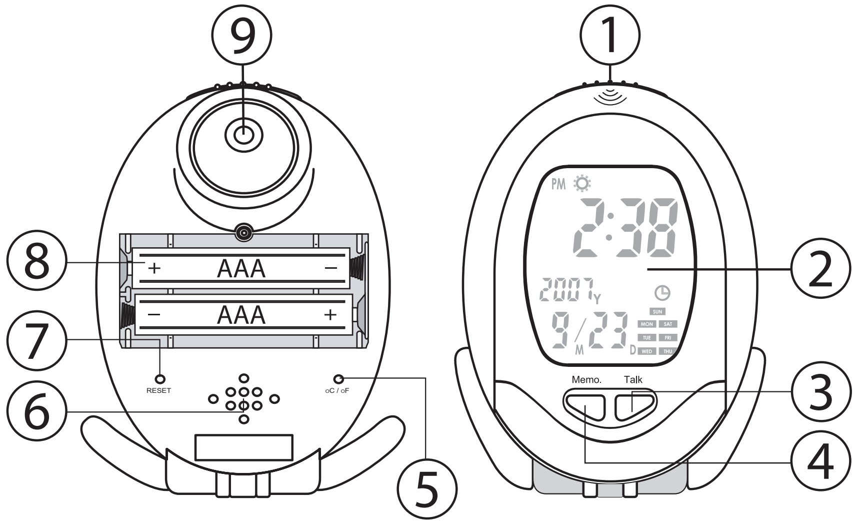
1. Vidayý sökün ve pil kapaðýný çýkarýn.
2. Artý-eksi uçlarý gösterilen konumlara getirerek 2 adet þarj edilemeyen AAA (1,5V) pil takýn.
3. Pil kapaðýný tekrar takýn ve vidayý sýkýn.



> ‘ ’ görüntülendiðinde pili deðiþtirin. Uzun süre kullanmayacaksanýz pili çýkarýn.
> Biten pilleri ülkenizdeki yasalara uygun olarak, çevreye zarar vermeyecek bir þekilde atmanýz gerekir.

6 DÜÐMELER

1. Start düðmesi
2. Ekran
3. Talk düðmesi
4. Memory düðmesi
5. °C / °F düðmesi
6. Hoparlör
7. Reset düðmesi
8. Pil bölmesi
9. Sonda + kapak



7 ÖNEMLI

- Tam güç kaynaðý saðlamak için düþük voltajlý pilleri deðiþtirin.
- Termometreyi ortam sýcaklýðýna ulaþana kadar ölçüm yapýlacak ortamda 30 dakika bekletin.
- Ortam sýcaklýðýnda meydana gelen beklenmeyen dalgalanmalar ölçümün doðruluðunu etkiler. Ölçüm yapýlan ortamýn sýcaklýðý ile termometrenin saklandýðý ortamýn sýcaklýðý farklý olduðunda, ölçüm sonucu hatalý olur.
- Klimanýn önünde sýcaklýk ölçümü yapmayýn.
- Temiz bir sonda kullandýðýnýzdan emin olun.
- Kulaðýn temiz olduðundan emin olun.
- Doðru bir sonuç elde edilebilmesi için, ölçüm kiþi dinlenirken yapýlmalýdýr. Egzersiz yaptýktan veya banyodan sonra vücut sýcaklýðý genellikle artar.

8 NASÝL KULLANÝLÝR?

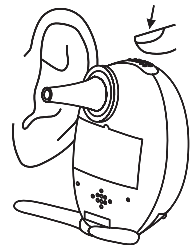
- Doðru bir ölçüm yaptýðýnýzdan emin olmak için lütfen yeni ve temiz bir sonda kýlýfý kullanýn.
- Gücü açmak için **Start** düðmesine (1) basýn. Ekranda tüm simgeler görüntülenir.

Sondayý kulaða yerleþtirmeden önce:

- **1 yaþýndan küçük (<) çocuklar için: Kulaðý aþaðýya ve geriye doðru çekin.**
- **1 yaþýndan büyük (>) çocuklar ve yetiþkinler için: Kulaðý yukarýya ve geriye doðru çekin.**







- Kulaðý tutarken sondayý kulak kanalýný kapatacak þekilde yerleþtirin ve ardýndan **Start** düðmesine (1) bir kez basýn. Kýsa bir bip sesi duyulur.
- Kýsa bir melodi duyduðunuzda ölçüm bitmiþtir. Termometreyi kulak kanalýndan çýkarýn. Ölçülen sýcaklýk görüntülenir. Sonuç otomatik olarak belleðe kaydedilir. Bellek doluysa (30 kayýt), en eski ölçüm silinir.

Aþaðýdaki koþullarda ayný kulaðýn sýcaklýðýný üç kez ölçmeniz önerilir. Ölçümler farklýysa, en yüksek deðeri kullanýn.

- 3 aylýða kadar bebekler.
- Zayýf baðýþýklýk sistemi gibi bir rahatsýzlýðý olan ve ateþi olup olmadýðýnýn belirlenmesi hayati önem taþýyan, üç yaþýndan küçük çocuklar.
- Termometreyi yeni kullanmaya baþladýðýnýzda, kullaným tekniðine alýþana ve tutarlý ölçümler elde edene kadar.

Önemli: Tüm termometrelerde olduðu gibi, arka arkaya yapýlan ölçümlerde küçük derece farklýlýklarý (+/- 0,2 - 0,3°C) olabilir.

9 EKRAN HATA MESAJLARÝ

- **'HI'** Ölçülen sýcaklýk 42,9 °C dereceden yüksektir.
- **'LO'** Ölçülen sýcaklýk 32 °C dereceden düþüktür.
- **'ErrE'** Termometre sýcaklýðý öngörülen çalýþma aralýðýnda (<10°C veya >40°C) deðil.
- **'ErrU'** 'Measure' (Ölç) düðmesine basýldýktan sonra ölçüm yapýlmýyor. Kullanýcý kýlavuzunda açýklanan adýmlarý uygulayýn.
- **'ErrH'** Otomatik denetim sýrasýnda bir hata algýlandý. Pilleri çýkarýp 10 saniye bekleyin ve sonra yeniden deneyin.
- ' ' Pil zayýf. Pili deðiþtirin.

10 SAAT AYARLARÝ

- **Start** düðmesine (1) bir kez basarak birimi açýn. Kýsa bir bip sesi duyulur. Saat modu görüntülenir.
- **Memo** düðmesini (4) basýlý tutun. Saat basamaklarý yanýp söner.
- Sayýlarý artýrmak için **Memo** düðmesine (4) arka arkaya basýn.
- Onaylamak için **Talk** düðmesine (3) basýn. Dakika basamaklarý yanýp söner.
- Dakikalarý, yýlý, ayý ve günü ayarlamak için önceki adýmlarý tekrarlayýn.
- Günü ayarladýktan sonra birim saat moduna girer.

11 KONUÞMA MODU

Her ölçümün sonucu hoparlörden duyurulur.
Saati duyurmak için Saat modunda **Talk** düðmesine (3) basýn.

- Konuþma modunu kapatmak için **Talk** düðmesini (3) 2 saniye basýlý tutun. Bir bip sesi duyulur.
- Konuþma modunu açmak için **Talk** düðmesini (3) tekrar 2 saniye basýlý tutun. Ýki bip sesi duyulur.

12 BELLEK

Kulak Termometresi son 30 ölçümü otomatik olarak kaydeder.

- **Start** düðmesine (1) bir kez basarak birimi açýn. Kýsa bir bip sesi duyulur. Saat modu görüntülenir.
- **Memo** düðmesine (4) basýn. Son sonuç görüntülenir.
- **Memo** düðmesine (4) arka arkaya basýn; ekranda önceki ölçümlerin derecesi görüntülenir.
- Deðerlere hýzlýca göz atmak için **Memo** düðmesini (4) arka arkaya basýlý tutun.

13 DERECE ÖLÇÜ BIRIMI

- **Start** düðmesine (1) bir kez basarak birimi açýn. Kýsa bir bip sesi duyulur. Saat modu görüntülenir.
- Birimin arkasýndaki **°C / °F düðmesine** (5) basmak için küçük bir alet kullanýn.
- Tek bir bip sesi ile sýcaklýk ölçü biriminin °F olarak ayarlandýðý onaylanýr
- Ýki bip sesi ile sýcaklýk ölçü biriminin °C olarak ayarlandýðý onaylanýr

14 RESET (SÝFÝRLA)

- **Start** düðmesine (1) bir kez basarak birimi açýn. Kýsa bir bip sesi duyulur. Saat modu görüntülenir.
- Birimin arkasýndaki **Reset düðmesine** (7) basmak için küçük bir alet kullanýn.
- Tüm ekran görüntülenir ve tüm saklanan bilgiler ve ayarlar sýfýrlanýr.

15 TEKNIK ÖZELLIKLER

Model	HV-T26
Algýlayýcý türü	Kýzýlötesi
Görüntülenen sýcaklýk aralýðý	32°C ~ 42,9°C (89,6°F ~ 109,3°F)
Ortam çalýþma sýcaklýðý aralýðý	10°C ~ 40°C (10,00°C ~ 40,00°C)
Ortam çalýþma nemi aralýðý	%30 ~ 80 Baðýl Nem
Saklama ortamý sýcaklýk aralýðý	-20°C ~ 40°C (-20,00°C ~ 40,00°C)
Saklama ortamý nem aralýðý	%30 ~ 85 Baðýl Nem
Ekran doðruluðu	0,1°C veya 0,1°F
Ölçüm doðruluðu	36°C ~ 39°C (+/- 0,2°C) 32C - 35,9 - +/- 0,3 C 39C - 42,9 - +/- 0,3C 35,94°C ~ 39,00°C (+/- -17,56°C) 32,00°C ~ 35,89°C (+/- -17,50°C) 39,06°C ~ 42,94°C (+/- -17,50°C)
Bellek	Son 30 ölçüm
Pil Türü	2 x AAA Þarj edilmeyen - DC 3V
Otomatik Kapatma	Son ölçümden 1 dakika sonra
Güç tüketimi	< 0,05 (sesli komut için)
Aðýrlýk	102 gr. (pille birlikte)
Sýnýflandýrma	• Sýnýf IIa • Dahili güç kaynaklý donaným • IPX0 • Hava, oksijen veya diazot monoksit ile bir yanýcý anestetik karýþým mevcutken kullanýmý uygun deðildir. • Kýsa yükleme süresi ile sürekli kullaným

16 TOPCOM GARANTISI

16.1 GARANTI SÜRESI

Topcom cihazlarý 24 aylýk garanti süresine sahiptir. Garanti süresi, yeni cihazýn satýn alýndýðý gün baþlar. Sarf malzemeleri veya çalýþmada ya da aletin deðerinde göz ardý edilebilir etkiye neden olan kusurlar garanti kapsamýnda deðildir.
Garanti, üzerinde satýn alma tarihinin ve cihaz modelinin belirtildiði orijinal satýn alma belgesi sunularak kanýtlanmalýdýr.

16.2 GARANTININ IÞLEYIÞI

Arýzalý cihaz, geçerli satýn alma belgesiyle Topcom servis merkezine gönderilmesi gerekir.
Cihaz garanti süresi içinde arýzalanýrsa, Topcom veya resmi olarak atadýðý servis merkezi malzeme veya üretim hatalarýndan kaynaklanan tüm kusurlarý ücretsiz olarak onaracaktýr.
Topcom, garanti zorunluluklarýný yerine getirirken arýzalý cihazlarý veya arýzalý cihazlarýn parçalarýný onarmak ya da deðiþtirmek için takdir yetkisine sahiptir. Deðiþtirme durumunda, renk ve model satýn alýnan orijinal cihazdan farklý olabilir.
Satýn alma günü garanti süresinin baþlangýcýný belirleyecektir. Cihaz, Topcom veya atadýðý servis merkezleri tarafýndan deðiþtirilirse ya da onarýlýrsa garanti süresi uzatýlmaz.

16.3 GARANTI DÝÞÝNDAKILER

Yanlýþ kullaným veya çalýþtýrmadan kaynaklanan hasar veya kusurlar, Topcom tarafýndan önerilmeyen aksesuarlarýn veya orijinal olmayan parçalarýn kullanýmýnýn neden olduðu hasarlar garanti kapsamý dýþýndadýr.
Yýldýrým, sel ve yangýn gibi dýþ etmenlerin neden olduðu hasarlar da nakliyat sýrasýnda meydana gelen hasarlar da garanti kapsamý dýþýndadýr.
Cihazýn üzerindeki seri numarasý deðiþtirilmiþse, kaldýrýlmýþsa veya okunmaz hale getirilmiþse garanti talep edilemez.

TOPCOM®

visit our website

www.topcom.net

MA100093